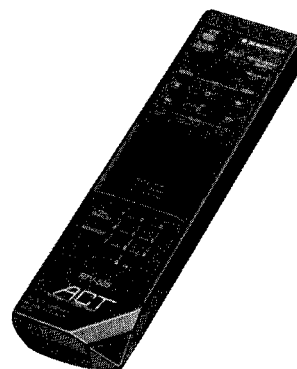
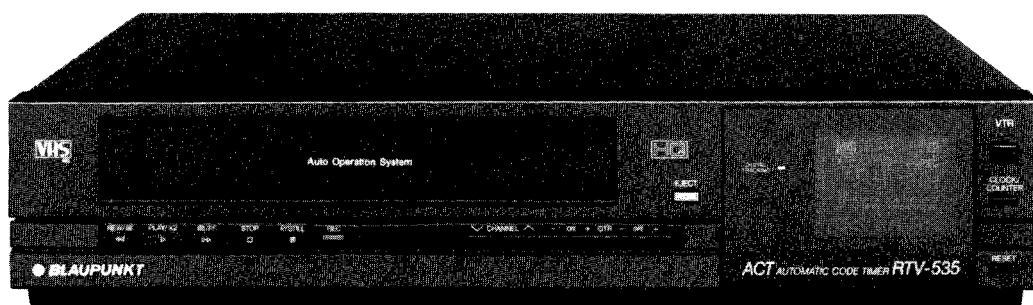
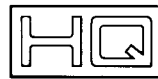


Video Recorder RTV-535



Video

Instrucciones de manejo

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

VQT3560

Página

3	CONTROLES DE OPERACION E INDICADORES
6	UNIDAD DE CONTROL REMOTO INFRARROJO
9	LA VIDEOGRABADORA A SIMPLE VISTA
10	EL VIDEOCASSETTE
11	INSTALACION, CONEXIONES
12	AJUSTE DE LA HORA DEL RELOJ
14	AJUSTE DEL TELEVISOR AL CANAL DE REPRODUCCION DE VIDEO DE LA VIDEOGRABADORA
15	AJUSTE DEL SINTONIZADOR DE LA VIDEOGRABADORA
17	GRABACION
18	REPRODUCCION
20	GRABACION CON TEMPORIZADOR
25	FUNCION DE SUPER OTR (GRABACION CON TEMPORIZADOR CON UN SOLO TOQUE)
26	DOBLAJE (COPIA)
26	GRABACION DE CAMARA
27	FUNCIONES DE LOCALIZACION
28	ANTES DE SOLICITAR SERVICIO DE REPARACION
30	ESPECIFICACIONES

Para su seguridad

Para prevenir cortocircuitos y choques eléctricos, no exponga este video a una alta humedad. Nunca trate de remover la cubierta exterior. El aparato no contiene componentes que puedan ser útiles al usuario.

Para cualquier tipo de consulta técnica acuda al personal de servicio calificado.

Este modelo cumple los requisitos de la directiva 87/308/EEC (sobre interferencias de radio) de la CEE.

IMPORTANTE

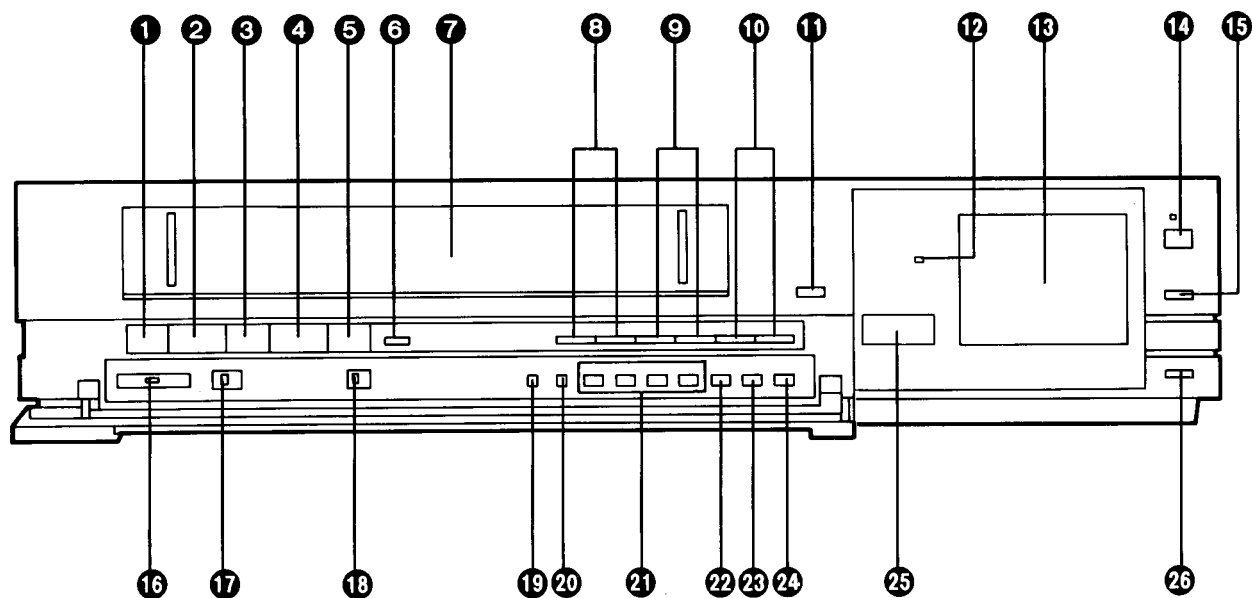
"Tener en cuenta que la grabación no autorizada de programas televisados, películas, cintas de vídeo y otros materiales, puede infringir los derechos de autor y violar las leyes de propiedad."

En la República Federal Alemana y en Berlín Occidental, se tiene que notar el cumplimiento de los siguientes requisitos:

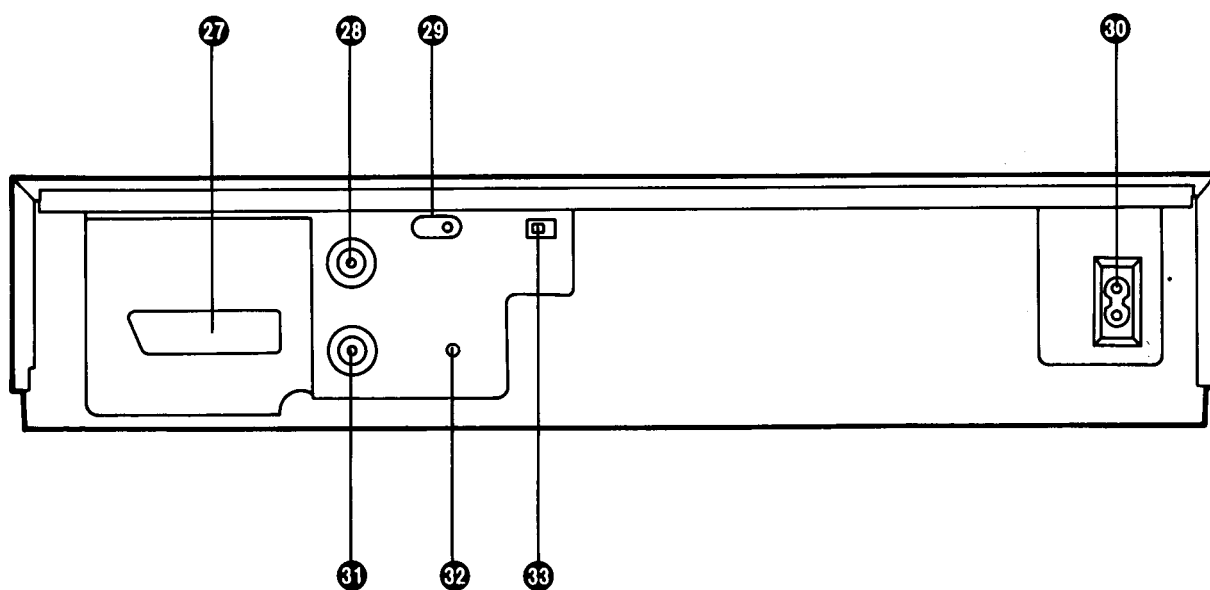
1. En la República Federal Alemana y en Berlín Occidental se tiene que obtener una licencia para radio/televisión del Deutsche Bundespost para esta videograbadora, si este permiso no se ha obtenido ya para otro televisor colocado en la misma casa, y si se han pagado los consiguientes derechos.
2. Se permite la grabación de películas y sonidos con derecho de autor para el uso privado. El precio del equipo incluye el pago de regalías por los derechos de autor.
3. De acuerdo con las prescripciones de la Sección 47 de la ley de Derechos de Autor del 9 Septiembre de 1965, las escuelas pueden grabar programas transmitidos por la Red de Televisión Escolar.

CONTROLES DE OPERACION E INDICADORES FUNZIONAMENTO, COMANDI E VISORI BEDIENINGSELEMENTEN EN AANWIJZINGEN

PARTE FRONTAL PANNELLO FRONTALE VOORZIJDE



PARTE POSTERIOR PANNELLO POSTERIORE ACHTERZIJDE



PARTE FRONTAL

1 Botón de rebobinado/localización regresiva de imagen (REW/◀◀)

Desde la posición de parada (STOP):

Para rebobinar la cinta rápidamente.

Durante la reproducción (PLAY):

Localización de imagen a alta velocidad en dirección de reversa.

2 Botón de reproducción (PLAY/×2 ▶)

•Para empezar la reproducción de velocidad normal.

•Durante la reproducción, éste puede ser utilizado para cambiar a la modalidad de reproducción de doble velocidad.

3 Botón de avance rápido/localización progresiva de imagen (FF/▶▶)

Desde la posición de parada (STOP):

Para rebobinar la cinta rápidamente.

Durante la reproducción (PLAY):

Localización de imagen a alta velocidad en dirección de reversa.

4 Botón de parada (STOP ■)

Para detener la reproducción o grabación.

5 Botón de pausa/imagen fija (P./STILL II)

Durante la reproducción (PLAY):

Imagen fija.

Durante la grabación (REC):

Para interrumpir la grabación.

6 Botón de grabación (REC ●)

Para empezar la grabación.

7 Compartimento del videocassette

8 Selección de la posición de programa (CHANNEL)

Se pueden seleccionar las posiciones de programa en el siguiente sentido:

Botón ▲: →1, 2, 3, ...99, AV—

Botón ▼: →AV, 99, ... 3, 2, 1—

9 Botones de encendido de la OTR (OTR ON)

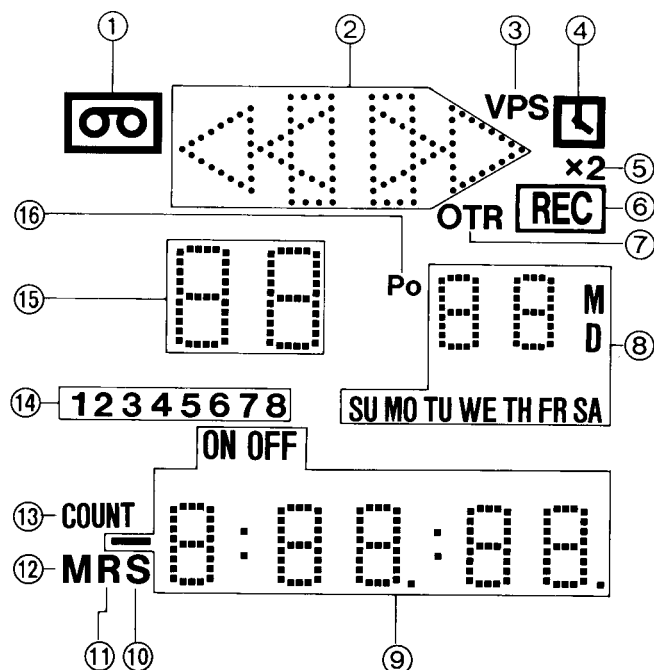
10 Botones de apagado de la OTR (OTR OFF)

11 Botón de expulsión (EJECT ▲)

Para expulsar el videocassette.

12 Indicador de seguimiento digital

13 Pantalla Multifuncional



① Indicador de cinta insertada

② Indicador de cinta en movimiento

③ Indicador VPS

④ Indicador de grabación con temporizador

⑤ Indicador de doble velocidad

⑥ Indicador de grabación

⑦ Indicador OTR

⑧ Indicador de la fecha

⑨ Indicador del tiempo de cinta transcurrido/reloj

⑩ Indicador de localización

⑪ Indicador de repetición

⑫ Indicador de la memoria

⑬ Indicador de modalidad de tiempo de cinta transcurrido

⑭ Indicador de Posición del Temporizador

⑮ Indicador de canal

⑯ Indicador de posición

14 Botón de encendido/apagado (ON/OFF) del video (VTR) con Luz Indicadora

Para encender y apagar el vídeo.

CONTROLES DE OPERACIÓN E INDICADORES (CONTINUACIÓN)

15 Botón selector para la indicación del reloj/tiempo de cinta transcurrido (CLOCK/COUNTER)

La indicación en la Pantalla Multifuncional puede ser cambiada de la indicación de reloj (CLOCK) a la de tiempo transcurrido (COUNTER) y viceversa.

16 Control de nitidez de imagen (PICTURE)

Los contornos de la imagen pueden hacerse que se vean más precisos (SHARP) o más suaves (SOFT).

17 Selector de filtro de ruidos/edición

EDIT ON: Para doblaje.

OFF: Para una operación normal de la videogradora.

NOISE FILTER ON (filtro de ruidos activado): Para reproducción de cintas de calidad de imagen inferior por causa, por ejemplo, de repetidos doblajes.

18 Selector de seguimiento digital (DIGITAL TRACKING)

ON (activado): Posición para seguimiento automático.

OFF (desactivado): Posición para seguimiento manual.

19 Botón del reloj (CLOCK)

20 Botón de ajuste del sintonizador (FINE/NORMAL/PRESET)

21 Controles de temporizador

Ver las páginas 13, 23.

22 Botón selector AFC/VPS (AFC/VPS)

- La función VPS para la grabación con temporizador puede ser cancelada o activada de nuevo.

- Después de realizar manualmente un ajuste fino éste puede ser vuelto a fijar en la condición de ajuste automático.

23 Botón de borrado (CLEAR)

24 Botón de grabación con temporizador (TIMER REC)

Después de activar la función de grabación con temporizador con este botón (la indicación "" de grabación con temporizador está encendida), la videogradora NO PUEDE ser operada manualmente. Para utilizar las funciones de la videogradora o para cambiar la fijación del temporizador, este botón debe de ser presionado una segunda vez.

25 Ventanilla Receptora de Control Remoto de Infrarrojos

Recibe las señales del transmisor de control remoto de infrarrojos.

26 Botón de Reajuste del tiempo de Cinta transcurrido (RESET)

Pulse este botón para reajustar el Contador de Cinta a "0:00.00".

PARTE POSTERIOR

27 Conector de Euro AV (EURO AV)

Para conectar el aparato de televisión, la videogradora, etc.

28 Toma de la Señal de Salida de la Antena (RF OUT)

Para la conexión con la toma de la antena de su aparato de televisión.

29 Controles de bloqueo vertical (V-LOCK)

(Vea la página 18.)

30 Conector del cable principal de AC (AC IN)

31 Toma de la Señal de Entrada de la Antena (RF IN)

Para la conexión del sistema de antena.

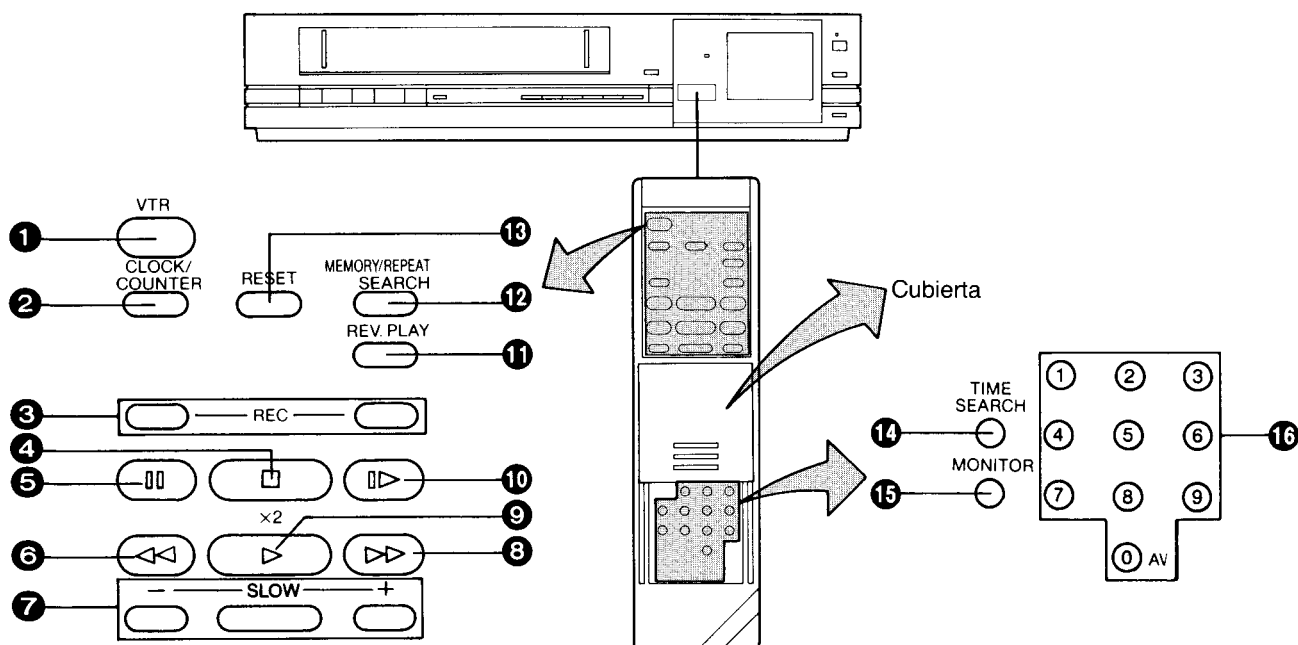
32 Selector de canal RF (CH ADJ.)

Para ajustar del canal de reproducción del vídeo. (Ver la página 14.)

33 Conmutador de Señal de Prueba (TEST SIGNAL)

En posición ON (activado), se genera un patrón de prueba de blanco y negro. Para operación de grabación y reproducción normales, este conmutador debe estar en posición OFF (desactivado).

UNIDAD DE CONTROL REMOTO INFRARROJO



Operación con el control remoto infrarrojo

- La videograbadora no podrá ser operada con el control remoto, si el lector de código de barras está encendido.

1 Botón VTR

Para encender y apagar la videograbadora.

2 Botón del reloj/contador (CLOCK/COUNTER)

La indicación en la Pantalla Multifuncional puede ser cambiada de la indicación de reloj (CLOCK) a la de tiempo transcurrido (COUNTER) y viceversa.

3 Botones de grabación (REC)

Presione ambos botones para empezar la grabación.

4 Botón de paro ■ (STOP)

Para detener la reproducción o grabación.

5 Botón de pausa/imagen fija II (PAUSE/STILL)

Durante la reproducción:
Imagen fija.

Durante la grabación:
Para interrumpir la grabación.

6 Botón de rebobinado/localización progresiva de imagen ◀◀ (REV)

Desde la posición de parada:
Para rebobinar la cinta rápidamente.

Durante la reproducción:
Localización de imagen a alta velocidad en dirección de reversa.

7 Botones para Reproducción en Cámara Lenta (SLOW, +, -)

Presione el botón SLOW durante la reproducción de velocidad normal para cambiar a la modalidad de reproducción en cámara lenta. La velocidad de cámara lenta puede ser ajustada con el botón (+) o (-).

8 Botón de avance rápido/localización progresiva de imagen ►► (CUE)

Desde la posición de parada:

Para adelantar la cinta rápidamente.

Durante la reproducción:

Localización de imagen a alta velocidad en dirección de avance.

9 Botón ►/×2 (PLAY)

• Para empezar la reproducción.

• Durante la reproducción, éste puede ser utilizado para cambiar a la modalidad de reproducción de doble velocidad.

10 Botón de avance fijo de la reproducción ► (STILL ADV)

Presione este botón mientras se esté la reproducción fija. Y cada vez que se presione el botón la imagen fija será avanzada por un sólo cuadro.

11 Botón de reproducción regresiva (REV PLAY)

Durante la reproducción, es posible cambiar a la reproducción regresiva.

UNIDAD DE CONTROL REMOTO INFRARROJO (CONTINUACIÓN)

12 Botón de Memoria/Repetición/Búsqueda (MEMORY/REPEAT/SEARCH)

La indicación en la Pantalla Multifuncional puede ser cambiada en el orden siguiente:

→no hay indicación →M→R→S→

- Cuando la indicación "M" está encendida:
La Función de la Memoria es activada.
(Vea la página 27.)
- Cuando la indicación "R" está encendida:
La función de repetición está activada.
(Vea la página 19.)
- Cuando la indicación "S" está encendida:
La función automática de búsqueda progresiva o regresiva de imagen (vea la página 18) es activada.

13 Botón de reposición (RESET)

Para reponer la indicación del Tiempo de Cinta Transcurrido a "0:00.00".

14 Botón de búsqueda con tiempo (TIME SEARCH)

Para la función de búsqueda con tiempo (vea la página 27).

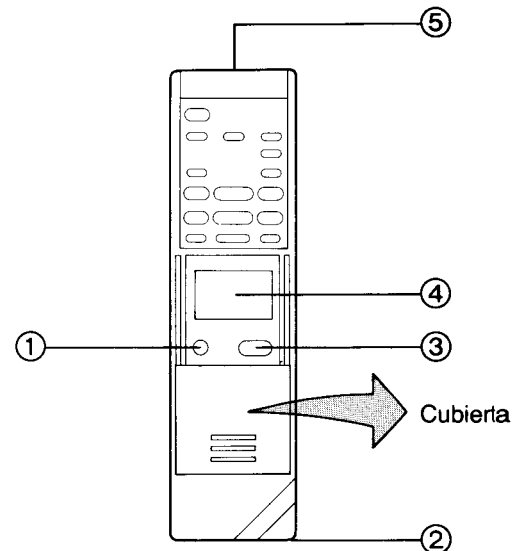
15 Botón monitor (MONITOR)

Mantener presionado este botón durante la reproducción de una cinta para poder ver el programa de televisión que se está transmitiendo en ese momento a través de la estación que se ha seleccionado en la videgrabadora. Para volver a ver la imagen de reproducción de la cinta, simplemente dejar de presionar este botón.

16 Botones 1-0 (AV)

- para seleccionar las posiciones de los programas
- para ingresar directamente los programas
- para la función de búsqueda con tiempo

Utilizando el control remoto como lector de código de barras



1 Botón ACT

Para encender o apagar el lector de código de barras.

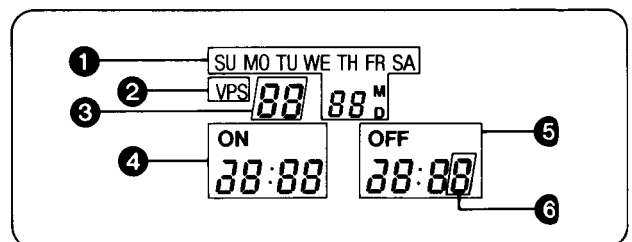
2 Punta lectora de código de barras

Cuando el lector de código de barras está encendido, una luz roja se encenderá en la punta lectora.

3 Botón TRANSMIT

Para transmitir los datos de programación a la videgrabadora.

4 Pantalla del lector de código de barras.



1 Indicación de la fecha

2 Indicación del VPS

3 Indicación de la posición de programas

4 Indicación de la hora de inicio

5 Indicación de la hora de finalización

6 Indicación de verificación

5 Transmisor infrarrojo

Los datos de programación son transmitidos desde aquí a la videgrabadora.

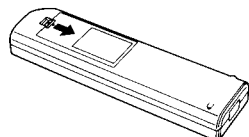
UNIDAD DE CONTROL REMOTO INFRARROJO (CONTINUACIÓN)

Suministro de energía para el Control Remoto

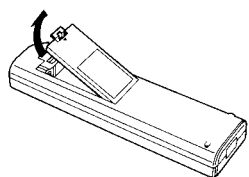
El control remoto está alimentado por 2 pilas del tamaño IEC "R6". La vida útil de las pilas es de alrededor de 1 año. Sin embargo, esto dependerá de la frecuencia del uso.

Recambio de las pilas

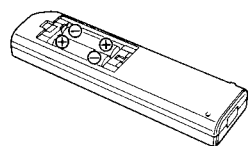
- 1 Empuje hacia atrás la palanca de bloqueo del compartimiento de pilas.



- 2 Levante la tapa del compartimiento de pilas.



- 3 Inserte las pilas con sus polaridades alineadas según se indica en el interior del compartimiento de pilas.



- 4 Vuelva a colocar la tapa.

Precaución:

- Introducir las pilas con sus polos (+ y -) alineados correctamente.
- Si no piensa utilizar el control remoto por largo tiempo, sacar las pilas y mantenerlas guardadas en un lugar frío y seco.
- Quitar inmediatamente las pilas gastadas.



¡Proteja el medio ambiente!

¡No arroje sus pilas gastadas junto con la basura doméstica!

Por favor devuélvalos a su distribuidor o a un depósito para materiales de desechos especiales.

Notas generales para el uso del lector de código de barras

El lector digital (lector de código de barras) en el control remoto puede ser utilizado para fija la hora del reloj y las grabaciones con temporizador.

Para hacer esto, rastrear los códigos de barras correspondientes en la Tabla de Programación que se provee con la unidad y luego transmita la información a la videogradora.

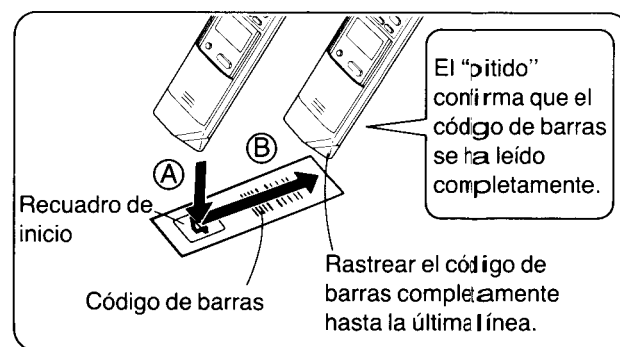
Encendiendo el lector digital

Deslizar la cubierta en el control remoto y encienda el lector digital presionando el botón ACT. (Después de encenderlo, se encenderá la pantalla.)

Si no se realiza operación alguna por más de 25 segundos (por más de 4 minutos en el caso de fijar la hora del reloj), el lector digital cambiará a la condición de espera de ahorro de energía y la pantalla se apagará.

Rastreando el código de barras

- A Poner la punta lectora en el recuadro de inicio.
- B Rastrear rápidamente en la dirección de la flecha.



- Si se rastrea lentamente con el lector digital, la lectura del código no será correcta.
- Cuando no se emita un "pitido", la lectura del código de barras es incompleta. Rastrear de nuevo con el lector digital.
- Poner la Tabla de Programación en una superficie plana. Haciendo la lectura teniéndola en la mano o doblándola causará una operación incorrecta.
- No desviar el lector digital, ni detenerse a mitad del rastreo.

LA VIDEOGRABADORA A SIMPLE VISTA

Nota

Este manual de instrucciones es para los modelos RTV-535EGC, RTV-535ECV, y RTV-535EV. El número correcto del modelo de su vídeo puede ser localizado en la placa del número de modelo en la parte posterior del vídeo.

En Alemania Occidental y en Berlín Occidental, solamente el modelo RTV-535EGC es autorizado.

Recepción de Programas de Televisión

- Este vídeo es capaz de recepcionar programas de televisión por cable, i.e., éste puede recepcionar todos los programas que son transmitidos por el sistema de televisión por cable.
- Este puede recepcionar, grabar y reproducir transmisiones televisivas de color (SECAM OST) de Alemania Oriental (Sólo con el modelo RTV-535EGC/EV).
- Este puede memorizar una estación de televisión en cualquiera de unas 99 posiciones de programas.

Programación de Grabaciones con Temporizador

La programación para una grabación automática es posible para 8 programas de televisión los cuales:

- son transmitidos durante el período de un mes
- diariamente o intersemanal al mismo tiempo.

Función OTR (Grabación con Temporizador con un Solo Toque)

El vídeo puede ser programado rápida y fácilmente para la grabación de un programa de televisión con un inicio **inmediato** o con un inicio programado para **dentro de un período** de 24 horas.

Sistema VPS (Sistema de Programación de Vídeos)

Algunas estaciones de televisión transmiten con cada programa una señal especial de identificación (señal VPS) la cual es recepcionada por el vídeo. El control de las grabaciones con temporizador por la señal VPS garantiza que los programas sean siempre grabados en su totalidad, aún si la hora de transmisión del programa es atrasada o extendida.

Los vídeos RTV-535EGC y RTV-535EV pueden recepcionar y procesar la señal VPS.

El vídeo RTV-535ECV necesita ser equipado con el Adaptador VPS (VPS-500). Consulte con su distribuidor de Blaupunkt.

Control Remoto con Lector Digital de Código de Barras Incorporado

El Control Remoto permite operar todas las principales funciones.

Con el lector de código de barras incorporado, la hora del reloj en el vídeo puede ser fijada y las grabaciones con temporizador pueden ser programadas con suprema facilidad por medio de la utilización de:

- La tabla de Programación provista con el aparato;
- Los códigos de barras impresos en algunas revistas de programación de televisión.

Sistemas de Localización

Este vídeo ofrece diversas maneras de localizar rápidamente en la cinta ciertas porciones, escenas o programas de televisión.

- Localización por Memoria
- Localización por Señal Horaria

Posibilidades de Reproducción

- Imagen Súper Fija
- Avance de Imagen Súper Fija
- Cámara Lenta TOP, velocidad variable
- Reproducción de Doble Velocidad
- Reproducción para Localización Progresiva (velocidad múltiple de reproducción, dirección de avance)
- Reproducción para Localización Regresiva (velocidad múltiple de reproducción, dirección de retroceso)

Reproducción de Repetición de una Grabación

Usted puede repetir la reproducción de una grabación desde el comienzo hasta el final de una cinta.

Indicación de Tiempo de Cinta Restante

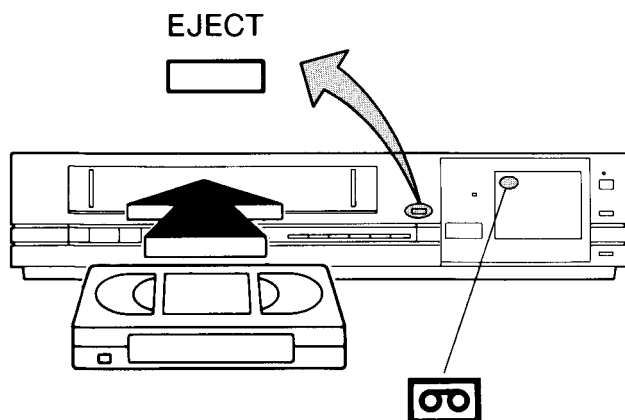
El tiempo de cinta transcurrido es indicado en horas, minutos y segundos.

Edición

• Edición de Compaginación

Una nueva escena puede ser agregada a una grabación previamente realizada con una transición entre escenas suave y libre de ruidos de interferencia.

EL VIDEOCASSETTE



Carga (Operación automática)

- 1 Insertar el videocassette como se muestra en la figura. La videograbadora se encenderá automáticamente y el videocassette se introducirá automáticamente en la videograbadora.
- 2 Cuando se introduzca un videocassette, aparecerá el indicador  de que el videocassette está en posición.

Nota:

- Cuando se inserte un videocassette que tenga rota la lengüeta de prevención de grabación (por ejemplo un videocassette pregrabado), la reproducción de la misma comenzará.

Extracción

- 3 Presionar el botón de expulsión para sacar el videocassette.

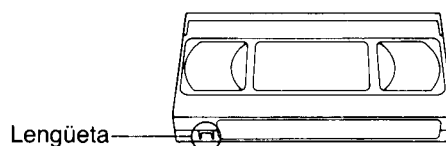
Aunque la videograbadora esté en situación de apagado, la videograbadora se encenderá automáticamente cuando se presione el botón de expulsión para poder extraer el videocassette. Luego la videograbadora se apagará por sí sola.

¡Precaución!

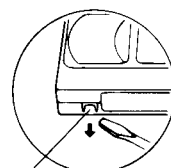
En esta videograbadora, se pueden usar todos los videocassettes que tengan la marca **VHS**.

- Los cassettes no se deben nunca almacenar en los siguientes lugares:
 - en lugares extremadamente calientes, fríos, húmedos;
 - expuestos a la luz directa del sol o cerca de lugares que irradian calor;
 - en lugares sujetos a choques o fuertes vibraciones;
 - cerca de lugares con campos magnéticos intensos, como los generados por motores eléctricos.

- Tener como norma el rebobinar completamente las cintas después de grabar o reproducir (esto es para una mejor protección durante el almacenaje).
- Poner siempre el videocassette dentro de su caja y almacenarlo en posición vertical.
- Se evitará el borrado accidental del material grabado rompiendo la lengüeta de prevención de grabación situada en la parte posterior del videocassette, usando un destornillador u otro objeto conveniente. Después, la cinta sólo se podrá usar para reproducción. Para grabar otra vez en un videocassette desprovisto de la lengüeta, simplemente cubra con cinta adhesiva el agujero que antes era cubierto por la lengüeta.

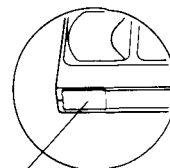


Para evitar el borrado accidental:



Romper la lengüeta con un destornillador

Para regrabar de nuevo:

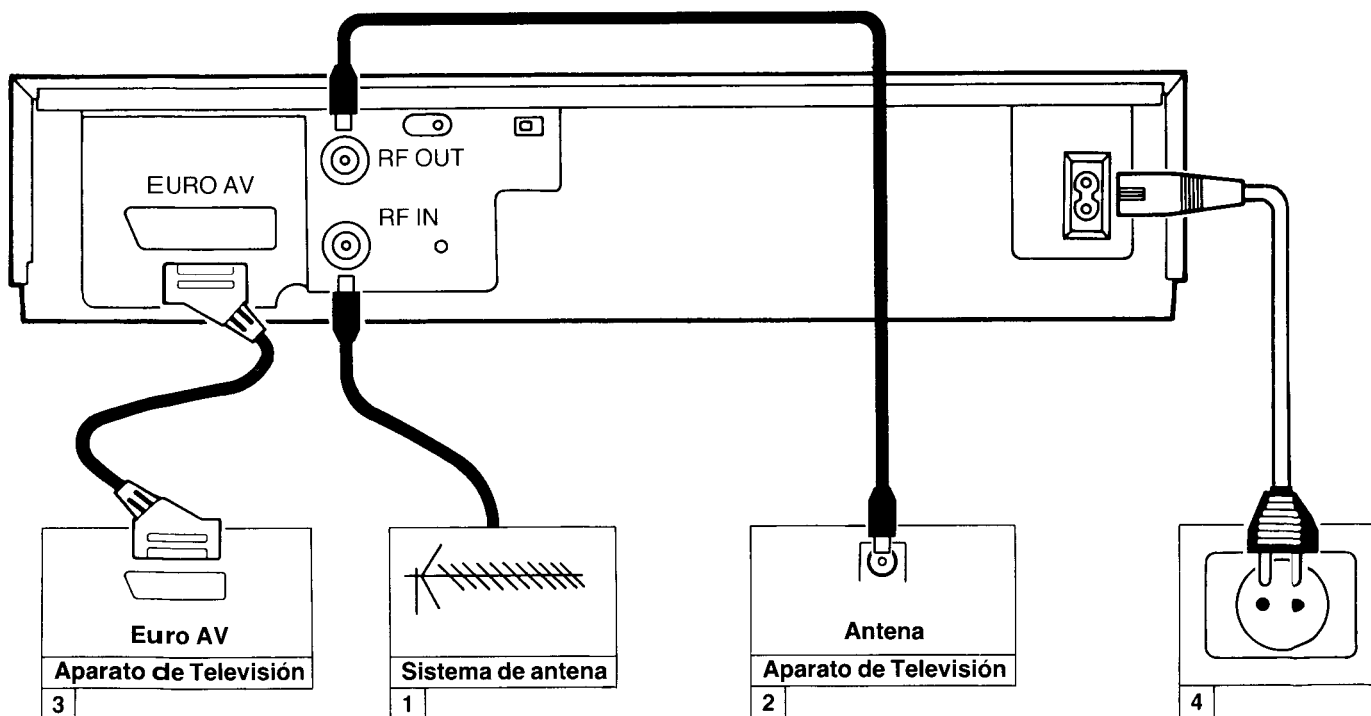


Cubrir el espacio con cinta adhesiva

INSTALACION, CONEXIONES

Precauciones al instalar la videgrabadora:

Colocar la videgrabadora en posición horizontal. No obstruir o cubrir las ranuras de ventilación. Esto es importante para conseguir una adecuada ventilación. No colocar la videgrabadora cerca de una fuente de fuerte magnetismo, por ejemplo, junto a cajas acústicas de gran tamaño. La videgrabadora no se debe exponer a bruscos cambios de temperatura, ni usar en lugares excesivamente húmedos. Esto puede desequilibrar el debido funcionamiento de la videgrabadora, de las cintas y de la calidad de la imagen.



1. Conexión al Sistema de Antena

Desconecte el enchufe de la antena de la toma de la antena de su aparato de televisión y conéctelo en la toma RF IN de su vídeo.

2. Conexión entre el Vídeo y el Aparato de Televisión con el Cable de Antena

Conecte el Cable de Antena provisto con el vídeo a la toma RF OUT del vídeo y a la toma para la antena de su vídeo.

3. Conexión entre el Vídeo y el Aparato de Televisión con el Cable Euro AV

•Este tipo de conexión hace posible obtener una calidad de imagen de reproducción óptima.

Conecte la toma Euro AV del vídeo y la toma Euro AV de su aparato de televisión a través de un cable Euro AV que se puede adquirir en cualquier tienda de aparatos de vídeo.

(Si su aparato de televisión tiene una toma DIN AV, utilice un cable de conexión adecuado que se puede adquirir en cualquier tienda de aparatos de vídeo.)

4. Conexión a las Tomas de Corriente Principales (220 V~)

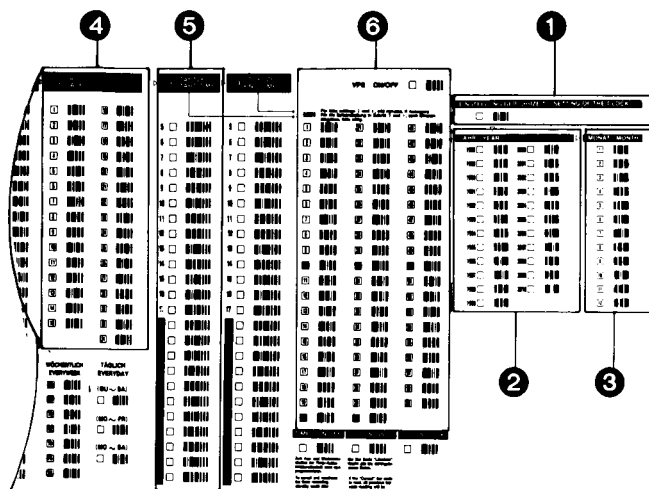
Conecte el Cable AC al conector AC del vídeo y luego a la toma de corriente AC.

Precaución: Este vídeo puede ser operado solamente con el cable de corriente AC provisto con el aparato o con la pieza de repuesto original de Blaupunkt.

AJUSTE DE LA HORA DEL RELOJ

Cuando conecte esta videogradora al enchufe principal o después de que ocurra un fallo en el suministro de energía, la indicación del tiempo parpadeará. El reloj puede ser fijado con el lector de código de barras o con los botones de la videogradora.

Puesta en hora del reloj mediante códigos de barras.



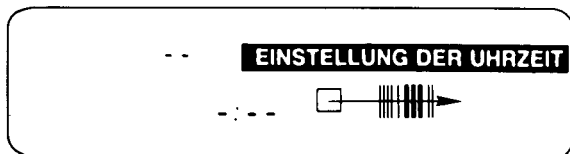
- Los códigos de barras de "SETTING OF THE CLOCK", "YEAR", y "MONTH" están situados en la página 3 de la Hoja de Programación.

Por ejemplo: Fijar el reloj en Domingo 8 de Octubre, 1989, 12:35

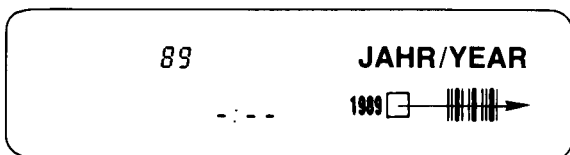
Preparación

- Presionar el interruptor On/Off de la videogradora para encender la unidad.
- Deslizar la tapa en el control remoto para que pueda verse la pantalla del lector digital.
- Encender el lector digital con el botón ACT.

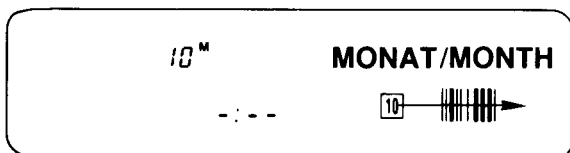
- 1 Rastrear el código de barras "SETTING OF THE CLOCK" (reloj activado/desactivado).



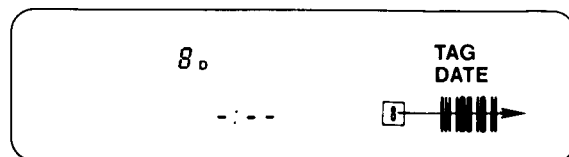
- 2 Lea el código de barras del año (YEAR).



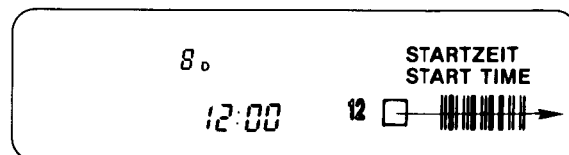
- 3 Lea el código de barras del mes (MONTH).



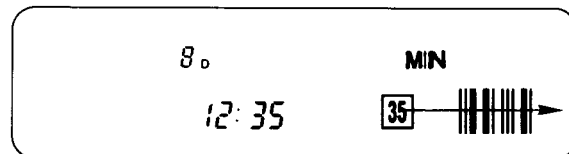
- 4 Lea el código de barras del día del mes (DATE).



- 5 Lea el código de barras de la hora (START TIME).

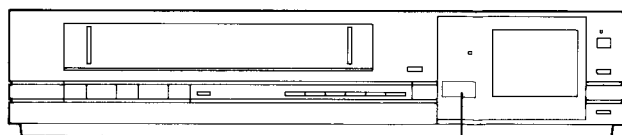


- 6 Lea el código de barras de los minutos (MIN).

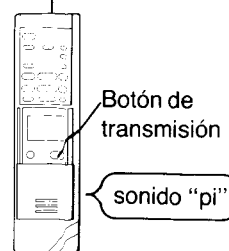


- 7 Cuando la hora actual marque exactamente 12:35, presione el botón de transmisión TRANSMIT.

- La hora aparecerá en la pantalla multifuncional de la videogradora.



Un pitido intermitente indica la conclusión de la puesta en hora.

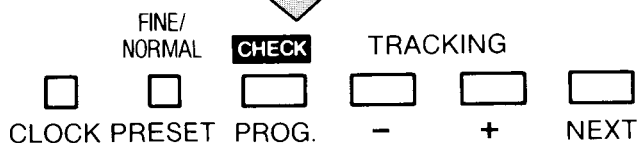
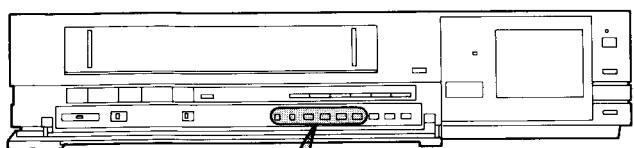


- Si la transmisión no ha sido correctamente recibida, un pitido intermitente del video le avisará. Si así fuera, vuelva a realizar la transmisión.

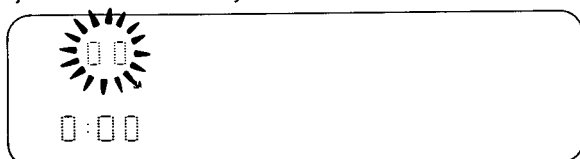
- 8 Apagar el lector digital con el botón ACT.

AJUSTE DE LA HORA DEL RELOJ (CONTINUACIÓN)

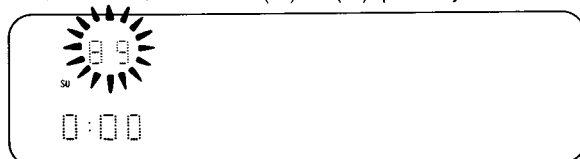
Fijación del reloj en la videograbadora



- 1 Presionar el botón CLOCK (Reloj) para iniciar la fijación de la fecha y la hora.



- 2 Presionar los botones (+) o (-) para fijar el año.



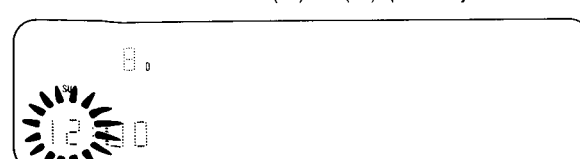
- 3 Presionar el botón NEXT (Siguiente).
- 4 Presionar los botones (+) o (-) para fijar el mes.



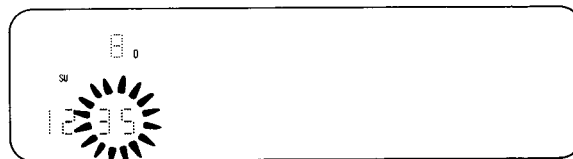
- 5 Presionar el botón NEXT.
- 6 Presionar los botones (+) o (-) para fijar el día del mes.



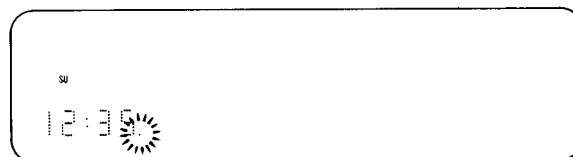
- 7 Presionar el botón NEXT.
- 8 Presionar los botones (+) o (-) para fijar la hora.



- 9 Presionar el botón NEXT.
- 10 Presionar los botones (+) o (-) para fijar el minuto.



- 11 Luego que la hora actual marque 12:35'00'', presionar el botón CLOCK.



Nota:

Las indicaciones del reloj están en inglés.

Las indicaciones tienen este significado:

SU=Domingo MO=Lunes TU=Martes

WE=Miércoles TH=Jueves FR=Viernes

SA=Sábado

Al ingresar la indicación para el año (paso 2), las siguientes fijaciones son posibles:

→ 00→01→02→03...99→

Nota:

El reloj está programado con un calendario. Por lo tanto, éste sabe exactamente cuál es el día de la semana de cualquier fecha dada.

La hora actual se muestra de manera continua, aun cuando la videograbadora esté apagada.

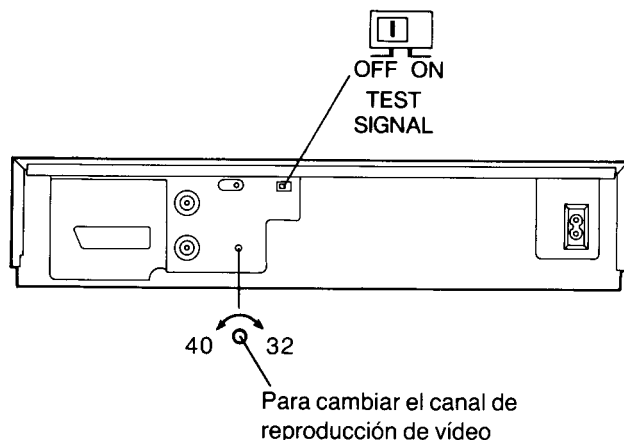
Sistema de refuerzo de energía

En caso de un fallo en el suministro de energía, el sistema de refuerzo de energía protege la memoria de la hora actual por unos 30 segundos. Sin embargo, si se ha desconectado la videograbadora del suministro principal de energía, se necesita más de una hora para que el circuito de refuerzo de energía vuelva a activarse.

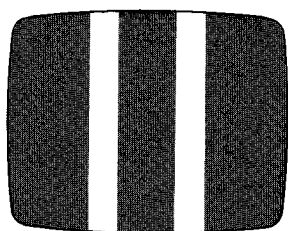
AJUSTE DEL TELEVISOR AL CANAL DE REPRODUCCIÓN DE VIDEO DE LA VÍDEOGRABADORA

Para la reproducción a través del conector de antena de su televisor, la videgrabadora está equipada con un pequeño transmisor de televisión (Convertidor RF) que transmite en el canal 36 de UHF. Por tanto, sólo se necesita sintonizar el canal 36 de UHF de la videgrabadora. La videgrabadora ofrece una imagen monitora en blanco y negro.

Con algunos tipos de televisores, y el canal de reproducción de vídeo solo puede ser ajustado cuando el cable de conexión AV no pueda conectarse al televisor.



- 1 Para encender la videgrabadora y seleccionar la posición de programa para la operación de la videgrabadora por medio del conector aéreo. (Para mayor explicación sobre esto, vea la instrucciones de operación del aparato de televisión).
- 2 Encender la videgrabadora.
- 3 Fijar el interruptor de señal de prueba (TEST SIGNAL) en "ON".
- 4 Localizar el patrón de sintonía en el aparato de televisión (canal 36 de UHF) y memorizarlo.



- Si hay interferencias en la pantalla del televisor, el canal 36 ya está ocupado por una estación de televisión. En ese caso, el canal de reproducción de vídeo tiene que ser cambiado. Utilizar un pequeño destornillador y cuidadosamente gire el control (en la parte posterior de la videgrabadora) a la derecha o a la izquierda. Luego busque el patrón de sintonía en el televisor y memorizarlo.
- 5 Después del ajuste, fijar el interruptor de señal de prueba en "OFF".

AJUSTE DEL SINTONIZADOR DE LA VIDEOGRABADORA

El sintonizador del vídeo hace posible la recepción de teledifusiones y su grabación sin tener que conectar la alimentación del televisor.

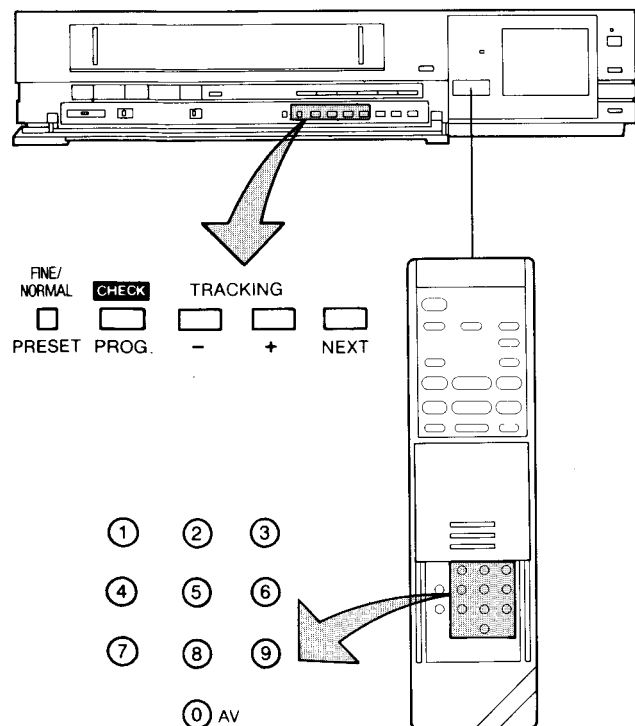
Los programas de televisión pueden ser fijado por medio del ingreso de los canales o con la búsqueda automática de estaciones de televisión.

Fijando los programas de televisión por medio del ingreso de los canales correspondientes

Usted necesita saber de antemano que canales de televisión pueden ser recepcionados en su área de residencia. Su distribuidor de vídeos o la oficina postal pueden ser capaces de proporcionarle esta información. Para la recepción de los canales especiales desde el S1 hasta el S41 en los sistemas de televisión por cable, el número de canal señalado en la "Tabla de Canal de Transmisión/Número de Ingreso de Canal" (vea la parte inferior derecha de la página) debe de ser ingresado.

Selección de Posiciones de Programas y Números de Canales

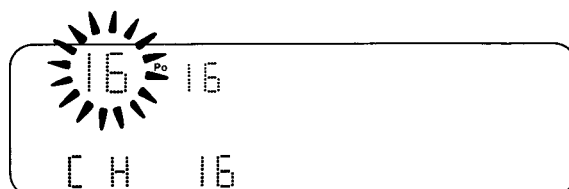
- Para seleccionar las posiciones de programas y números de canales, solo el botón numérico correspondiente en el Control Remoto debe de ser presionado.
- Para números de 2 dígitos, los dos botones deben de ser presionados dentro del espacio de 2 segundos.



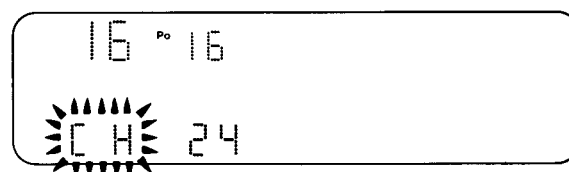
Preparación

- Encender la videograbadora.
- Encender el televisor.
- Seleccionar la posición de programa AV.

- 1 Presionar el botón FINE/NORMAL/PRESET en el vídeo.
- 2 Seleccione una posición de programa con las teclas numéricas en el control remoto.



- 3 Presionar el botón NEXT en la videograbadora.
- 4 Introduzca el número de canal de la emisora de TV deseada con las teclas numéricas.



- La estación sintonizada se memoriza automáticamente.

- 5 Presionar el botón NEXT en la videograbadora.
- Repetir los pasos 2-5 para cada canal que se desee sintonizar en una emisora.
- 6 Presionar dos veces el botón FINE/NORMAL/PRESET en la videograbadora.

"Canal de Transmisión/Número de Ingreso de Canal"

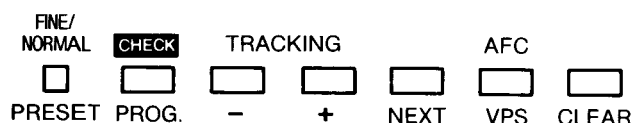
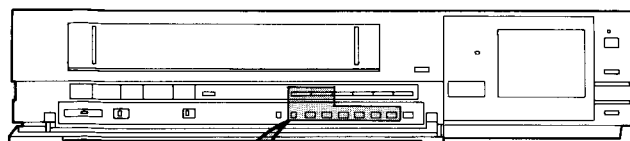
Canal de TV		Número de Ingreso de Canal
RTV-535EGC	RTV-535ECV/EV	
2-12	2-12	2-12
A-H*	—	13-20
21-69	21-69	21-69
—	S1-S3	74-76
—	M1-M3	80-82
S4-S10	M4-M10	83-89
S11-S20	U1-U10	90-99
S21-S41**	S21-S41	121-141

*En Italia: H1...(11), H2...(12), 13-20...(A-H)

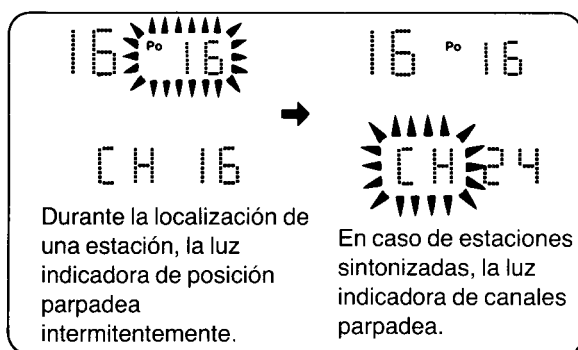
**Solamente para la trama de canal de 8 MHz

AJUSTE DEL SINTONIZADOR DE LA VIDEOGRABADORA (CONTINUACIÓN)

Fijación de los programas de televisión con la función de búsqueda automática de estaciones de televisión



- ① Presionar el botón FINE/NORMAL/PRESET.
- ② Presionar el botón de $\wedge$ o $\vee$ de canales para seleccionar una posición de programa (canal) que usted desea sintonizar con una estación de televisión.
- ③ Presionar el botón (+) o (-).



- Al finalizar la sintonización de la emisora, la indicación deja de parpadear y la emisora sintonizada se memoriza automáticamente.
- Cada vez que se presione el botón (+) o (-), la siguiente emisora se sintonizará automáticamente.

Repetir los pasos ②-③ para cada canal que se desee sintonizar en una emisora.

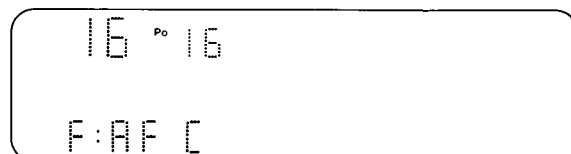
- ④ Presionar dos veces el botón FINE/NORMAL/PRESET.
La indicación en la pantalla multifuncional cambiará a la indicación previa.

Procedimiento de sintonización fina

Normalmente, las estaciones de televisión son sintonizadas óptimamente por medio del sistema de sintonización automática.

En caso de una localización de sub-óptima recepción, puede que la calidad de imagen sea mejorada por medio del ajuste manual de la sintonización.

1. Presionar dos veces el botón FINE/NORMAL/PRESET.



2. Presione el botón de seguimiento (TRACKING) (+) o (-) para corregir la sintonización. La luz de la indicación AFC se apagará en este caso.

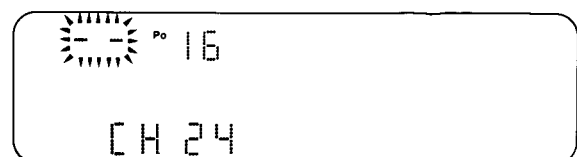
- Para reintegrar la sintonización a su estado anterior, pulse el botón AFC/VPS.

3. Presionar el botón FINE/NORMAL/PRESET.

Borrado de posiciones de programas sin ocupar

Es posible hacer que se ignoren posiciones de programas que no estén ocupadas con una estación de televisión. En consecuencia, éstas serán ignoradas durante la selección de la posición de programa y consiguiendo así que la selección sea más rápida.

- ① Presionar el botón FINE/NORMAL/PRESET.
- ② Presionar el botón de ascenso ($\wedge$) o descenso ($\vee$) de canales para seleccionar una posición de programa (canal) que usted desea sintonizar con una estación de televisión.
- ③ Presionar el botón CLEAR para que aparezca la indicación "--" en la indicación de posición de programa.



- Repetir los pasos ② y ③ para cualquier posición de programa en la que no se encuentre sintonizado con un canal. Luego, estas posiciones de programas no pueden ser ocupadas.

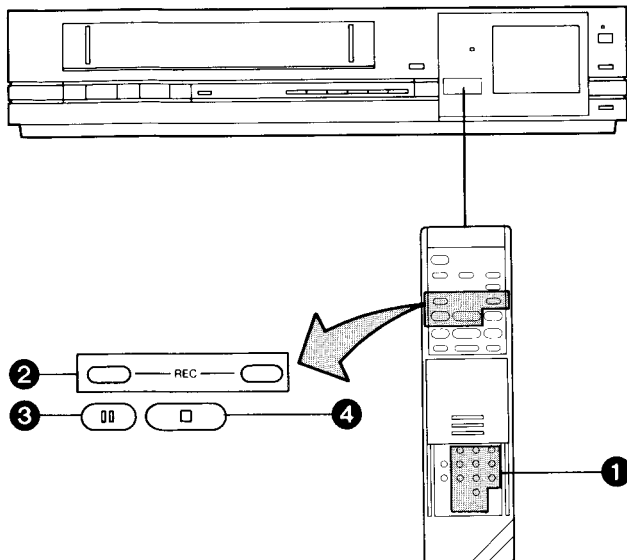
- ④ Presionar dos veces el botón FINE/NORMAL/PRESET.

Cancelación del bloqueo de la posición de programa

- ① Presionar el botón FINE/NORMAL/PRESET.
- ② Seleccionar la posición de programa respectiva en la grabadora y luego presionar el botón CLEAR.
- ③ Presionar dos veces el botón FINE/NORMAL/PRESET.

GRABACIÓN

La grabación puede ser hecha a través del control remoto o con los mismos botones en la videograbadora.



Preparación

- Encienda el video.
- Asegúrese que el Indicador de Grabación con Temporizador no está prendido; y si está prendido, presione el botón TIMER REC.
- Inserte un videocassette con la lengüeta de protección intacta.
- Encienda el aparato de televisión y seleccione la posición de programa AV.

Grabación de un programa de televisión

- 1 Seleccionar la posición de programa (canal) que se quiere grabar en la videograbadora y confirmar la debida recepción en la pantalla del televisor.
- 2 Presione simultáneamente ambos botones REC del Control Remoto o el botón REC del video.

Si se desea evitar la grabación de pasajes innecesarios

- 3 Presionar el botón para detener temporalmente la grabación.
 - Presionar este botón de nuevo para continuar la grabación.

Después de la grabación

- 4 Presionar el botón para finalizar la grabación.

Expulsión automática

Al intentar grabar en un cassette cuya lengüeta esté rota el cassette será automáticamente expulsado para indicar que no es posible la grabación.

- Para la grabación el aparato de televisión no necesita de ser encendido. Sin embargo, éste puede ser utilizado para ver la misma transmisión u otro programa al mismo tiempo.
- Para obtener cortes precisos entre las escenas usar siempre el botón . Pero no se debe de dejar a la videograbadora en esta modalidad por más de 5 minutos, porque éste automáticamente cambiará de la modalidad de pausa a la modalidad de paro.

Edición de Compaginación

Una nueva escena puede ser agregada a una grabación previamente realizada con una transición entre escenas suave y libre de ruidos de interferencia.

- 1 Reproduzca la última parte de un programa previamente grabado para localizar exactamente el final de éste y luego presione el botón .
- 2 Presione el (los) botón(es) REC. (El video está todavía en la modalidad de pausa.)
- 3 Presione el botón para empezar la grabación.

Indicador del tiempo de cinta transcurrido

Muestra el tiempo de grabación o de reproducción transcurrido.



La indicación “—” aparecerá cuando la cinta se rebobine más allá de la posición “0:00.00” del contador de cinta.

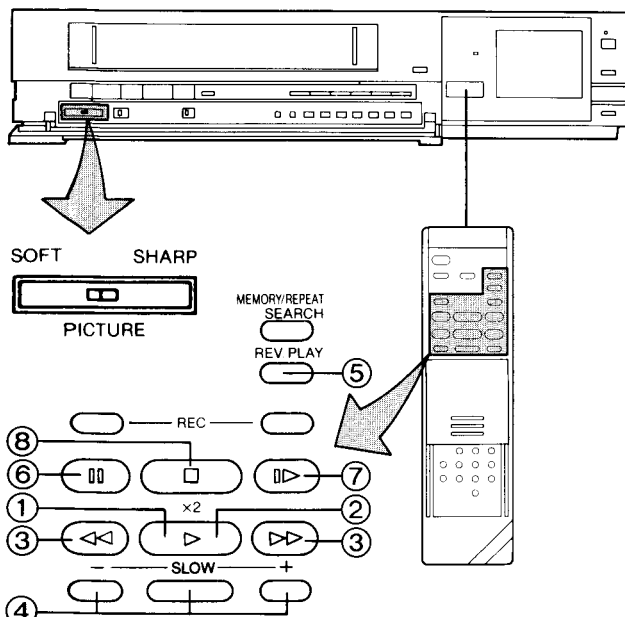
- Si los números del contador de cinta dejan de cambiar durante el modo de avance rápido, rebobinado, o reproducción, significa que esa parte de la cinta no tiene nada grabado.
- El contador de cinta se repone automáticamente en “0:00.00” cuando se inserta el videocassette.

REPRODUCCIÓN

La reproducción de imagen puede ser realizada a través del control remoto o con los mismos botones en la videograbadora.

Algunas funciones pueden ser solo realizadas con la ayuda del control remoto.

El sonido se reproducirá sólo durante la reproducción normal.



Preparación

- Encender la videograbadora.
- Asegúrese de que el Indicador de Grabación con Temporizador no está prendido; si está prendido, presione el botón TIMER REC.
- Introducir el videocassette pregrabado.
- Encender el televisor y seleccionar la posición del programa AV.

1 Reproducción normal

Presionar el botón /x2.

- Se pueden obtener contornos de imagen más agudos o más suaves con el control de nitidez de contorno (PICTURE).

2 Reproducción a doble velocidad

Durante la reproducción, presionar el botón de reproducción /x2 para cambiar a la modalidad de reproducción de doble velocidad. Para cambiar a la modalidad de reproducción normal, presionar de nuevo el botón de reproducción /x2.

3 Reproducción de Localización de Avance y Revisión

Durante la reproducción normal, mantenga el botón o el botón presionado para reproducir la cinta con nueve veces la velocidad normal de reproducción en dirección de avance o retroceso.

- Para evitar la molestia de mantener presionado cualquiera de estos dos botones por un largo tiempo, presione repetidamente el botón MEMORY/REPEAT/SEARCH hasta que la luz indicadora "S" se encienda. Luego presione el botón o el botón . Para cambiar a la modalidad de reproducción normal, presione el botón /x2.

4 Reproducción de movimiento en cámara lenta "TOP"

Durante la reproducción normal, es posible cambiar a la reproducción en cámara lenta presionando en botón SLOW. La velocidad de movimiento en cámara lenta se puede ajustar entre 1/25 y 1/4 parte de la velocidad normal de reproducción presionando los botones (+) o (-).

- Presione el botón /x2 para reanudar la reproducción normal.

5 Reproducción en retroceso

Durante la reproducción, el cambio al modo de reproducción en retroceso será posible presionando el botón REV PLAY.

- Presione el botón /x2 para reanudar la reproducción normal.

6 Reproducción fija libre de vibración

Presionar el botón durante la reproducción para fijar o "congelar" una imagen en la pantalla del televisor.

- Presionar este botón de nuevo para poder continuar la reproducción.

7 Reproducción de avance de imagen fija en el modo Super

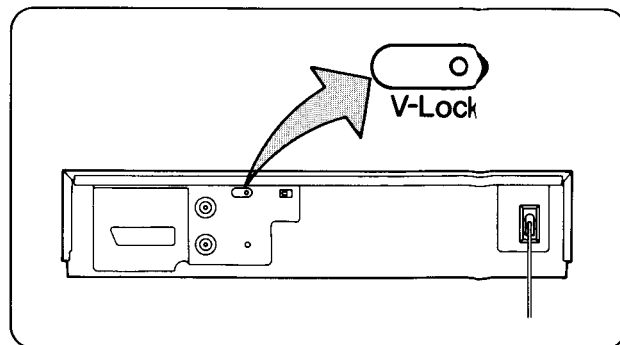
Presione el botón mientras el vídeo esté en la modalidad de reproducción de imagen fija. Cada vez que se presione este botón, la imagen fija avanzará por un cuadro.

8 Detención de la Reproducción

Presione el botón para detener la reproducción.

Seguro de ajuste vertical

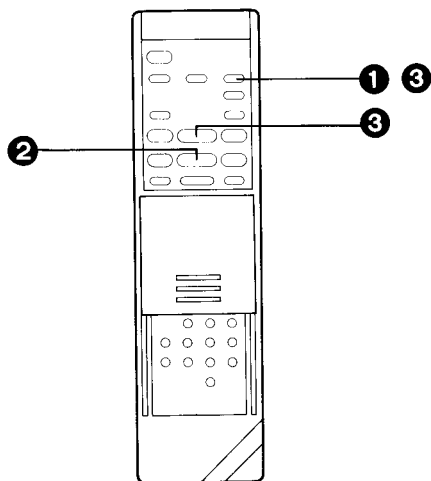
Si la imagen se desplaza verticalmente durante la reproducción de imagen fija, ajuste cuidadosamente el control de estabilidad vertical (situado en el panel trasero del vídeo) con un destornillador.



- En la reproducción de Localización Progresiva y Revisión, al igual que en la de Reproducción en Reversa, barras de ruido y distorsiones pueden aparecer en la pantalla. Sin embargo, esto no es una indicación de mal funcionamiento.
- Si la Reproducción de Imagen Fija o en la Reproducción en Cámara Lenta continua por más de cinco minutos, el vídeo cambiará automáticamente a la modalidad de Paro.
- Los videocassettes grabados con programas en el sistema Secam francés pueden ser reproducidos solamente en blanco y negro.

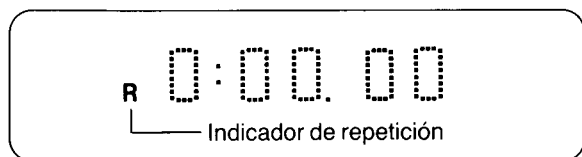
REPRODUCCIÓN (CONTINUACIÓN)

Repetición de reproducción entre el principio y el final de la cinta

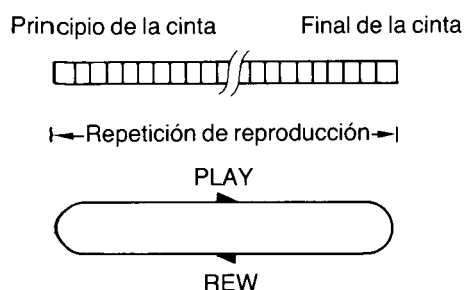


Para reproducir repetidamente un cassette desde el inicio y hasta el final de la cinta, siga el siguiente procedimiento.

- 1 Pulse el botón de memoria/reproducción/localización para que se encienda el indicador de repetición "R".



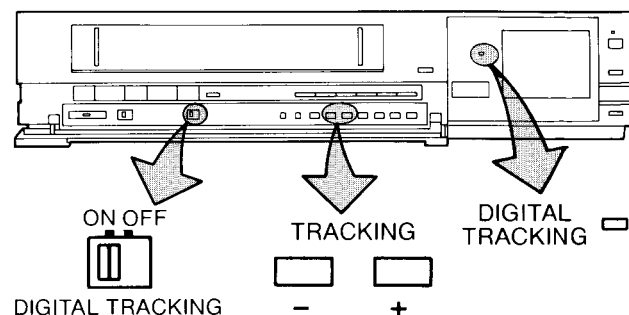
- 2 Pulse el botón de reproducción ►/×2.



- 3 Para detener la reproducción repetida, pulse el botón de parada o el de memoria/repetición/localización 2 veces (el indicador de repetición "R" desaparecerá).

Selector de seguimiento digital (DIGITAL TRACKING)

Si la imagen de reproducción contiene barras de ruido, éstas pueden ser eliminadas con el control de seguimiento. Cuando se reproduzca un videocassette que ha sido grabado en otro aparato de video, ésta operación puede que no sea posible de realizar.



Posición "ON": Para control de seguimiento **automático**
Posición "OFF": Para control de seguimiento **manual**

Control de seguimiento automático

Cuando la reproducción empieza después de insertar un videocassette, y cuando la grabadora está encendida, el control de seguimiento será activado automáticamente. Si la reproducción es comenzada desde la modalidad de STOP o próximo al inicio de una nueva grabación en la cinta el seguimiento automático debe ser activado nuevamente de la siguiente manera:

Presione los botones del control de seguimiento TRACKING (+) y (-) simultáneamente. Mientras el ajuste de seguimiento está siendo realizado la indicación "DIGITAL TRACKING" parpadea; tan pronto como el ajuste es completado, éste permanecerá encendido.

Control de seguimiento manual

Presionando sólo el botón del control de seguimiento TRACKING (+) o (-) las barras de distorsión pueden ser eliminadas. Presionando ambos botones simultáneamente se repondrá el seguimiento a su posición central.

Operación automática

Rebobinado automático

Cuando la cinta llega a su final durante la grabación (salvo OTR y grabación cronometrada) o la reproducción, se rebobinará automáticamente en su comienzo.

Bloqueo automático en rebobinado

Cuando se pulsa el botón VTR ON/OFF durante el rebobinado, el cassette será expulsado en cuanto se llegue al comienzo de la cinta, y el vídeo se desconectará automáticamente.

GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR

La programación de las grabaciones con temporizador es posible tanto en la videograbadora misma como a través del lector digital de código de barras.

Hasta 8 grabaciones con temporizador pueden ser programadas con los números de posición del temporizador 1-8 hasta con un mes de adelanto.

Notas sobre la programación con el VPS (sistema de programación de vídeo)

El indicador "VPS" indica que la estación transmisora en la posición de programa seleccionada es recepcionado con señal VPS.

La señal VPS marca el inicio y la duración del programa. Por lo tanto, usted necesita fijar la hora de inicio del programa con gran exactitud.

Si una revista de programas de televisión indica, adicionalmente a la hora de inicio, una hora VPS separada, ésta es la hora que debe de ser registrada en vez de la hora de inicio normal.

Programación de una grabación con temporizador utilizando el lector digital

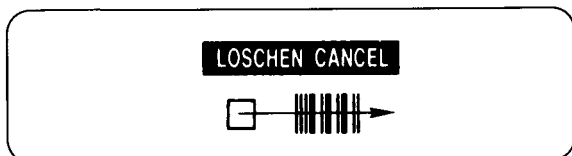
1	2	3	5	4	6
000					

GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR (CONTINUACIÓN)

Programación de algunas grabaciones sucesivas con temporizador

Repetir los siguientes pasos de operación ①–③ para cada grabación con temporizador.

- 1 Rastrear el código de barras "CANCEL".



- 2 Rastrear los códigos de barras deseados para la posición de programa (canal), día, y horas de inicio y finalización.

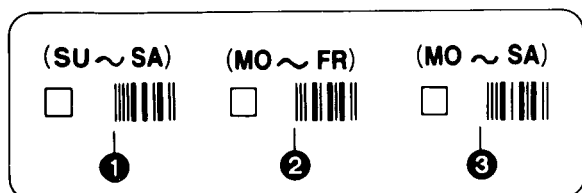


- 3 Transmitir los datos a la videogradora.

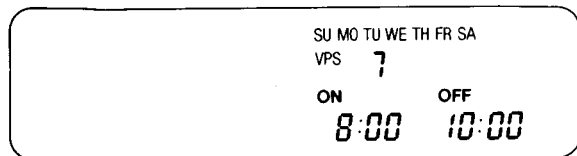
Grabación con temporizador todos los días a la misma hora (Diaria)

Para este tipo de función de grabación con temporizador, diferentes grupos de días pueden ser seleccionados:

- 1 Grabación diaria de domingo a sábado.
- 2 Grabación diaria de lunes a viernes.
- 3 Grabación diaria de lunes a sábado.

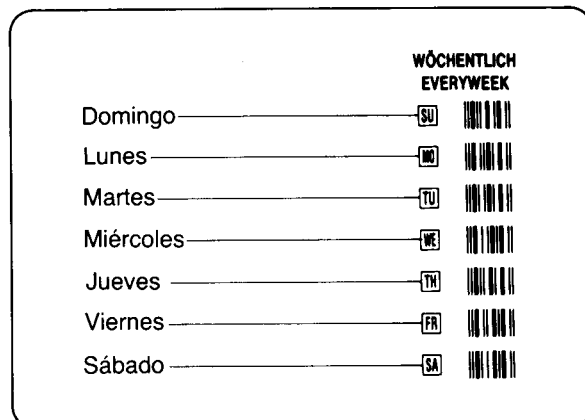


- 1 Rastrear el código de barras para la posición del programa (canal) deseado.
- 2 Rastrear el código de barras para el grupo de días deseado (1, 2, 3) en la columna "EVERYDAY".
- 3 Pase el lector de código de barras sobre el código de barras "START TIME" y luego "END TIME", y transmita los datos a el vídeo.

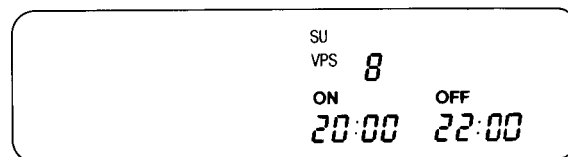


Grabación con temporizador el mismo día de cada semana a la misma hora (Semanal)

- 1 Rastrear el código de barras para la posición del programa (canal) deseado.
- 2 Rastrear el código de barras para el día deseado de la semana en la columna "EVERYWEK".

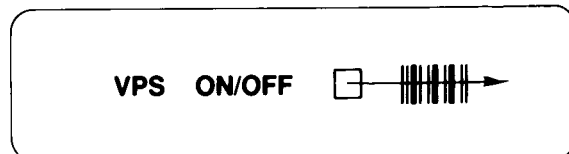


- 3 Rastrear los códigos de barras desados para "START TIME" y luego para "END TIME", y luego transmitir los datos a la videogradora.



VPS activado desactivado (ON/OFF)

La función VPS es activada automáticamente y controla la hora de grabación a través de la señal VPS (si una estación VPS fué seleccionada). Para cancelar la función VPS, rastree el código de barras "VPS ON/OFF" antes de transmitir la información a la videogradora. Para activar de nuevo la función VPS, rastree el código de barras "VPS ON/OFF" de nuevo.



•Para el modelo RTV-535ECV:

La función VPS (Sistema de Programación de Vídeo) opera sólo cuando la videogradora está equipada con el adaptador para VPS (VPS-500; opcional). Consulte con su distribuidor de aparatos de vídeo Blaupunkt.

GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR (CONTINUACIÓN)

Confirmación de una programación con temporizador

La videograbadora tiene que estar encendida (modalidad de paro o la indicación "□" de grabación con temporizador está prendida).

- 1 Rastrear el código de barras "PRÜFEN/CHECK".



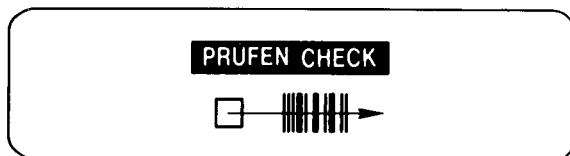
- 2 Realizar la transmisión a la videograbadora presionando el botón de transmisión del ACT.

- Los datos programados se mostrarán por unos 12 segundos en la Pantalla Multifuncional. Para verificar la información en la siguiente posición del temporizador, presione de nuevo el botón TRANSMIT.

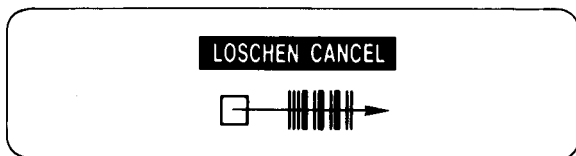
Cancelación de un programa con temporizador

Para conseguir la cancelación de un programa con temporizador, los datos de este se tienen que mostrar en la Pantalla Multifuncional.

- 1 Utilizar el código de barras "PRÜFEN/CHECK" para hacer aparecer el programa que se quiere cancelar en la Pantalla Multifuncional de la videograbadora.



- 2 Rastrear el código de barras "LÖSCHEN/CANCEL".

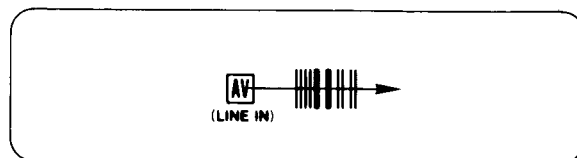


- 3 Realizar la transmisión a la videograbadora.

- Se cancela la programación con temporizador, y en la Pantalla Multifuncional aparece la indicación "—".

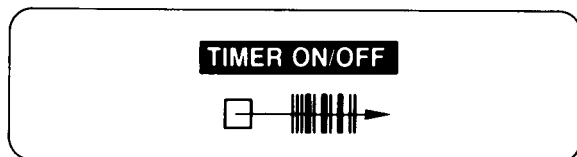
AV

Si la grabación con temporizador debe de ser realizada desde una unidad la cual está conectada a la toma Euro AV de la videograbadora, el código de barras AV debe de ser rastreado en vez del código de barras para la posición de programas (canal).



Temporizador activado/desactivado (TIMER ON/OFF)

Después de programar una grabación con temporizador (el indicador de Grabación con Temporizador "□" está encendido), la videograbadora no puede ser más usada para la grabación y reproducción. Sin embargo, para poder usar la videograbadora, rastree el código de barras "TIMER ON/OFF" y transmita la información a la videograbadora. (La indicación "□" de Grabación con Temporizador se apaga). Para reactivar después el temporizador, rastree el código de barras "TIMER ON/OFF" de nuevo y transmita la información a la videograbadora.



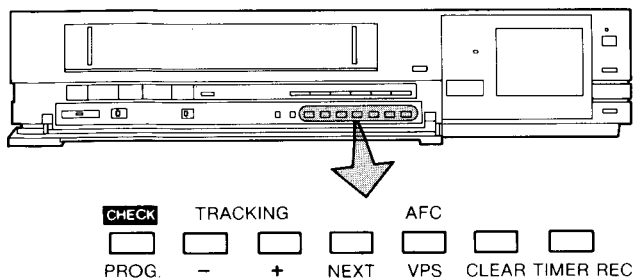
Nota:

Después de que las grabaciones con temporizador se hayan realizado o se haya interrumpido una grabación con temporizador antes de que ésta acabe, apague el indicador "□" del temporizador, ya que de otra manera la videograbadora no puede ser operada.

Si la señal VPS desaparece debido a que la señal transmisora es débil, o cuando una estación transmisora no está transmitiendo una señal VPS, la grabación con temporizador será realizada como de costumbre (sin la función VPS). Esto se realizará aún si ésta estaba programada para una grabación VPS.

GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR (CONTINUACIÓN)

Programación con los botones de la videgrabadora

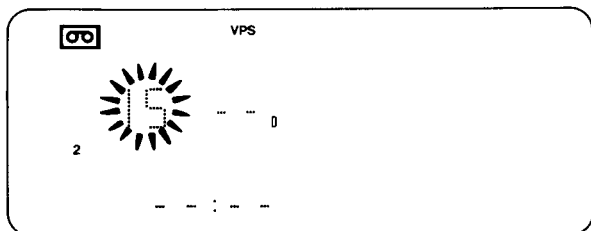


- Asegurarse de que no esté encendido el indicador de grabación con temporizador

Por ejemplo:

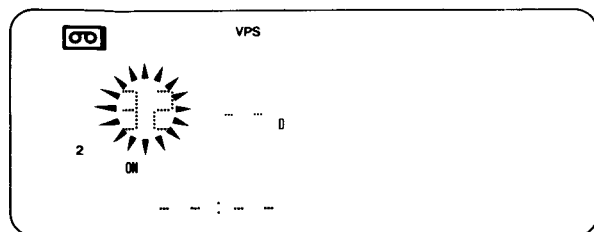
La programación de una grabación con temporizador que se tiene que transmitir el 26 de Octubre de 1989, desde las 20:00 hasta las 22:45 en la posición de programa (canal) 32, en la posición del temporizador número 2 (Fecha actual=8 Octubre, 1989).

- 1 Presionar dos veces el botón CHECK/PROG. para seleccionar la posición del temporizador número 2.



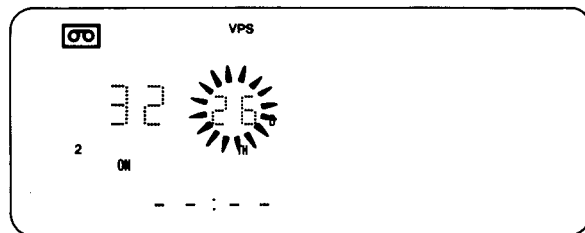
El indicador de la señal VPS aparece automáticamente. Si la función VPS no es deseada, presionar el botón "AFC/VPS" en cualquiera de los pasos de operación del 2 al 12 para anular la función VPS.

- 2 Presionar el botón (+) o (-) para seleccionar la posición del programa (canal) en la que va a emitirse el programa de TV.

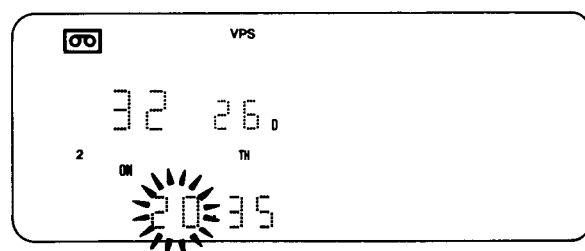


- 3 Presionar el botón "NEXT".

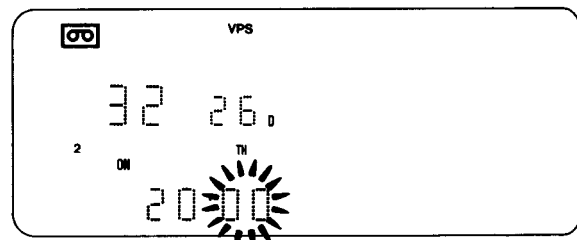
- 4 Presionar el botón (+) o (-) para ajustar la fecha.



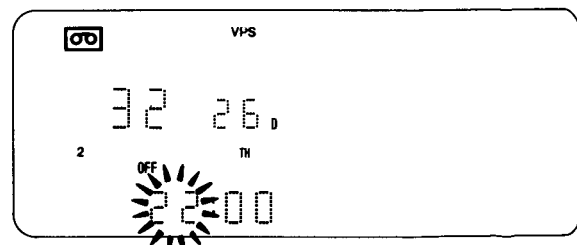
- 5 Presionar el botón "NEXT".
- 6 Presionar el botón (+) o (-) para seleccionar la hora de inicio del programa de TV.



- 7 Presionar el botón "NEXT".
- 8 Presionar el botón (+) o (-) para seleccionar el minuto de inicio del programa de TV.



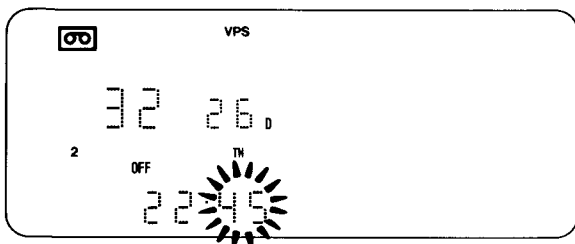
- 9 Presionar el botón "NEXT".
- 10 Presionar el botón (+) o (-) para seleccionar la hora de finalización del programa de TV.



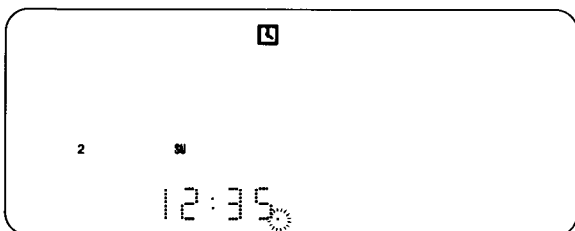
- 11 Presionar el botón "NEXT".

GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR (CONTINUACIÓN)

- 12 Presionar el botón (+) o (-) para seleccionar el minuto de finalización del programa de TV.



- 13 Presione el botón TIMER RECORD.



- La grabación con temporizador está programada y el indicador "☐" de Grabación con Temporizador está encendido.

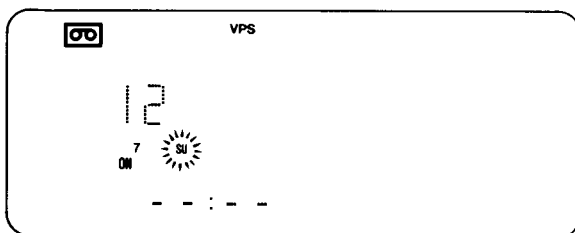
Para grabación semanal

Por ejemplo:

Programación de una grabación con temporizador de un programa de TV que se emite todos los domingos de la semana desde las 10:30 a las 11:45 en la posición del temporizador número 7.

Realizar los pasos de operación 1 al 3.

- 4 Pulse el botón (-) repetidas veces hasta que se encienda el indicador "SU" (domingo).

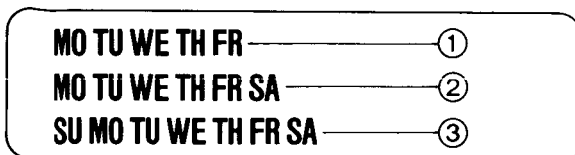


Entonces, repetir los pasos 5 al 13.

Para grabación diaria

Para este tipo de función de grabación con temporizador, diferentes grupos de días pueden ser seleccionados:

- Grabación diaria de lunes a viernes.
- Grabación diaria de lunes a sábado.
- Grabación diaria de domingo a sábado.

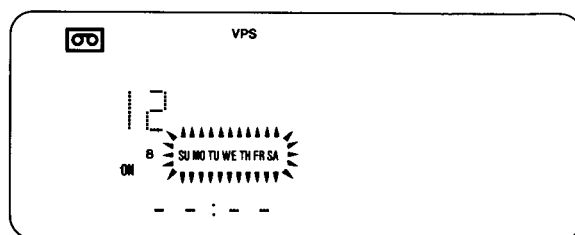


Por ejemplo:

Ajustar la hora para grabación diaria con temporizador de "10:30-11:45" en la posición del temporizador número 8.

Realizar los pasos de operación 1 al 3.

- 4 Pulse el botón (-) hasta que aparezca el tipo deseado de grabación con carácter diario (1, 2, 3).



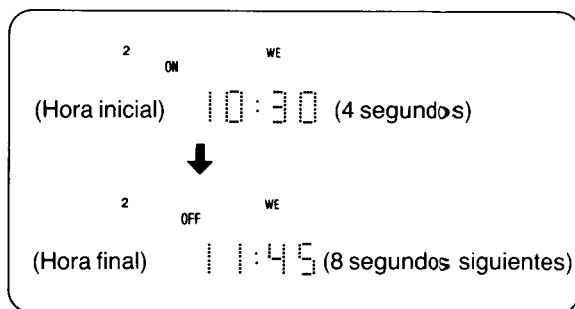
Entonces, repetir los pasos 5 al 13.

Confirmación de la programación de grabación con temporizador

Cerciorarse de que el video esté conectado.

Asegurarse de que el indicador de grabación con temporizador "☐" esté encendido. Si no lo estuviera, presionar el botón TIMER REC.

Presionar repetidamente el botón CHECK PROG. hasta que el número de la posición del temporizador que usted quiere verificar sea mostrado. El canal preajustado y las horas de inicio y finalización de la grabación con temporizador se indicarán durante 12 segundos aproximadamente.



Para cancelar una grabación con temporizador

Asegurarse de que la videograbadora está encendida y que el indicador de grabación con temporizador "☐" no está encendido.

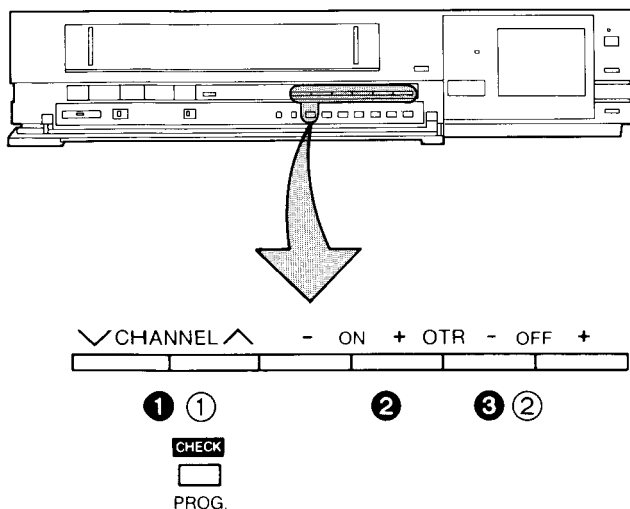
- Presionar repetidamente el botón CHECK/PROG. hasta que aparezca el número de la posición del temporizador que se desea cancelar.
- Presionar los botones (+) y (-) al mismo tiempo por más de 3 segundos.

FUNCIÓN SUPER OTR (GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR POR UN SOLO ACCIONAMIENTO)

Esta práctica función facilita la programación de el vídeo para iniciar la grabación de programas de TV inmediatamente o dentro de un período de 24 horas (iniciándose y finalizándose la grabación de forma precisa a la hora ajustada). El vídeo se apagará automáticamente cuando termine la grabación.

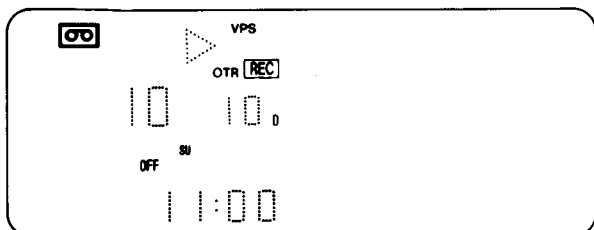
Preparación

- Cerciorarse de que el reloj indique la hora actual correcta.
- Insertar un videocassette con la lengüeta protectora intacta. Cuando el videocassette esté dentro del video, presionar el interruptor On/Off para encenderlo.



Grabación OTR con inicio inmediato

- 1 Usar los botones CHANNEL $\wedge/\vee$ para seleccionar la posición del programa a ser grabado.
- 2 Presionar el botón OTR OFF (+) o (-) para fijar la hora de finalización del OTR a las 11:00 por ejemplo.



- El indicador "OTR" se mostrará y la grabación empezará.

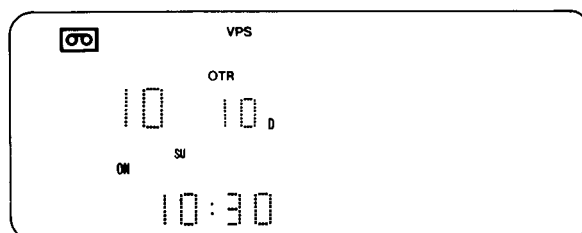
Cuando se presiona una vez el botón CHECK/PROG., la hora actual será mostrada de nuevo.

Cuando el botón "CLOCK/COUNTER" es presionado durante una grabación OTR, el tiempo de cinta transcurrido será mostrado.

Grabación OTR con inicio retardado

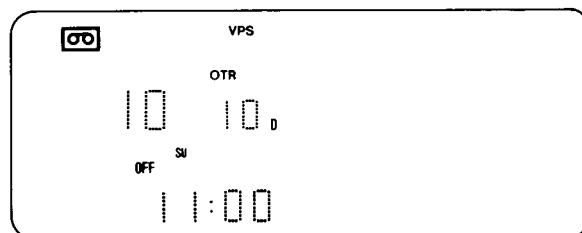
Si se desea que la grabación de un toque utilice el VPS, se debe programar la hora exacta de VPS para la grabación de un toque. Si no se desea usar el VPS en la grabación de un toque esta función debe quedar desconectada. Por ejemplo, la grabación OTR de un programa de TV emitido desde las 10:30 hasta las 11:00.

- 1 Usar los botones CHANNEL $\wedge/\vee$ para seleccionar la posición del programa a ser grabado.
- 2 Presionar el botón (+) o (-) de encendido de la OTR para ajustar la hora de inicio de la grabación OTR a las 10:30.



- La indicación "OTR" aparecerá en pantalla.

- 3 Presionar el botón (+) o (-) de apagado de la OTR para ajustar la hora de finalización de la grabación OTR a las 11:00.



- Después de haber ajustado la hora de inicio en el paso 2, el botón de apagado de la OTR deberá presionarse dentro de 8 segundos para seleccionar la hora de finalización de OTR, ya que de otro modo se cancelará la hora de inicio.

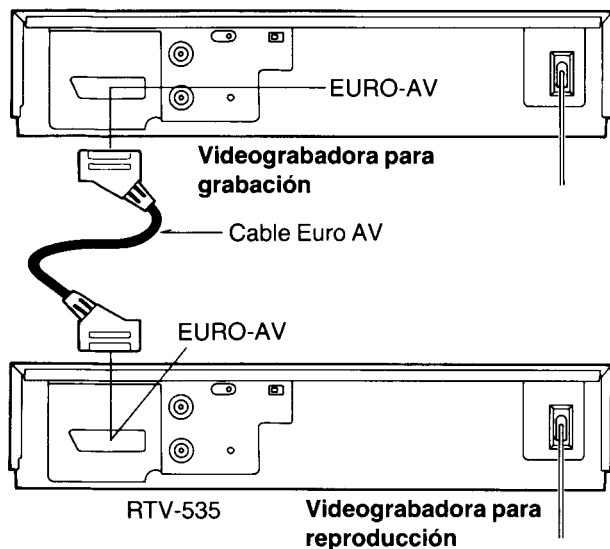
Pasados 4 segundos, la hora inicial será mostrada de nuevo.

Para confirmar la hora de finalización del OTR, presionar el botón CHECK/PROG. una vez. Cuando este botón es presionado dos veces, lo mostrado en pantalla cambiará a la hora actual.

- Es posible cambiar la hora de inicio o finalización del OTR, y realizar cualquier operación con la videogradora (excepto la de grabación con temporizador) hasta que la grabación se esté realmente efectuando.
- Es posible cambiar la hora de finalización del OTR aún durante la grabación OTR.
- Una grabación OTR, siempre tiene precedencia sobre una grabación con temporizador normal.

DOBLAJE (COPIA)

Doblaje (copia) de una videograbadora a otra videograbadora de un videocassette grabado.



Conectar las videograbadoras como se muestra arriba.

Usar los botones CHANNEL $\wedge/\vee$ en la videograbadora para grabación (o el botón "O/AV" en el control remoto) para fijar el AV.

Fijar el selector NOISE FILTER/EDIT de las videograbadoras para grabación y reproducción (si lo tuvieran) en "EDIT ON".

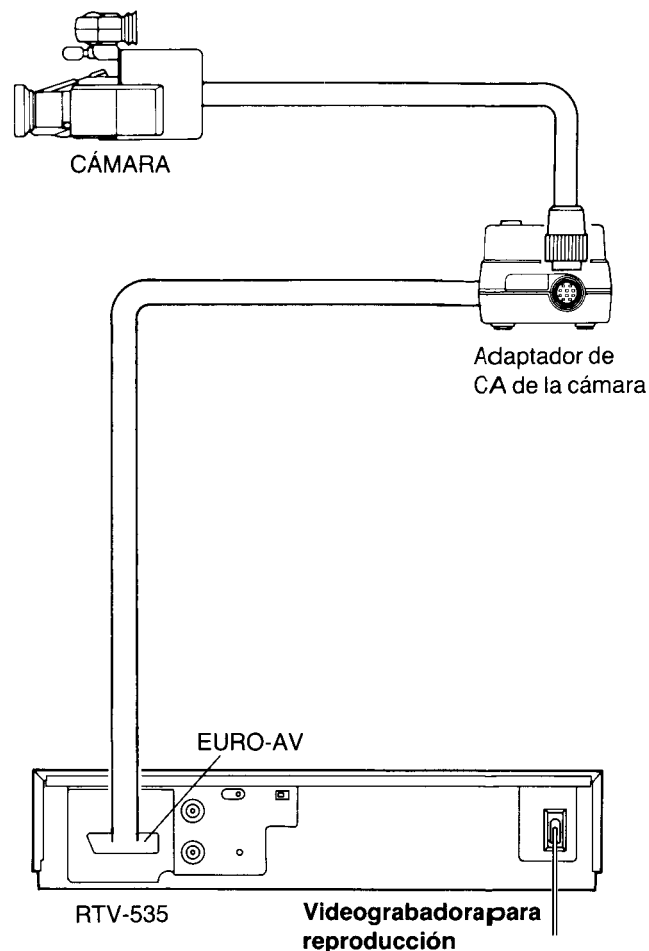
- Si usted desea ver un control por imagen, la videograbadora para grabación y el televisor tienen que ser conectados vía el cable de antena. Seleccionar en el televisor la posición de programa que es usado para reproducir vía el cable de antena.

Doblaje

- 1 Insertar el videocassette grabado en la videograbadora para reproducción y un videocassette virgen en la videograbadora para grabación.
- 2 Dejar el interruptor de la videograbadora de grabación en la modalidad de grabación, para comenzar el doblaje.
- 3 Presionar el botón PLAY en la videograbadora de reproducción.
- 4 Presionar el botón STOP para detener el doblaje.

GRABACIÓN CON CÁMARA

Esta videograbadora puede ser utilizada con una videocámara.



Preparación

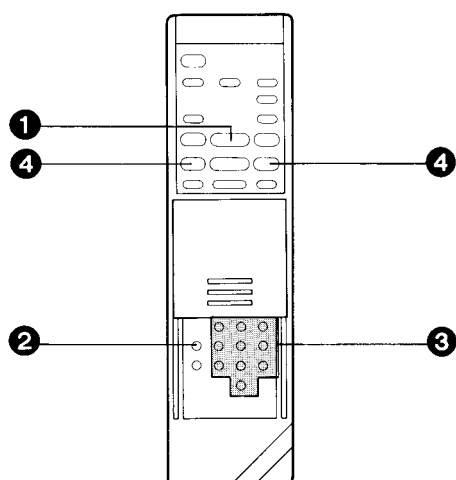
- Encender la videograbadora.
 - Utilice los botones CHANNEL $\wedge/\vee$ (o el botón "O/AV" del control remoto) para seleccionar la modalidad AV (audio visual).
 - Insertar un videocassette con lengüeta de protección.
- 1 Encender el adaptador CA de la cámara y hacer los necesarios ajustes en la cámara. Referirse a las instrucciones de operación de la cámara que usted utiliza.
 - 2 Presionar el botón REC (●) en la videograbadora para iniciar la grabación.
Para evitar la grabación de material innecesario: Presionar el botón P./STILL en la videograbadora para detener temporalmente la grabación. Para continuar la grabación, apretar de nuevo este botón.
 - 3 Presionar el botón STOP de la videograbadora para detener la grabación.

FUNCIONES DE LOCALIZACION

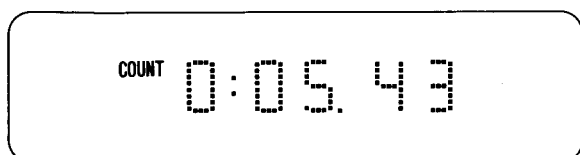
Localización por Señal Horaria

Con la función de búsqueda temporal la escena deseada se puede encontrar rápidamente una vez que se sepa el punto en la cinta según el tiempo transcurrido desde el inicio de la cinta. Para ello se debe rebobinar la cinta y reponer la indicación de tiempo transcurrido en la cinta al "0:00.00" antes de empezar a grabar o reproducir.

La función de Búsqueda por Tiempo posibilita el avance rápido de la cinta desde cualquier posición a la escena deseada, introduciendo el valor deseado exacto de tiempo de reproducción de la parte que desee omitir.



- 1 Ponga el vídeo en modalidad de parada.
- 2 Presionar el botón TIME SEARCH.
- 3 Introducir la hora de reproducción de la escena deseada.
 - La hora se introduce presionando los botones numéricos en el orden de las horas, minutos y segundos.

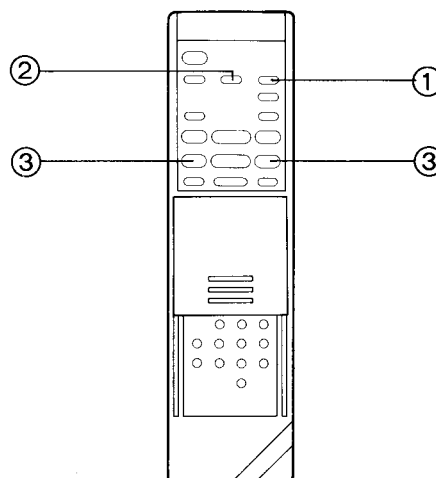


- 4 Presionar el botón de avance rápido ►► o el botón de rebobinado ◄◄. La reproducción comienza automáticamente al llegar a la posición de la cinta deseada.

• Los números en la indicación no cambian en las partes de la cinta en las que no hay nada grabado.

Localización por Memoria

Con la función de Localización por Memoria, una escena deseada puede ser localizada rápida y fácilmente si esta posición es señalizada durante la reproducción.



- 1 Presione repetidamente el botón MEMORY/REPEAT/SEARCH hasta que la Indicación de la Memoria "M" se encienda.
- 2 En la porción deseada de la cinta, presione el botón RESET para volver a fijar la Indicación de Tiempo de Cinta a "0:00.00".
- 3 Después de finalizada la reproducción, presione el botón de avance rápido ►► o el botón de rebobinado ◄◄.
 - La cinta se rebobinará en dirección de avance o retroceso y se detendrá tan pronto como se llegue a la posición "0:00.00" de la Indicación de Tiempo de Cinta.

ANTES DE SOLICITAR SERVICIO DE REPARACIÓN

Antes de solicitar servicio de reparación, servirse verificar los siguientes puntos, corrigiendo lo que sea necesario.

Rayos

Si un rayo impacta directamente al sistema de antena o las tomas principales de corriente, el aparato de vídeo puede que se dañe. Esto puede ser prevenido solamente por medio de la desconexión de tanto el enchufe de la antena como del enchufe principal del tomacorriente del aparato de vídeo.

Nota

En caso de una falla prolongada en el suministro de energía, la indicación del reloj del vídeo se apagará y el vídeo no podrá realizar ninguna grabación con temporizador.

Nota sobre el mantenimiento

Ensuciamiento de la cabeza de vídeo

Por medio de los cabezales de vídeo se graban las señales en la cinta durante la grabación y se realiza la lectura de las mismas durante la reproducción. Si estos cabezales se ensucian después de largo uso, las señales no se podrán grabar correctamente, y como consecuencia la imagen de reproducción sufrirá distorsiones. Esto sucede en el caso de reproducir una cinta de buena calidad de grabación, cuyo sonido se reproduce normalmente pero que sufre distorsiones en la imagen. En este caso, la videogradora tiene que ser revisada en un centro de servicio.

SINTOMA	CAUSA	REMEDIO
No se enciende la videogradora.	El cable principal de corriente no está conectado.	Conectar el enchufe en la toma de suministro de energía.
La corriente llega a la videogradora, pero ésta no se activa.	El indicador de grabación con temporizador "□" está encendido.	Presionar el botón TIMER REC.
	Están operando los mecanismos de seguridad.	Desconectar la corriente, desenchufe el conector del suministro de energía y vuelva a enchufar y conectar la videogradora.
Los programas de televisión no se pueden grabar.	La conexión de la antena no es correcta.	Conectar correctamente la antena.
	No está bien sintonizado el canal de recepción.	Reajustar la sintonía del canal de recepción.
	Está rota la lengüeta del cassette.	Cubrir el agujero de la lengüeta con cinta adhesiva.
No se puede realizar la grabación con temporizador.	Errónea fijación de las horas de inicio y de finalización de grabación.	Programar la grabación con temporizador.
	El indicador de grabación con temporizador "□" no está encendido.	Presionar el botón TIMER REC.
	La lengüeta del videocassette está rota.	Cubrir el agujero de la lengüeta con cinta adhesiva.
	El reloj está fijado en una hora equivocada.	Fijar el reloj en la hora presente.
	El reloj parpadea en "0:00".	Fijar el reloj en la hora actual y realizar la programación con temporizador.

ANTES DE SOLICITAR SERVICIO DE REPARACIÓN (CONTINUACIÓN)

SINTOMA	CAUSA	REMEDIO
La imagen de reproducción muestra una gran cantidad de "nieve" (puntos blancos).	No se ha sintonizado bien el televisor con el canal de reproducción de vídeo de la videgrabadora.	Sintonizar con precisión el televisor con el canal de reproducción de vídeo de la videgrabadora.
	Los cabezales de vídeo están sucios.	Hacer limpiar la videgrabadora por un especialista de servicio de vídeo.
	Los cabezales de vídeo están quemados.	Los cabezales de vídeo deben de ser reemplazados.
El control remoto no funciona.	El control remoto no está apuntando correctamente al recuadro receptor de rayos infrarrojos de la videgrabadora.	Apuntar el control remoto a la ventanilla receptora de rayos infrarrojos de la videgrabadora.
	Hay demasiada distancia.	Usar el control remoto (lector de código de barras) a menos de 7 m. de distancia de la videgrabadora.
	Hay obstáculos entre el control remoto y la videgrabadora.	Remover los obstáculos.
	Las pilas están gastadas.	Cambiar las pilas.
Es imposible la lectura el control remoto con el lector de código de barras.	El lector digital no está encendido.	Encender el lector digital.
	El código de barras se ha rastreado con demasiada lentitud.	Rastrear rápidamente el código de barras.
	El código de barras no se ha rastreado en todo su trayecto desde el recuadrado hasta la última barra.	Rastrear correcta y completamente el código de barras.
	El código de barras no se ha rastreado en línea recta.	Rastrear el código de barras en línea recta de izquierda a derecha.
	La punta lectora del código de barras puede ser obstruida con suciedad.	Limpie la punta lectora con un pincel suave.
No se puede realizar la transmisión de datos el control remoto a la videgrabadora.	La videgrabadora está apagada.	Encender la videgrabadora.
	La videgrabadora está en la modalidad de operación.	Poner la videgrabadora en la modalidad de paro.
	No hay ningún número de posición del temporizador libre.	Al mismo tiempo sólo se pueden programar 8 grabaciones con temporizador.
	La lectura del código de barras no termina con un "pitido" el control remoto.	Realizar de nuevo la lectura del código de barras.
	La transmisión no termina con un "pitido" repetido desde la videgrabadora.	Mantener presionado el botón de transmisión hasta que se oiga el "pitido" de confirmación.

ESPECIFICACIONES

RTV-535EGC, EV, ECV

Suministro de energía:	220 V CA 50–60 Hz
Consumo de energía:	22 watts aprox.

Sistema de grabación de vídeo:	Sistema de cabezal múltiple de vídeo, VHS
Velocidad de cinta:	23,39 mm/seg.
Cabezales de vídeo:	3 cabezales
Formato de cinta:	Videocassette VHS
Tiempo de grabación reproducción:	240 min. con M-E240 VHS
Tiempo de rebobinado/avance rápido:	Menos de 5,5 min. con M-E180

VIDEO

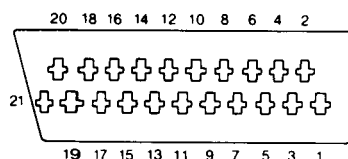
Sistema de televisión:	CCIR; 625 líneas, 50 campos, señal de color PAL	
Nivel de entrada:	Toma de EURO AV (AV)	1,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrada
Nivel de salida:	Conector de EURO AV	1,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrada
	Modulador RF	Canal UHF 36 (± 4), 75 ohm, desequilibrada

AUDIO

Nivel de entrada:	Conector de EURO AV	–10 dB,	más de 10 kohm, desequilibrada
Nivel de salida:	Conector de EURO AV	–6 dB,	menos de 1 kohm, desequilibrada
Banda de audio:	1 banda		

Conexiones del

conector de Euro AV:



1 SALIDA DE AUDIO	6 ENTRADA DE AUDIO	11 sin conexión	17 VIDEO GND
2 ENTRADA DE AUDIO	7 sin conexión	12 sin conexión	18 sin conexión
3 SALIDA DE AUDIO	8 VOLTAGE DE CONMUTACION	13 sin conexión	19 SALIDA DE VIDEO
4 AUDIO GND	9 sin conexión	14 sin conexión	20 ENTRADA DE VIDEO
5 Sin conexión	10 sin conexión	15 sin conexión	21 GND

Resolución horizontal de vídeo:

Color; más de 240 líneas

Relación señal-ruido:

Vídeo; más de 43 dB
Audio; más de 43 dB

Respuesta de frecuencia de audio:

80 Hz–10 kHz

Temperatura de operación:

5°C–40°C

Humedad de operación:

35%–80%

Peso:

RTV-535EGC; 4,9 kg

RTV-535EV, ECV; 4,8 kg

Dimensiones:

380 (ancho)×82 (alto)×342,5 (fondo) mm

Accesorios normales:

Cable de la antena, 1 pieza

Control remoto infrarrojo (con lector de código de barras), 1 pieza

Cable de suministro principal de energía, 1 pieza

Accesorios opcionales:

Pregunte a su agente para más información sobre nuestra amplia selección.

El peso y las dimensiones que se muestran son aproximados.

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a completely blank white rectangular area enclosed within a thin black border. There are no markings, text, or illustrations present on the page.

INDICE

Pagina

3, 34	FUNZIONAMENTO, COMANDI E VISORI
36	TELECOMANDO A INFRAROSSI
39	IL VIDEOREGISTRATORE VELOCE
40	VIDEOCASSETTA
41	INSTALLAZIONE, COLLEGAMENTI
42	REGOLAZIONE DELL'ORA SULL'OROLOGIO
44	SINTONIZZAZIONE DEL TELEVISORE SUL CANALE DI RIPRODUZIONE VIDEO
45	REGOLAZIONE DEL SINTONIZZATORE DEL VTR
47	REGISTRAZIONE
48	RIPRODUZIONE
50	REGISTRAZIONE COL TIMER
55	FUNZIONE OTR SUPER (REGISTRAZIONE TIMER "ONE-TOUCH")
56	RIVERSAMENTO DEL NASTRO (COPIA)
56	REGISTRAZIONE CON LA TELECAMERA
57	FUNZIONI DI RICERCA
58	IN CASO DI DIFFICOLTÀ
60	DATI TECNICI

Per la Sua sicurezza

Per prevenire corti circuiti e shock elettrici, non esporre il videoregistratore all'umidità. Non tentare mai di rimuovere il coperchio esterno. Non ci sono parti utilizzabili all'interno.

Fare riferimento a personale di servizio qualificato.

Questo modello è conforme alla direttiva CEE (relativa alle interferenze radio) No. 87/308/EEC.

Importante

"La registrazione non autorizzata di trasmissioni TV, film, videonastri e altro materiale coperto dai diritti d'autore potrebbe contravvenire ai diritti dei proprietari degli stessi ed essere contraria alle leggi sui diritti d'autore."

Anche se l'interruttore d'accensione/spegnimento ON/OFF del VTR è in posizione "OFF", le parti dell'apparecchio sono ancora collegate alla rete.

FUNZIONAMENTO, COMANDI E VISORI

PANNELLO FRONTALE

1 Tasto di riavvolgimento/ripasso per la ricerca dell'immagine (REW/◀◀)

Dalla posizione di arresto:
per riavvolgere rapidamente il nastro.
Durante la riproduzione:
ricerca dell'immagine ad alta velocità in direzione di reverse.

2 Tasto di riproduzione (PLAY/×2 ▶)

- Per iniziare la riproduzione a velocità normale.
- Durante la riproduzione, può essere usato per commutare sulla riproduzione a doppia velocità.

3 Tasto di avanti veloce/accesso per la ricerca dell'immagine (FF/▶▶)

Dalla posizione di arresto:
per far avanzare rapidamente il nastro.
Durante la riproduzione:
ricerca dell'immagine ad alta velocità in direzione in avanti.

4 Tasto d'arresto (STOP ■)

Per interrompere la riproduzione o la registrazione.

5 Tasto di pausa/fermo immagine (P./STILL ■■)

Durante la riproduzione:
fermo immagine.
Durante la registrazione:
per interrompere la registrazione stessa.

6 Tasto di registrazione (REC ●)

Per iniziare la registrazione.

7 Alloggiamento della videocassetta

8 Selezione della posizione di programma (CHANNEL)

Le posizioni di programma possono essere selezionate nella seguente direzione:

Tasto ▲: ▶1, 2, 3 99, AV

Tasto ▼: ▶AV, 99 3, 2, 1

9 Tasti d'inizio registrazione OTR

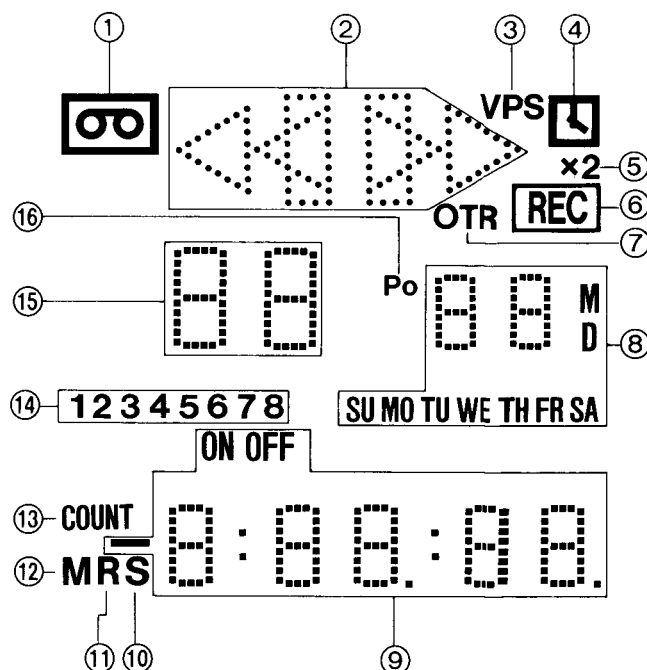
10 Tasti di fine registrazione OTR

11 Tasto d'espulsione (EJECT ▲)

Per espellere la cassetta.

12 Indicatore d'allineamento digitale

13 Visualizzatore multifunzioni



- ① Indicatore di cassetta introdotta
- ② Visore del trasporto del nastro
- ③ Indicatore del sistema di programmazione video (VPS)
- ④ Visore della registrazione col timer
- ⑤ Indicatore di velocità doppia
- ⑥ Indicatore di registrazione
- ⑦ Indicatore OTR
- ⑧ Visore della data
- ⑨ Visore del tempo trascorso sul nastro/orologio
- ⑩ Indicatore di ricerca
- ⑪ Indicatore di ripetizione
- ⑫ Indicatore di memoria
- ⑬ Indicatore del modo di tempo trascorso sul nastro
- ⑭ Indicatore della posizione del timer
- ⑮ Visore del canale
- ⑯ Indicatore di posizione

14 Tasto di accensione/spengimento del videoregistratore (VTR) con spia indicatrice

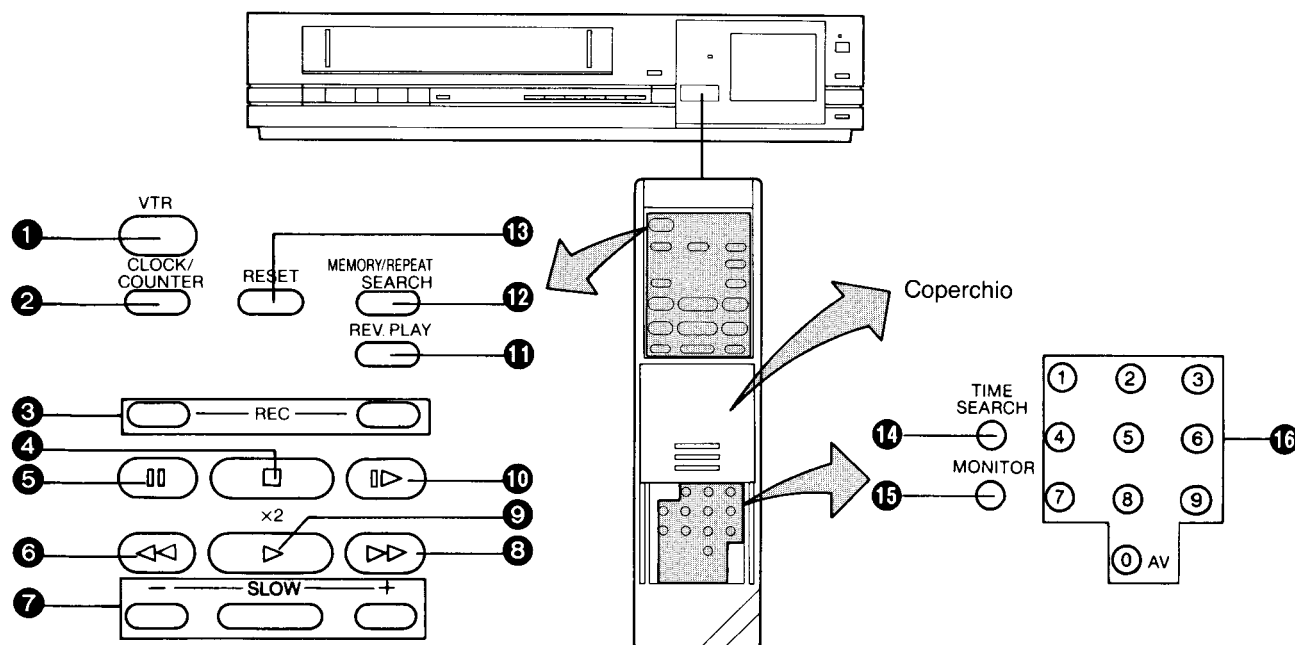
Per accendere e spegnere il videoregistratore.

- 15 Tasto selettore dell'indicazione dell'orologio/ tempo trascorso sul nastro (CLOCK/COUNTER)**
L'indicazione nel visualizzatore multifunzioni può essere cambiata da quella dell'orologio (CLOCK) a quella del tempo trascorso (COUNTER) e viceversa.
- 16 Controllo della nitidezza dell'immagine (PICTURE)**
I contorni dell'immagine di riproduzione possono essere resi più netti (SHARP) o sfumati (SOFT).
- 17 Selettore del filtro rumore/montaggio**
EDIT ON: per il riversamento.
OFF: per le normali operazioni del videoregistratore.
NOISE FILTER ON: Per la riproduzione dei nastri con immagini di qualità scadente causata da molte copie.
- 18 Selettore d'allineamento digitale (DIGITAL/TRACKING)**
ON: Selezionare questa posizione per l'allineamento automatico.
OFF: Selezionare questa posizione per l'allineamento manuale.
- 19 Tasto orologio (CLOCK)**
- 20 Tasto di regolazione del tuner (FINE/NORMAL/PRESET)**
- 21 Controlli dei timer**
Vedere pagine 43 e 53.
- 22 Tasto selettore AFC/VPS (AFC/VPS)**
• La funzione VPS per la registrazione col timer può essere cancellata o riattivata.
• Dopo aver eseguito la sintonizzazione fine manuale, è possibile ritornare su quella automatica.
- 23 Tasto di cancellazione (CLEAR)**
- 24 Tasto di registrazione col timer (TIMER REC )**
Dopo aver attivato la funzione di registrazione col timer con questo tasto (l'indicatore di registrazione col timer è acceso), NON E' POSSIBILE azionare manualmente il videoregistratore. Per usare nuovamente le funzioni del VTR o per cambiare la regolazione del timer, il tasto deve essere premuto una seconda volta.
- 25 Apertura di ricezione dei segnali a raggi infrarossi del telecomando**
Riceve i segnali provenienti dal telecomando a raggi infrarossi.
- 26 Tasto di azzeramento del tempo trascorso sul nastro (RESET)**
Per azzerare il su "0:00.00".

PANNELLO POSTERIORE

- 27 Connettore Euro AV (EURO AV)**
Per il collegamento con un televisore, un videoregistratore, ecc.
- 28 Presa d'uscita d'antenna (RF OUT)**
Per il collegamento alla presa d'antenna dell'apparecchio televisivo.
- 29 Controlli aggancio verticale (V-LOCK)**
(Vedere pagina 48.)
- 30 Connettore cavo d'alimentazione (AC IN)**
- 31 Presa d'ingresso d'antenna (RF IN)**
Per il collegamento con il sistema d'antenna.
- 32 Selettore del canale RF (CH ADJ.)**
Per regolare il canale di riproduzione video (vedere pagina 44).
- 33 Interruttore del segnale di prova (TEST SIGNAL)**
In posizione ON, viene generata una forma di prova in bianco e nero.
Questo interruttore deve essere nella posizione "OFF" in caso di registrazioni normali e di operazioni di riproduzione.

TELECOMANDO A INFRAROSSI



Funzionamento del telecomando a infrarossi

• Non è possibile far funzionare il VTR con il telecomando se il lettore digitale è acceso.

1 Tasto VTR

Per accendere e spegnere il VTR.

2 Tasto orologio/contatore (CLOCK/COUNTER)

L'indicazione nel visualizzatore multifunzioni può essere cambiata da quella dell'orologio (CLOCK) a quella del tempo trascorso (COUNTER) e viceversa.

3 Tasti di registrazione (REC)

Premere entrambi i tasti per iniziare la registrazione.

4 Tasto d'arresto ■ (STOP)

Per interrompere la riproduzione o la registrazione.

5 Tasto di pausa/fermo immagine II (PAUSE STILL)

Durante la riproduzione:
fermo immagine.

Durante la registrazione:
per interrompere la registrazione stessa.

6 Tasto di riavvolgimento/ripasso ◀◀ (REV)

Dalla posizione di arresto:
per riavvolgere rapidamente il nastro.

Durante la riproduzione:
ricerca dell'immagine ad alta velocità in direzione di reverse.

7 Tasti del rallentatore (SLOW, +, -)

Premere il tasto del rallentatore SLOW durante la normale riproduzione per commutare sulla riproduzione al rallentatore. La velocità del rallentatore può quindi essere regolata con il tasto (+) o (-).

8 Tasto di avanti veloce/accesso ►► (CUE)

Dalla posizione di arresto:
per far avanzare rapidamente il nastro.

Durante la riproduzione:
ricerca dell'immagine ad alta velocità in direzione in avanti.

9 Tasto ►/x2 (PLAY)

- Per iniziare la riproduzione.
- Durante la riproduzione, può essere usato per commutare sulla riproduzione a doppia velocità.

10 Tasto II (STILL ADV)

Premere questo tasto durante la riproduzione con fermo immagine. Ad ogni pressione del tasto il fermo immagine avanza di un singolo campo.

11 Tasto di riproduzione in direzione reverse (REV PLAY)

E' possibile cambiare sulla riproduzione in reverse durante la riproduzione.

TELECOMANDO A INFRAROSSI (CONTINUAZIONE)

12 Tasto di memoria/ripetizione/ricerca (MEMORY/REPEAT/SEARCH)

L'indicazione del visualizzatore multifunzioni può essere cambiata come segue:

nessuna indicazione → M → R → S

- Quando l'indicatore "M" è acceso:
La funzione della memoria è attivata.
(Vedere pagina 57.)
- Quando l'indicatore "R" è acceso:
La funzione di ripetizione è attivata.
(Vedere pagina 49.)
- Quando l'indicatore "S" è acceso:
La funzione di ricerca automatica dell'immagine di accesso CUE o di ripasso REVIEW (vedere pagina 48) è attivata.

13 Tasto di azzeramento (RESET)

Per azzerare l'indicazione del tempo trascorso sul nastro su "0:00.00".

14 Tasto di ricerca oraria (TIME SEARCH)

Per la funzione di ricerca oraria (vedere pagina 57).

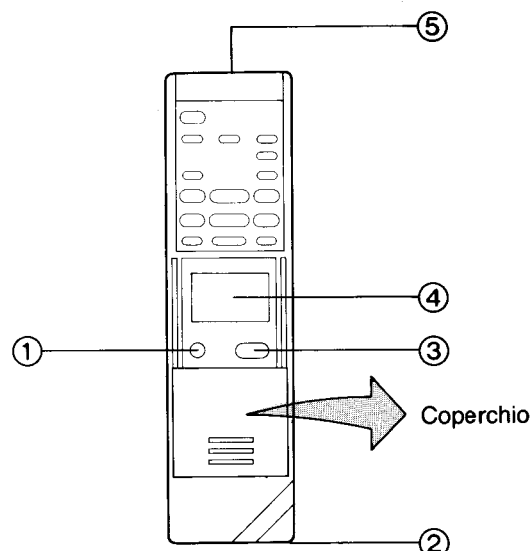
15 Tasto di monitoraggio (MONITOR)

Tenere questo tasto premuto durante la riproduzione di una cassetta per vedere i programmi televisivi trasmessi in quel momento dalla stazione selezionata sul VTR. Per tornare all'immagine di riproduzione della cassetta, rilasciare semplicemente il tasto.

16 Tasti 1-0 (AV)

- per la selezione delle posizioni di programma
- per l'immissione diretta dei canali
- per la funzione di ricerca oraria

Uso del telecomando come lettore digitale



1 Tasto ACT

Per accendere e spegnere il lettore digitale.

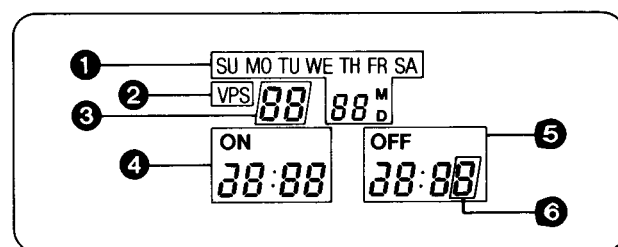
2 Puntina di lettura dei codici a barre

Quando il lettore digitale è acceso, si illumina la luce rossa sulla puntina di lettura.

3 Tasto TRANSMIT

Per trasmettere i dati di programmazione al VTR.

4 Visualizzatore del lettore digitale



1 Visore della data

2 Indicatore VPS

3 Indicazione della posizione di programma

4 Indicazione dell'ora d'inizio

5 Indicazione dell'ora della fine

6 Indicazione di controllo

5 Trasmittitore degli infrarossi

I dati di programmazione vengono trasmessi al VTR tramite questo dispositivo.

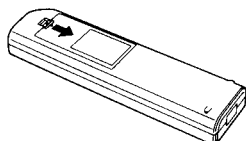
TELECOMANDO A INFRAROSSI (CONTINUAZIONE)

Alimentazione del telecomando

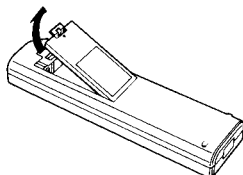
Il telecomando è alimentato da 2 pile IEC di formato "R6". La loro durata è di circa un anno, tuttavia, essa dipende dalla frequenza d'uso.

Introdurre le pile nel modo seguente:

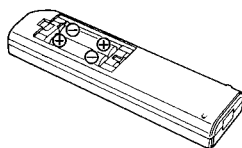
- 1 Spingere indietro la leva di bloccaggio dello scomparto delle pile.



- 2 Togliere il coperchio dello scomparto delle pile.



- 3 Inserire le pile con le polarità allineate come indicato all'interno dello scomparto.



- 4 Rimettere a posto il coperchio.

Precauzioni:

- Caricare le pile nuove con le loro polarità (+ e -) allineate correttamente.
- Se non si intende usare il telecomando per un lungo periodo di tempo, estrarre le pile e conservarle in un luogo fresco e asciutto.
- Togliere sempre prontamente le pile scariche.



Proteggiamo l'ambiente!
Non eliminiamo le pile usate insieme alla spazzatura di casa!

Restituirle al rivenditore o a una discarica per la raccolta di rifiuti speciali.

Note generali sul funzionamento del lettore digitale

Il lettore digitale (lettore dei codici a barre) del telecomando può essere utilizzato per regolare l'orologio e programmare le registrazioni col timer.

A questo scopo, tracciare i corrispondenti codici a barre sul foglio di programmazione in dotazione e quindi trasmettere i dati al VTR.

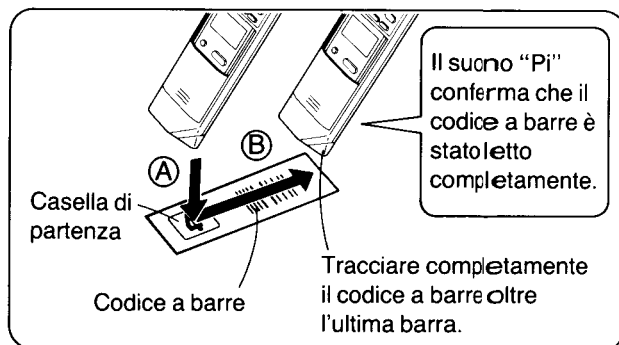
Accensione del lettore digitale

Far scorrere verso il basso il coperchio del telecomando e accendere il lettore digitale premendo il tasto ACT. (Dopo l'accensione, il visore si illumina).

Se non si effettua alcuna operazione per più di 25 secondi (per più di 4 minuti in caso di regolazione dell'orologio), il lettore digitale si dispone automaticamente nel modo d'attesa di risparmio di corrente e il visore si spegne.

Tracciatura del codice a barre

- A Collocare la puntina di lettura nella casella di partenza.
- B Tracciare velocemente il codice a barre nella direzione della freccia.



- Se si traccia troppo lentamente il codice a barre, esso non viene letto correttamente.
- Se il suono "Pi" non viene emesso, la lettura del codice a barre è incompleta. Tracciarlo nuovamente.
- Collocare il foglio di programmazione su una superficie piana. Se si leggono i codici a barre tenendolo in mano o piegato, si potrebbe causare un difetto di funzionamento.
- Non deviare dal codice a barre e non arrestarsi a metà.

IL VIDEOREGISTRATORE VELOCE

Nota

Questo manuale di istruzioni è per i modelli RTV-535EGC, RTV-535ECV e RTV-535EV. Il numero di modello del Suo videoregistratore può essere trovato sulla placca numerata sul retro del videoregistratore stesso.

Nella Germania Ovest e a Berlino Ovest è autorizzato solo il modello RTV-535EGC.

Ricezione dei programmi televisivi

- Questo videoregistratore è in grado di ricevere programmi via cavo, ad esempio, può ricevere tutti i programmi che sono alimentati nel sistema televisivo via cavo.
- Può ricevere, registrare e riprodurre trasmissioni televisive a colori (SECAM OST) della Germania dell'Est. (Solo il modello RTV-535EGC/ECV.)
- Può memorizzare la stazione televisiva su 99 posizioni di programma.

Programmazione delle registrazioni con il timer

La programmazione per la registrazione automatica è possibile per 8 programmi televisivi, che sono la trasmissione:

- entro un mese
- ogni giorno o ogni settimana alla stessa ora

Funzione OTR

Il videoregistratore può essere velocemente e facilmente programmato per la registrazione di un programma televisivo con inizio **immediato** o **entro** 24 ore.

Sistema VPS

Alcune stazioni televisive trasmettono con ogni programma TV uno speciale segnale di identificazione (segnale VPS) che viene ricevuto dal VTR.

Il controllo delle registrazioni con il timer con il segnale VPS garantisce che i programmi vengano sempre interamente registrati, anche se un programma viene ritardato o esteso. I videoregistratori RTV-535EGC e RTV-535EV possono ricevere e processare il segnale VPS. L'RTV-535ECV necessita di essere dotato dell'adattatore VPS (VPS-500). Consultare il Suo rivenditore Blaupunkt.

Telecomando con esploratore digitale incorporato

Il telecomando offre l'operazione di tutte le funzioni maggiori.

Con il lettore digitale incorporato, è possibile regolare l'orologio nel videoregistratore e programmare le registrazioni con il timer con grande facilità:

- usando il foglio di programmazione in dotazione;
- usando i codici a barre stampati in alcune riviste di programmi TV.

Sistemi di ricerca

Questo videoregistratore offre diversi modi di localizzare velocemente certe posizioni del nastro, scene o programmi televisivi su cassetta.

- Ricerca della memoria
- Ricerca oraria

Possibilità di riproduzione

- Super fermo immagine
- Avanzamento con super fermo immagine
- Rallentatore TOP, variabile
- Riproduzione a doppia velocità
- Accesso (velocità di riproduzione multipla, direzione in avanti)
- Ripasso (velocità di riproduzione multipla, direzione di reverse)

Riproduzione ripetuta di una registrazione

E' possibile ripetere la riproduzione di una registrazione dall'inizio alla fine del nastro.

Indicazione del tempo del nastro

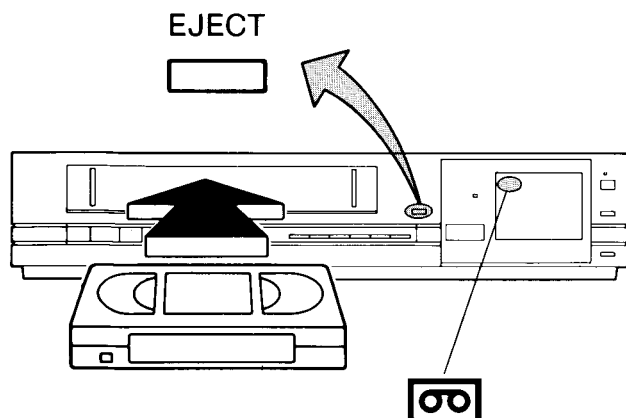
Il tempo del nastro trascorso viene indicato in ore, minuti e secondi.

Inserimento

• Montaggio di inserimento

Una nuova scena può essere aggiunta ad una registrazione esistente con una transizione omogenea e priva di rumore.

VIDEOCASSETTA



Caricamento (Dispositivo automatico)

- 1 Inserire la videocassetta come mostrato. Il VTR si accende automaticamente e la videocassetta viene attirata automaticamente nel VTR.
- 2 Quando s'inserisce una cassetta, appare l'indicatore di "Cassetta introdotta" .

Nota:

- La riproduzione comincia quando si inserisce una videocassetta con la linguetta di protezione spezzata (come nel caso di un nastro preregistrato).

Estrazione

- 3 Premere il tasto d'espulsione per estrarre la cassetta.

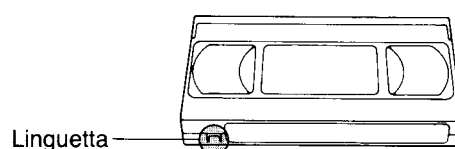
Anche se spento, il VTR si accende automaticamente una volta premuto il tasto d'espulsione e la cassetta viene espulsa. Quindi il VTR si spegne di nuovo.

Attenzione!

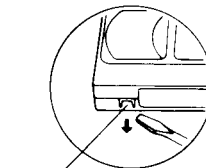
Tutte le videocassette recanti i simboli **VHS** possono essere usate in questo VTR.

- Le cassette non devono **mai** essere conservate nei seguenti luoghi:
 - luoghi molto caldi, freddi, umidi o polverosi;
 - sotto la luce diretta del sole o vicino a fonti di calore;
 - luoghi soggetti a urti o forti vibrazioni;
 - vicino a forti campi magnetici, come quelli generati da motori elettrici.

- Come regola, riavvolgere completamente il nastro dopo la registrazione o la riproduzione (per una protezione ottimale durante il periodo in cui la cassetta rimane riposta).
- Riporre sempre la cassetta nel suo contenitore e tenerla in posizione verticale.
- E' possibile prevenire la cancellazione accidentale del materiale registrato spezzando la linguetta di prevenzione delle cancellazioni sul retro della cassetta usando un cacciavite o un altro oggetto adatto allo scopo. In seguito la cassetta può essere usata solo per la riproduzione. Per registrare nuovamente su una cassetta la cui linguetta sia stata estratta, coprire semplicemente l'apertura con del nastro adesivo.

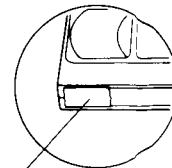


Per prevenire la cancellazione accidentale:



spezzare la linguetta con un cacciavite.

Per registrare nuovamente:

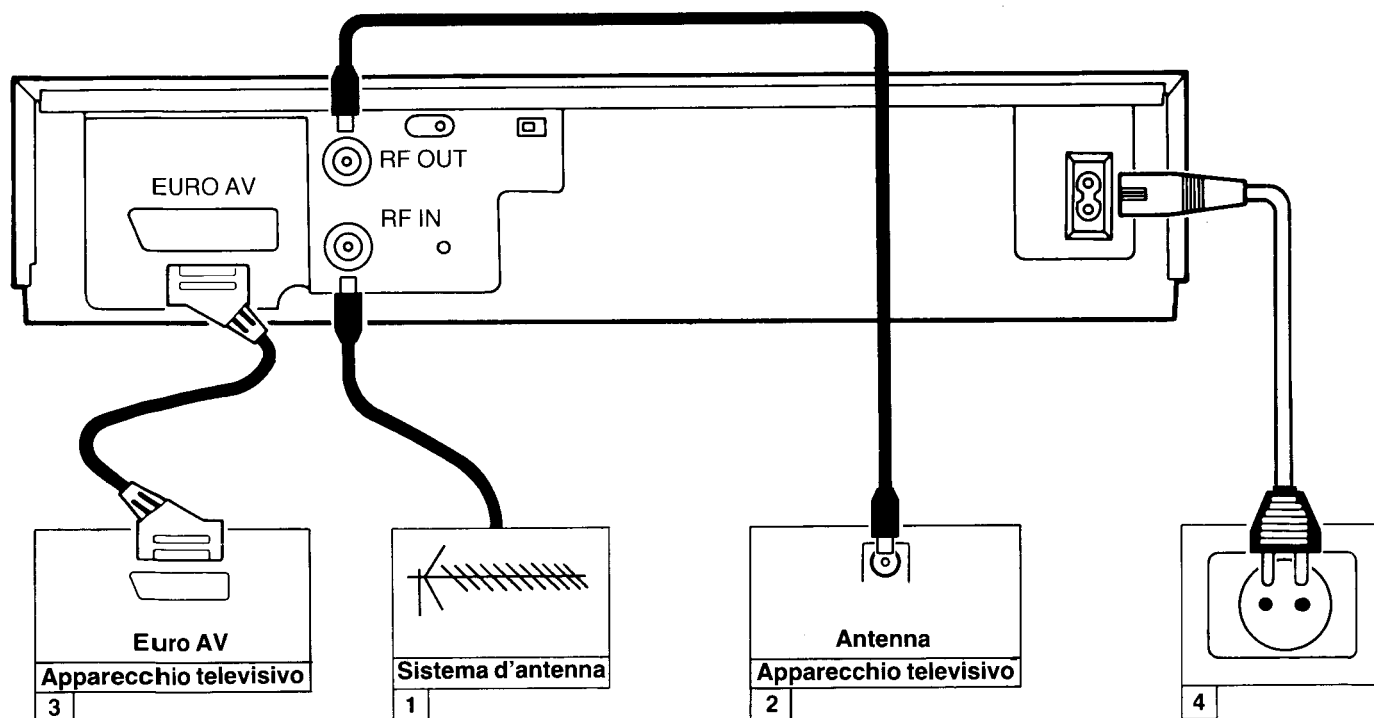


coprire l'apertura con del nastro adesivo.

INSTALLAZIONE, COLLEGAMENTI

Precauzioni per l'installazione del VTR:

Collocare il VTR in posizione orizzontale. Non ostruire o coprire le aperture di ventilazione. Ciò è importante per assicurare una opportuna ventilazione. Non collocare il VTR nei pressi di un forte campo magnetico, per esempio vicino ad altoparlanti di grandi dimensioni. Il VTR non deve essere esposto a forti sbalzi di temperatura, nè essere usato in luoghi eccessivamente umidi. Ciò potrebbe pregiudicare il corretto funzionamento, la qualità dei nastri e dell'immagine.



1. Collegamento al sistema d'antenna

Scollegare la spina d'antenna dalla presa d'antenna dell'apparecchio televisivo e collegarla alla presa RF IN del videoregistratore.

2. Collegamento tra il videoregistratore e un apparecchio televisivo con il cavo d'antenna

Collegare il cavo d'antenna in dotazione alla presa RF OUT del videoregistratore e a quella d'antenna del videoregistratore.

3. Collegamento tra il videoregistratore e l'apparecchio televisivo con il cavo Euro AV

•Questo tipo di collegamento rende possibile ottenere la qualità d'immagine di riproduzione ottimale.

Collegare la presa Euro AV del videoregistratore e quella Euro AV dell'apparecchio televisivo attraverso il cavo Euro AV disponibile presso i negozi di videoregistratori.

(Se il Suo apparecchio televisivo ha una presa DIN AV, usare un opportuno cavo di collegamento disponibile presso i negozi specializzati.

4. Collegamento alla rete (220 V~)

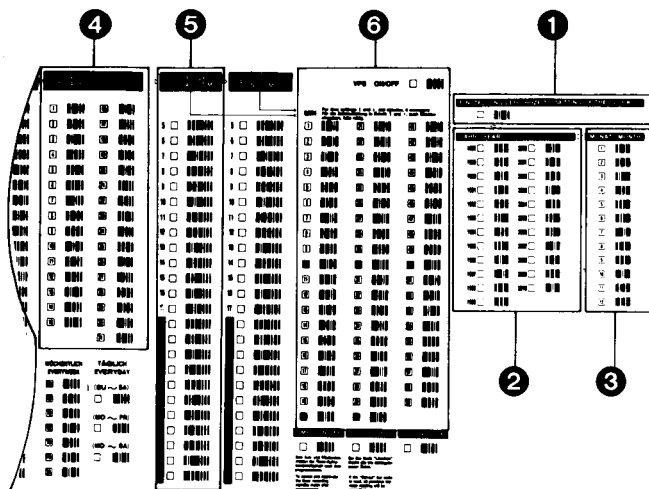
Collegare il cavo di alimentazione C.a. al connettore C.a. del videoregistratore e quindi alla presa di rete C.a.

Precauzione: questo videoregistratore può essere operato solo con il cavo di alimentazione C.a. in dotazione o con il suo ricambio originale Blaupunkt.

REGOLAZIONE DELL'ORA SULL'OROLOGIO

Quando si collega questo videoregistratore alla rete o dopo una lunga interruzione di corrente, l'indicazione dell'ora lampeggia. L'orologio può essere regolato con il lettore digitale o con i tasti del videoregistratore.

Regolazione dell'orologio sull'ora attuale usando i codici a barre



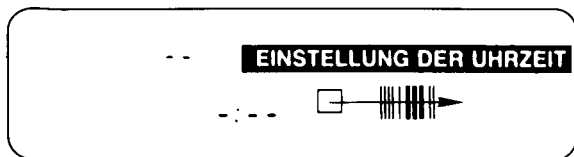
I codici a barre di regolazione dell'orologio "SETTING OF THE CLOCK", anno "YEAR" e mese "MONTH" sono a pagina 3 del foglio di programmazione.

Esempio: Regolazione dell'orologio sulle 12:35 di domenica (SU) 8 ottobre 1989

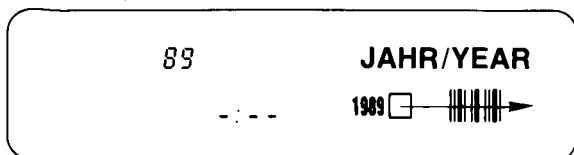
Preparativi

- Accendere il VTR.
- Spingere verso il basso il coperchio del telecomando in modo da poter vedere il visualizzatore del lettore digitale.
- Accendere il lettore digitale con il tasto ACT.

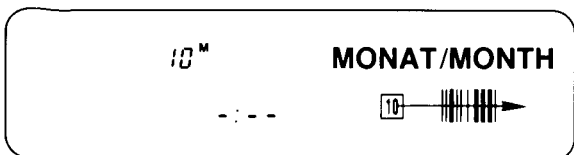
- 1 Tracciare il codice a barre di regolazione dell'orologio "SETTING OF THE CLOCK".



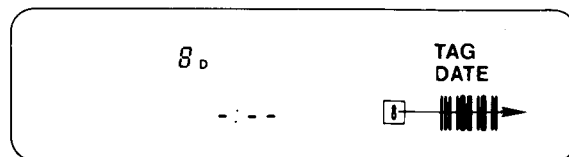
- 2 Tracciare il codice a barre dell'anno (YEAR).



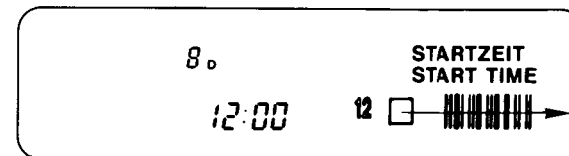
- 3 Tracciare il codice a barre del mese (MONTH).



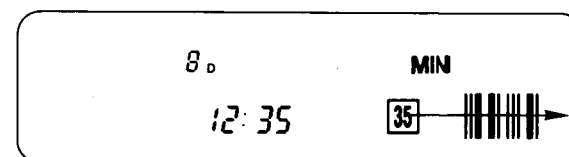
- 4 Tracciare il codice a barre del giorno del mese (DATE).



- 5 Tracciare il codice a barre dell'ora (START TIME).

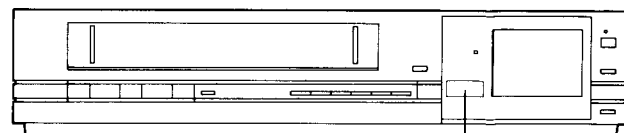


- 6 Tracciare il codice a barre dei minuti (MIN).



- 7 Non appena sono esattamente le 12:35, premere il tasto di trasmissione TRANSMIT.

• L'ora viene indicata sul visualizzatore multifunzioni.



Il suono "Pi-pi-pi-pi..." segnala il completamento della regolazione dell'ora.

Pulsante di trasmissione (TRANSMIT)

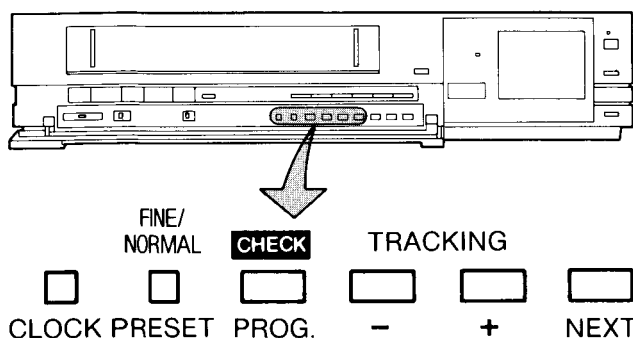
Suono "Pi"

- Se la trasmissione non è stata ricevuta correttamente, il VTR lo segnala col suono "Pi-Pi", "Pi-Pi". In tal caso, ripetere la trasmissione.

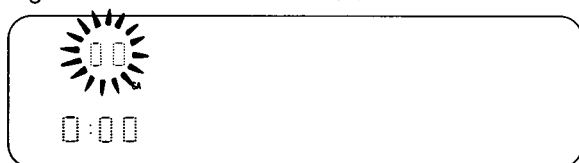
- 8 Spegner il lettore digitale con il tasto ACT.

REGOLAZIONE DELL'ORA SULL'OROLOGIO (CONTINUAZIONE)

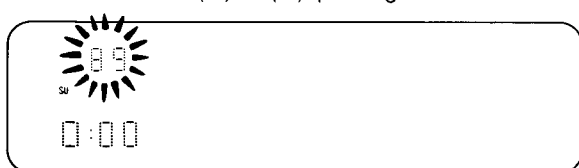
Regolazione dell'orologio del videoregistratore



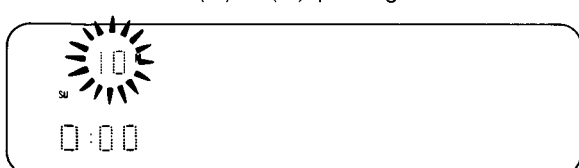
- 1 Premere il tasto dell'orologio CLOCK per cominciare la regolazione della data e dell'ora.



- 2 Premere il tasto (+) o (-) per regolare l'anno.



- 3 Premere il tasto di regolazione seguente NEXT.
- 4 Premere il tasto (+) o (-) per regolare il mese.



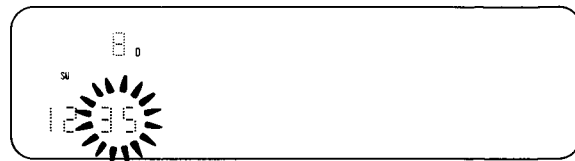
- 5 Premere il tasto di regolazione seguente NEXT.
- 6 Premere il tasto (+) o (-) per regolare il giorno del mese.



- 7 Premere il tasto di regolazione seguente NEXT.
- 8 Premere il tasto (+) o (-) per regolare l'ora.



- 9 Premere il tasto di regolazione seguente NEXT.
- 10 Premere il tasto (+) o (-) per regolare i minuti.



- 11 Premere il tasto dell'orologio CLOCK non appena diventano le 12:35'00" dell'ora attuale.



Nota:

Le indicazioni dei giorni sull'orologio sono in inglese.

Esse hanno il seguente significato:

SU: Domenica MO: Lunedì TU: Martedì
WE: Mercoledì TH: Giovedì FR: Venerdì
SA: Sabato

Quando si immette l'indicazione dell'anno (punto 2 del procedimento), sono possibili le seguenti regolazioni:

→ 00→01→02→03...99

Nota:

L'orologio è programmato sul calendario e quindi riconosce esattamente e in qualsiasi momento quale giorno della settimana è.

Anche se spento, il VTR indica sempre l'ora attuale.

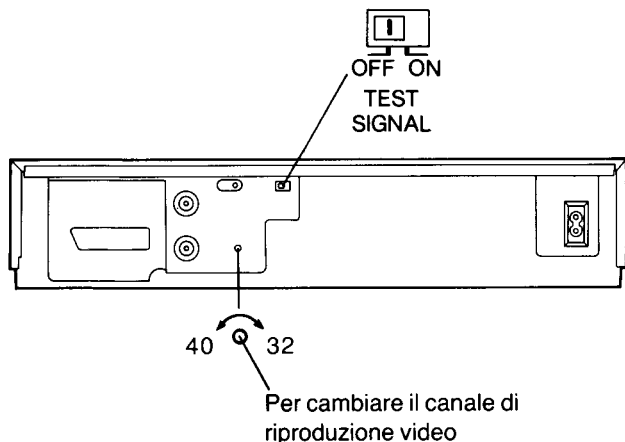
Sistema di riserva di corrente:

In caso di un'interruzione di corrente, il sistema di riserva di corrente preserva la memoria dell'ora attuale per circa 30 secondi. Ci vuole però più di un'ora perchè il circuito di riserva di corrente diventi operativo dopo che si è ricollegato il VTR alla rete.

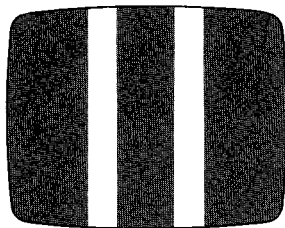
SINTONIZZAZIONE DEL TELEVISORE SUL CANALE DI RIPRODUZIONE VIDEO

Il videoregistratore è dotato di un piccolo trasmettitore TV (convertitore RF), che trasmette sul canale 36 UHF, per la riproduzione attraverso il connettore d'antenna del televisore. È quindi necessario sintonizzare il televisore sul canale 36 UHF. Il VTR trasmette una forma di prova in bianco e nero.

Con alcuni tipi di televisore il canale di riproduzione video può essere regolato solo quando il cavo AV non è collegato all'apparecchio stesso.



- 1 Accendere il videoregistratore e selezionare la posizione di programma per il funzionamento dello stesso attraverso il connettore d'antenna. (Per ulteriori spiegazioni al proposito, consultare il manuale operativo del televisore).
- 2 Accendere il VTR.
- 3 Posizionare l'interruttore del segnale di prova (TEST SIGNAL) su "ON".
- 4 Cercare la forma di prova sul televisore (canale 36 UHF) e memorizzarla.



- Se disturbi compaiono sullo schermo del televisore, significa che il canale 36 è già occupato da una stazione televisiva. In tal caso, è necessario cambiare il canale di riproduzione video. Usare un piccolo cacciavite e ruotare con precauzione il comando (sul retro del videoregistratore) verso destra o sinistra. Quindi cercare la forma di prova sul televisore e memorizzarla.
- 5 Dopo la regolazione, posizionare l'interruttore del segnale di prova su "OFF".

REGOLAZIONE DEL SINTONIZZATORE DEL VTR

Il sintonizzatore del videoregistratore rende possibile la registrazione di trasmissioni televisive senza dover accendere il televisore stesso.

I programmi possono essere selezionati immettendo i canali o tramite la ricerca della stazione.

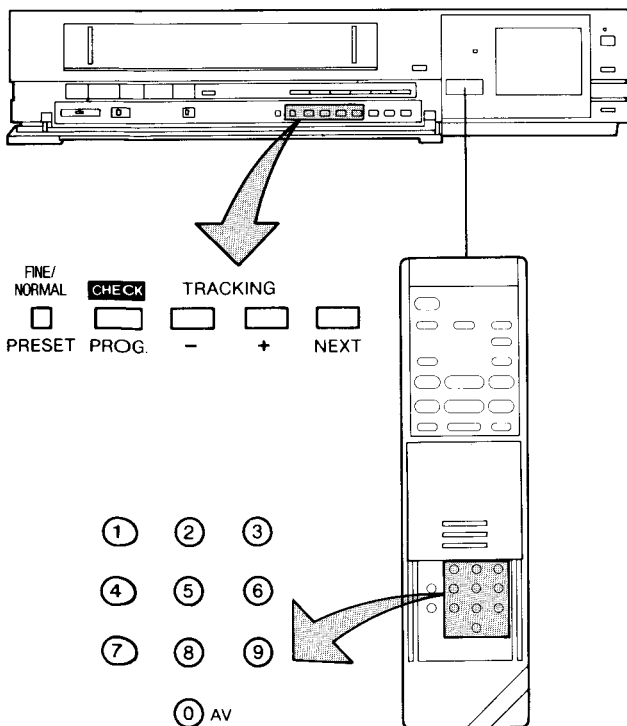
Selezione dei programmi televisivi tramite l'immissione dei canali corrispondenti

E' necessario conoscere su quali canali le stazioni televisive nella Sua zona possono essere ricevute. Il Suo rivenditore video o l'Ufficio Postale saranno in grado di fornire tale informazione.

Per la ricezione dei canali speciali da S1 a S41 nei sistemi televisivi via cavo, deve essere immesso il numero di canale elencato nella tabella "Canale di trasmissione/Immissione del numero di canale" (vedere sotto a destra).

Selezione delle posizioni di programma e dei numeri di canale

- Per selezionare le posizioni di programma e i numeri di canale, devono essere premuti solo i corrispondenti tasti numerici del telecomando.
- Per numeri di 2 cifre, i 2 tasti devono essere premuti entro 2 secondi.

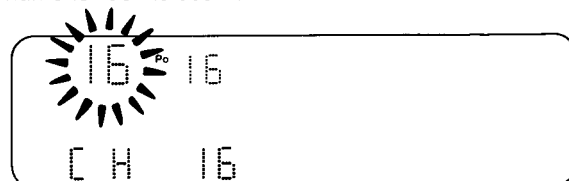


Preparativi

- Accendere il VTR.
- Accendere il televisore e selezionare la posizione di programma AV.

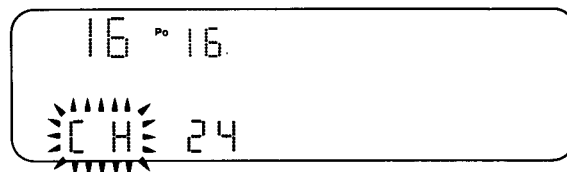
- 1 Premere il tasto di Fine/Normale/Preselezione del VTR (FINE/NORMAL/PRESET).

- 2 Selezionare una posizione di programma con i tasti numerici del telecomando.



- 3 Premere il tasto di regolazione seguente (NEXT) del VTR.

- 4 Impostare il numero del canale della stazione TV desiderata con i tasti numerici.



- La stazione sintonizzata viene memorizzata automaticamente.

- 5 Premere il tasto di regolazione seguente (NEXT) del VTR.

Ripetere il procedimento dei punti da 2 a 5 per ogni canale in cui si desidera sintonizzare una stazione.

- 6 Premere due volte il tasto di Fine/Normale/Preselezione del VTR.

"Canale di trasmissione/Immissione del numero di canale"

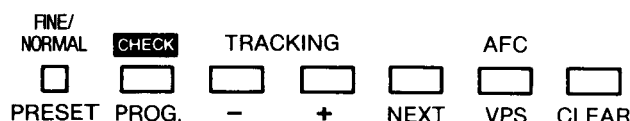
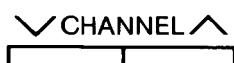
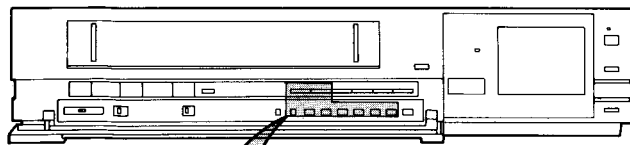
Canale TV		Immissione del numero di canale
RTV-535EGC	RTV-535ECV/EV	
2-12	2-12	2-12
A-H*	—	13-20
21-69	21-69	21-69
—	S1-S3	74-76
—	M1-M3	80-82
S4-S10	M4-M10	83-89
S11-S20	U1-U10	90-99
S21-S41**	S21-S41	121-141

*In Italia: H1...(11), H2...(12), 13-20...(A-H)

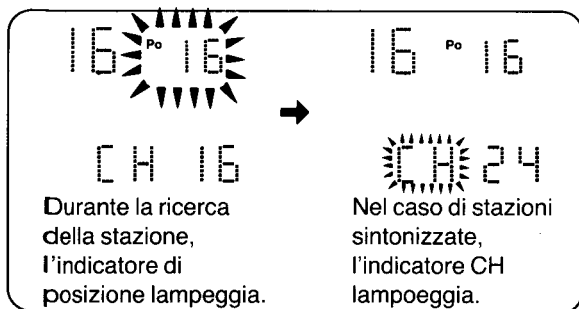
**Solo per il quadro di canale 8 MHz.

REGOLAZIONE DEL SINTONIZZATORE DEL VTR (CONTINUAZIONE)

Selezione dei programmi televisivi con la ricerca della stazione



- 1 Premere il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).
- 2 Premere il tasto del canale precedente ($\wedge$) o seguente ($\vee$) per selezionare la posizione di programma (canale sulla quale si desidera sintonizzare la stazione televisiva).
- 3 Premere il tasto "+" o "-".



- Al completamento della sintonizzazione della stazione, l'indicazione smette di lampeggiare e la stazione sintonizzata viene memorizzata automaticamente.
- Ogni volta che si preme il tasto (+) o (-) si sintonizza automaticamente la stazione successiva.

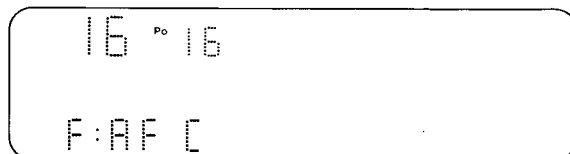
Ripetere il procedimento dei punti da ② a ③ per ogni canale in cui si desidera sintonizzare una stazione.

- 4 Premere due volte il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET). L'indicazione del visualizzatore multifunzioni torna alla precedente.

Procedimento di sintonia fine

Di solito le stazioni televisive vengono sintonizzate al meglio con il sistema di sintonizzazione automatica. In caso di locazione della ricezione inferiore, può essere possibile migliorare la qualità dell'immagine regolando manualmente la sintonizzazione.

- 1 Premere due volte il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).

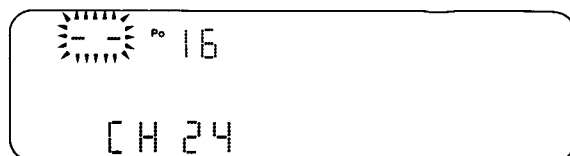


- 2 Premere il tasto di allineamento "+" o "-" per correggere la sintonizzazione. L'indicazione AFC si spegne in questo caso.
 - Per ripristinare la sintonia originale premere il tasto AFC/VPS.
- 3 Premere il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).

Svuotamento delle posizioni che non occupano programmi

E' possibile cancellare le posizioni di programma che non sono occupate da una stazione televisiva. Esse vengono saltate durante la selezione delle posizioni di programma, rendendo tale selezione veloce.

- ① Premere il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).
- ② Premere il tasto del canale precedente ($\wedge$) o seguente ($\vee$) per selezionare la posizione di programma (canale) sulla quale non si desidera sintonizzare la stazione televisiva.
- ③ Premere il tasto di cancellazione (CLEAR) (nell'indicazione della posizione di programma appare "-").



- Ripetere i punti ② e ③ per ciascuna posizione di programma sulla quale non si deve sintonizzare una stazione. In seguito queste posizioni non vengono richiamate.

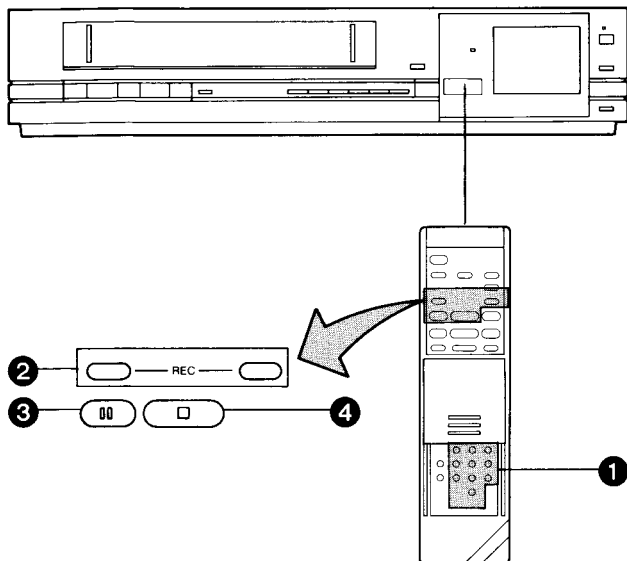
- ④ Premere due volte il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).

Canellazione della condizione di blocco programmi

- ① Premere il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).
- ② Selezionare la posizione di programma corrispondente sul videoregistratore e quindi premere il tasto CLEAR.
- ③ Premere due volte il tasto di Fine/Normale/Preselezione (FINE/NORMAL/PRESET).

REGISTRAZIONE

La registrazione può essere eseguita attraverso il telecomando o con i tasti stessi del videoregistratore.



Preparativi

- Accendere il videoregistratore.
- Assicurarsi che l'indicatore di registrazione con il timer non sia acceso; se lo è, premere il tasto TIMER REC.
- Inserire una cassetta con la linguetta intatta.
- Accendere il televisore e selezionare la posizione di programma AV.

Registrazione di programmi televisivi

- 1 Selezionare la posizione di programma (canale) che si vuole registrare sul VTR e confermarne la corretta ricezione sul televisore.
- 2 Premere contemporaneamente i tasti REC del telecomando o quello REC del videoregistratore.

Per evitare di registrare una parte non desiderata del programma

- 3 Premere il tasto per arrestare momentaneamente il nastro.
 - Premere di nuovo il tasto per continuare la registrazione.

Dopo la registrazione

- 4 Premere il tasto per terminare la registrazione.

Espulsione automatica

Se si cerca di registrare una videocassetta con la linguetta di protezione spezzata, essa viene automaticamente espulsa per avvertire che la registrazione non è possibile.

- Non è necessario che il televisore sia acceso per effettuare la registrazione. Tuttavia, esso può essere utilizzato per guardare il medesimo o un diverso programma allo stesso tempo.
- Per ottenere una corretta continuità di registrazione tra una scena e l'altra, usare sempre il tasto . Tuttavia, non si deve lasciare il VTR in questo modo per più di 5 minuti, dal momento che si dispone automaticamente dal modo di pausa a quello di arresto.

Montaggio di inserimento

Una nuova scena può essere aggiunta ad una registrazione esistente con una transizione omogenea e priva di rumore.

- 1 Riprodurre l'ultima parte del programma già registrato per localizzarne esattamente la fine e può premere il tasto .
- 2 Premere il tasto(i) REC. (Il videoregistratore è ancora nel modo di pausa.)
- 3 Premere il tasto per iniziare la registrazione.

Indicazione del tempo trascorso sul nastro

Mostra il tempo di registrazione e riproduzione trascorso.



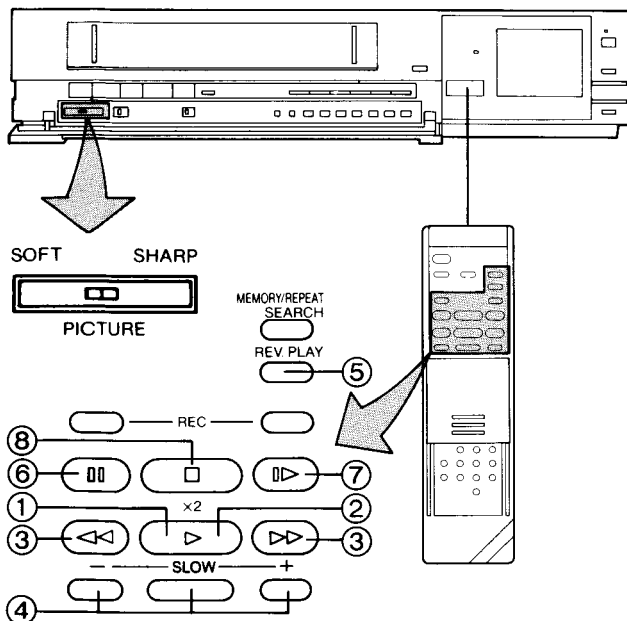
Il trattino “-” appare se si riavvolge il nastro oltre l'indicazione “0:00.00”.

- Se le cifre nell'indicazione del tempo trascorso sul nastro non cambiano durante l'avanti veloce, il riavvolgimento o una qualsiasi delle funzioni di riproduzione, vuol dire che quella parte del nastro non è registrata.
- L'indicazione del tempo trascorso sul nastro torna automaticamente a segnare “0:00.00” quando viene inserita la videocassetta.

RIPRODUZIONE

La riproduzione può essere effettuata attraverso il telecomando o con i tasti stessi del videoregistratore. Alcune funzioni possono essere espletate solo con l'ausilio del telecomando.

Il suono viene riprodotto soltanto durante la riproduzione normale.



Preparativi

- Accendere il videoregistratore.
- Assicurarsi che l'indicatore di registrazione con il timer non sia acceso; se lo è, premere il tasto TIMER REC.
- Introdurre una videocassetta registrata.
- Accendere il televisore e selezionare la posizione di programma AV.

1 Riproduzione normale

Premere il tasto di riproduzione ►/×2.

- I contorni dell'immagine riprodotta possono essere resi più netti o più sfumati con il controllo della nitidezza dell'immagine (PICTURE).

2 Riproduzione a doppia velocità

Col VTR nel modo di riproduzione, premere il tasto di riproduzione ►/×2 per commutare sulla riproduzione a doppia velocità. Per tornare alla riproduzione normale, premerlo di nuovo.

3 Riproduzione di accesso e di ripasso

Durante la normale riproduzione, tenere il tasto ►► o quello ◀◀ premuto per riprodurre il nastro in direzione in avanti o di reverse ad una velocità pari a 9 volte quella della normale riproduzione.

- Per evitare di tenere premuti entrambi i tasti per lungo tempo, premere ripetutamente il tasto di memoria/ripetizione/ricerca MEMORY/REPEAT/SEARCH finché l'indicazione "S" non si accende. Quindi premere il tasto ►► o quello ◀◀.

Per tornare alla normale riproduzione, premere il tasto ►/×2.

4 Riproduzione al rallentatore

Durante la riproduzione normale è possibile passare alla riproduzione al rallentatore premendo il tasto SLOW. La velocità del rallentatore può quindi essere regolata tra $\frac{1}{25}$ e $\frac{1}{4}$ della normale velocità di riproduzione premendo il tasto (+) o quello (-).

- Premere il tasto ►/×2 per tornare alla riproduzione normale.

5 Riproduzione in reverse

Durante la riproduzione è possibile passare al modo di riproduzione in reverse premendo il tasto di riproduzione in reverse.

- Premere il tasto ►/×2 per tornare alla normale riproduzione.

6 Fermo immagine privo di tremolio

Premere il tasto di pausa/fermo immagine || durante la riproduzione per osservare una immagine ferma.

- Premere nuovamente questo tasto per riattivare la riproduzione.

7 Riproduzione fotogramma per fotogramma

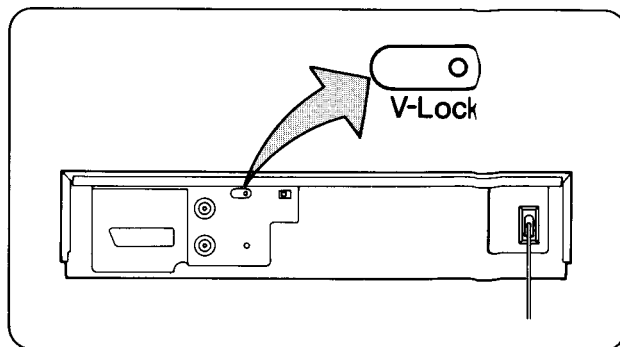
Premere il tasto || con il videoregistratore nel modo di riproduzione con fermo immagine. Ad ogni pressione del tasto il fermo immagine avanza di un campo.

8 Interruzione della riproduzione

Premere il tasto ■ per interrompere la riproduzione.

Regolazione dell'aggancio verticale

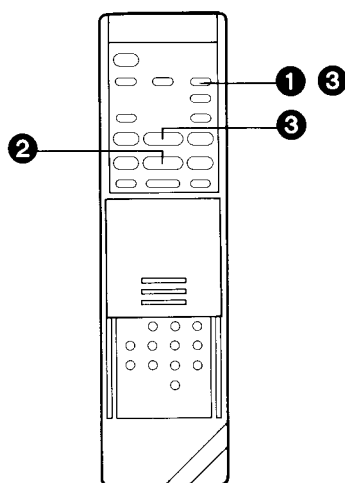
Se durante la riproduzione con fermo immagine si verificano delle distorsioni verticali agire con precauzione per mezzo di un cacciavite sul comando di bloccaggio V-Lock che si trova sul retro dell'apparecchio.



- Nell'accesso e ripasso, come nella riproduzione in reverse, barre di rumore e distorsioni possono comparire sullo schermo. Tuttavia, ciò non indica un errato funzionamento.
- Se la riproduzione con fermo immagine, quella al rallentatore continuano per oltre 5 minuti, il videoregistratore si dispone automaticamente sul modo d'arresto.
- Le videocassette registrate con programmi nel sistema Secam francese possono essere riprodotte solo in bianco e nero.

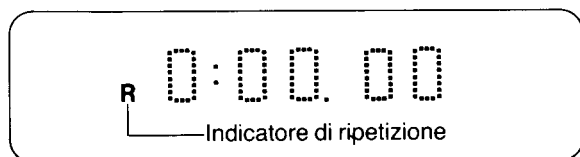
RIPRODUZIONE (CONTINUAZIONE)

Riproduzione ripetuta dall'inizio alla fine del nastro

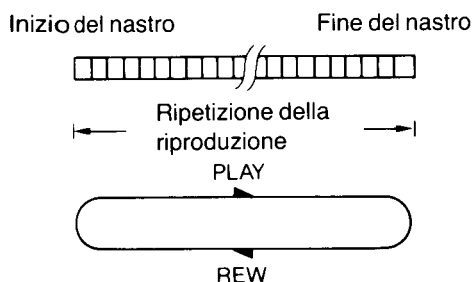


Procedere come segue per la riproduzione ripetuta di una cassetta dall'inizio alla fine del nastro:

- 1 Premere il tasto di MEMORIA/RIPETIZIONE/RICERCA in modo che l'indicatore di ripetizione "R" si accenda.



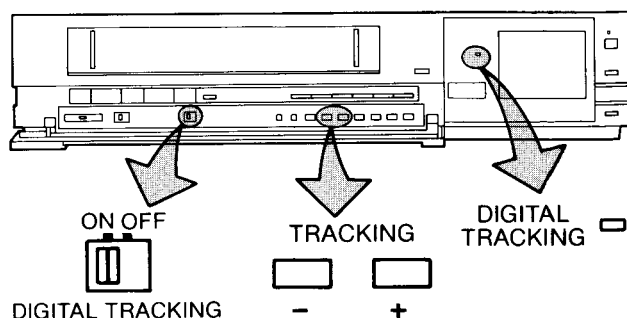
- 2 Premere il tasto ►/x2.



- 3 Per arrestare la ripetizione della riproduzione, premere due volte il tasto ■ o quello di MEMORY/REPEAT/SEARCH (l'indicatore di ripetizione "R" scompare).

Selettore d'allineamento digitale (DIGITAL TRACKING)

Se l'immagine di riproduzione contiene barre di rumore, esse possono essere eliminate con il controllo dell'allineamento. Quando si riproduce una cassetta che è stata registrata su un altro videoregistratore, questo potrebbe non essere sempre possibile.



Posizione ON: Controllo **automatico** dell'allineamento
Posizione OFF: Controllo **manuale** dell'allineamento

Controllo automatico dell'allineamento

Quando si inizia la riproduzione dopo aver inserito una cassetta e acceso il videoregistratore, la regolazione dell'allineamento viene automaticamente attivata.

Se si inizia la riproduzione dal modo di arresto, o all'inizio di una nuova registrazione sulla cassetta, l'allineamento automatico deve essere attivato di nuovo nel modo seguente:

Premere contemporaneamente i tasti di controllo dell'allineamento TRACKING (+) e (-).

L'indicazione "DIGITAL TRACKING" lampeggia mentre si effettua la regolazione; non appena quest'ultima viene completata, l'indicazione rimane accesa.

Controllo manuale dell'allineamento

Le barre di rumore possono essere eliminate premendo i tasti di controllo dell'allineamento TRACKING (+) e (-). Premendoli contemporaneamente si ritorna all'allineamento in posizione centrale.

Funzionamento automatico

Riavvolgimento automatico

Quando il nastro finisce durante la registrazione (registrazione OTR e col timer eccettuate) o la riproduzione, esso si riavvolge automaticamente al suo inizio.

Spegnimento automatico dopo il riavvolgimento

Se si preme il tasto d'accensione/spegnimento del VTR durante il riavvolgimento del nastro, la videocassetta viene espulsa non appena viene raggiunto l'inizio del nastro e il VTR si spegne.

REGISTRAZIONE COL TIMER

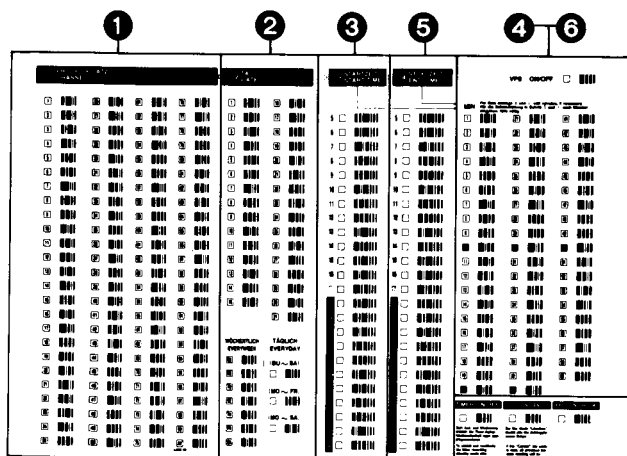
La programmazione di registrazioni col timer è possibile sia sul videoregistratore stesso sia attraverso il lettore digitale. Possono essere programmate un massimo di otto registrazioni col timer sulle posizioni del timer da 1 a 8 con un mese di anticipo.

Note sulla programmazione VPS

L'indicatore "VPS" indica che la stazione radiotrasmittente nella posizione di programma selezionata viene ricevuta con il segnale VPS.

Il segnale VPS indica l'inizio e la durata del programma. È quindi necessario stabilire il tempo d'inizio del programma esatto al minuto. Se una rivista di programmi televisivi indica un **tempo VPS a parte** in aggiunta a quello d'inizio, esso deve essere immesso al posto di quest'ultimo.

Programmazione di una registrazione col timer con il lettore digitale



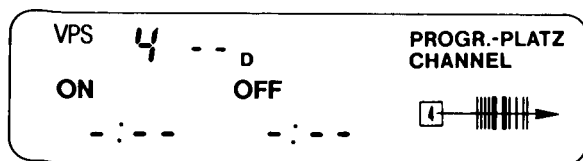
Preparativi

- Accertarsi che l'orologio segni l'ora esatta.
- Accertarsi che il VTR sia acceso.
- Inserire una videocassetta con la linguetta.

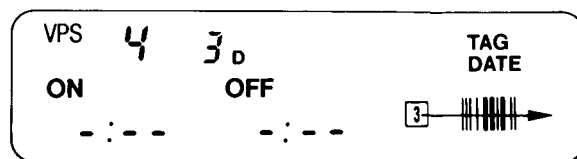
Esempio: Per programmare la registrazione con il timer di un programma trasmesso sulla posizione di canale 4 il 3° giorno del mese, dalle 7:02 alle 7:30, tracciare i codici a barre nell'ordine 1-6.

- Accendere il lettore digitale con il tasto d'accensione/spegnimento ACT.

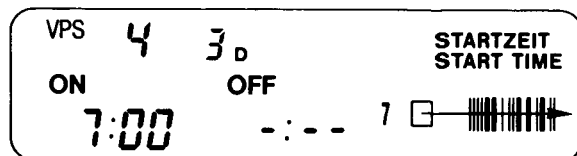
- 1 Tracciare il codice a barre del "CANALE".



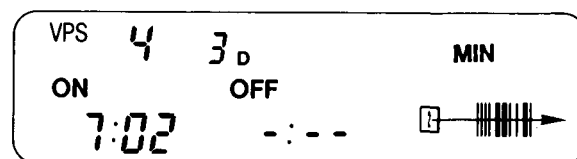
- 2 Tracciare il codice a barre dell "DATA".



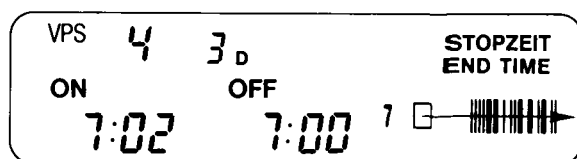
- 3 Tracciare il codice a barre dell "ORA D'INIZIO".



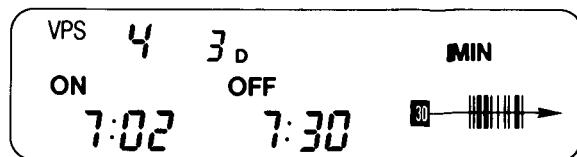
- 4 Tracciare il codice a barre per i "MIN".



- 5 Tracciare il codice a barre dell "ORA DELLA FINE".



- 6 Tracciare il codice a barre per i "MIN".



- Il ripetuto suono "Pi" segnala che tutto è pronto per la trasmissione dei dati al VTR.

- 7 Posizionare il telecomando in direzione della finestrella di ricezione dei raggi infrarossi sul VTR e premere il tasto di trasmissione TRASMIT.

- I dati programmati appaiono sul visualizzatore multifunzioni del VTR.
- Le posizioni del timer vengono occupate dall'8 all'1 a ritroso.

Programmazione della registrazione con il timer con il codice a barre in una rivista di programmi televisivi

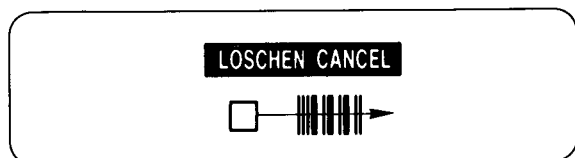
Il codice a barre nella rivista di programmi televisivi contiene tutti i dati quali la posizione di programma (canale), la data, l'ora d'inizio e quella della fine. Se la stazione televisiva desiderata viene sintonizzata su una posizione di programma diversa, è necessario tracciare il codice a barre della posizione di programma corretta sul foglio di programmazione prima di trasmettere i dati al videoregistratore.

REGISTRAZIONE COL TIMER (CONTINUAZIONE)

Programmazione di più registrazioni col timer in successione

Seguire il procedimento dei punti da ① a ③ per ciascuna registrazione col timer.

- ① Tracciare il codice a barre di cancellazione "LOSCHEN/CANCEL".



- ② Tracciare i codici a barre per la posizione di programma (canale), il giorno, l'ora d'inizio e fine desiderati.

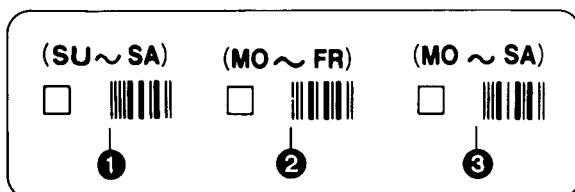
CANALE ▷ GIORNO ▷ ORA D'INIZIO ▷ ORA DELLA FINE

- ③ Trasmettere i dati al VTR.

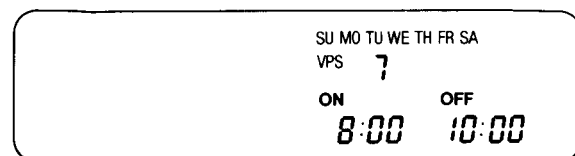
Registrazione quotidiana

E' possibile selezionare diversi gruppi di giorni per questo tipo di funzione di registrazione col timer:

- ① Registrazione quotidiana da domenica a sabato
- ② Registrazione quotidiana da lunedì a venerdì
- ③ Registrazione quotidiana da lunedì a sabato

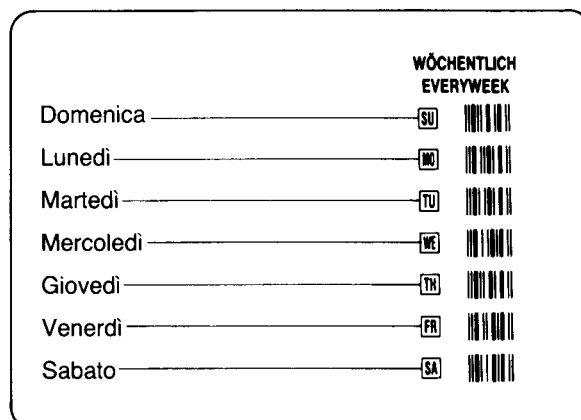


- ① Tracciare il codice a barre della posizione di programma desiderata (canale).
- ② Tracciare il codice a barre del gruppo di giorni desiderato (①, ②, ③) nella colonna "EVERYDAY".
- ③ Tracciare i codici a barre dell'ora d'inizio (START TIME) e della fine (END TIME) e trasmettere i dati al VTR.

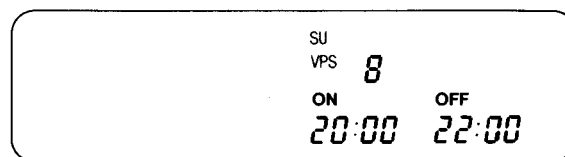


Registrazione col timer ogni settimana alla stessa ora

- ① Tracciare il codice a barre della posizione di programma desiderata (canale).
- ② Tracciare il codice a barre del giorno della settimana desiderato nella colonna "EVERYWEEK".

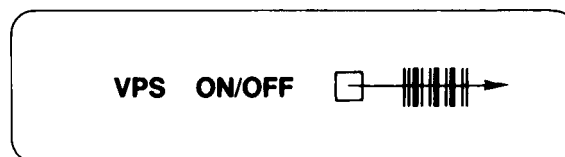


- ③ Tracciare i codici a barre delle ore d'inizio "START TIME" e di fine "END TIME" desiderate e quindi trasmettere i dati al VTR.



Attivazione/esclusione del VPS

La funzione VPS viene attivata automaticamente e controlla la registrazione col timer attraverso il segnale VPS (se è stata selezionata una stazione VPS). Per cancellarla, tracciare il codice a barre "VPS ON/OFF" prima di trasmettere i dati al videoregistratore. Per riattivarla, tracciare di nuovo il codice a barre "VPS ON/OFF".



•Modello RTV-535ECV:

La funzione VPS diventa operativa qualora il VTR sia dotato di un adattatore VPS (VPS-500; opzionale). Consultare il Suo rivenditore di videoregistratori Blaupunkt.

REGISTRAZIONE COL TIMER (CONTINUAZIONE)

Conferma delle programmazioni col timer

Il videoregistratore deve essere acceso (in modo operativo di arresto "STOP" o con l'indicazione di registrazione col timer  accesa).

- 1 Tracciare il codice a barre di controllo "PRÜFEN/CHECK".



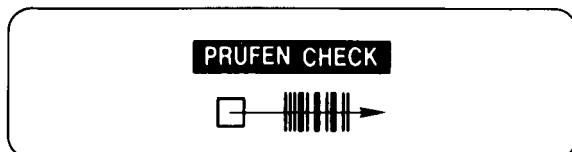
- 2 Effettuare la trasmissione al VTR premendo il tasto di trasmissione dell'ACT.

- I dati programmati vengono mostrati per circa 12 secondi sul visualizzatore multifunzioni. Per controllare i dati sulla posizione del timer successiva, premere di nuovo il tasto di trasmissione.

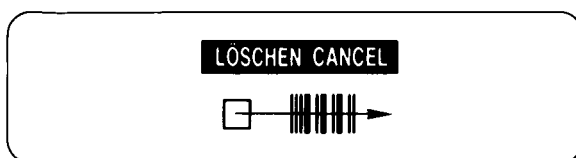
Cancellazione di una programmazione col timer

Per cancellare una programmazione col timer, si devono far apparire i suoi dati sul visualizzatore multifunzioni.

- 1 Usare il codice a barre "PRÜFEN/CHECK" per far comparire sul visualizzatore multifunzioni del VTR la programmazione che si vuole cancellare.



- 2 Tracciare il codice a barre di cancellazione "LÖSCHEN/CANCEL".



- 3 Effettuare la trasmissione al VTR.

- La registrazione col timer programmata viene cancellata e sul visualizzatore multifunzioni compare il segno "--".

AV

Se la registrazione col timer deve essere effettuata da un apparecchio che è collegato alla presa Euro AV del videoregistratore, è necessario tracciare il codice a barre AV invece di quello della posizione di programma (canale).



Accensione/spegnimento del timer

Dopo aver programmato una registrazione col timer (l'indicatore di registrazione col timer  è acceso), il videoregistratore non può più essere utilizzato per la registrazione e la riproduzione. Tuttavia, per essere in condizione di usarlo, tracciare il codice a barre di accensione/spegnimento del timer "TIMER ON/OFF" e trasmettere i dati al videoregistratore. (L'indicatore di registrazione col timer  si spegne). Per riattivare il timer in seguito, tracciare di nuovo il codice a barre "TIMER ON/OFF" e trasmettere i dati al videoregistratore.

TIMER ON/OFF



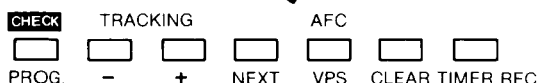
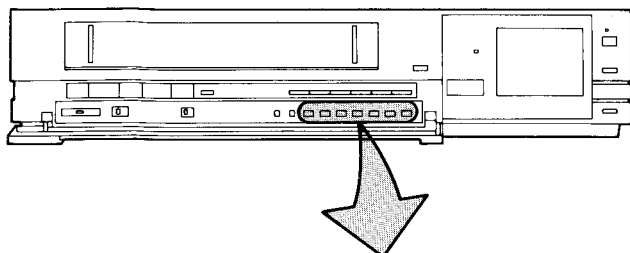
Nota:

Dopo che le registrazioni col timer programmate sono state eseguite o per interrompere una registrazione col timer  prima che sia completata, spegnere l'indicatore del timer, altrimenti il videoregistratore non può essere azionato manualmente.

Se il segnale VPS si attenua perché il segnale radiotrasmesso è debole, o quando le stazioni radiotrasmettenti non diffondono un segnale VPS, la registrazione col timer viene effettuata nel modo normale (senza la funzione VPS), anche se era stata programmata con la VPS.

REGISTRAZIONE COL TIMER (CONTINUAZIONE)

Programmazione del VTR con i tasti

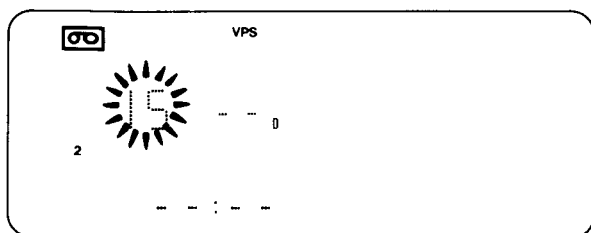


- Accertarsi che l'indicatore di registrazione col timer non sia acceso.

Esempio:

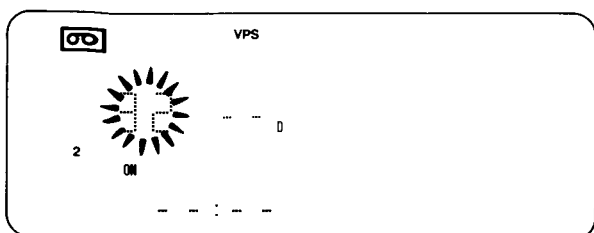
Programmazione di una registrazione col timer di un programma TV teletrasmesso il 26 ottobre 1989 dalle 20:00 alle 22:45 sulla posizione di programma (canale) 32 sulla posizione del timer 2. (Data attuale: 8 ottobre 1989).

- 1 Premere due volte il tasto di controllo/programmazione (CHECK/PROG.) per selezionare la posizione del timer 2.



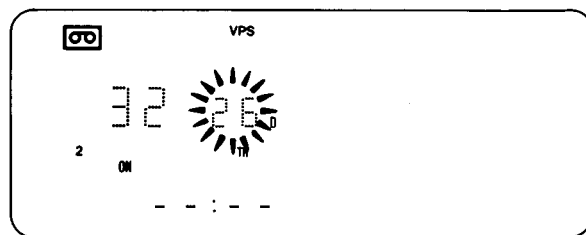
L'indicatore VPS compare automaticamente. Se non si desidera la funzione VPS, premere il tasto AFC/VPS in uno qualsiasi dei punti da 2 a 12 per disattivarla.

- 2 Premere il tasto (+) o (-) per selezionare la posizione di programma (canale) in cui viene teletrasmesso il programma TV.

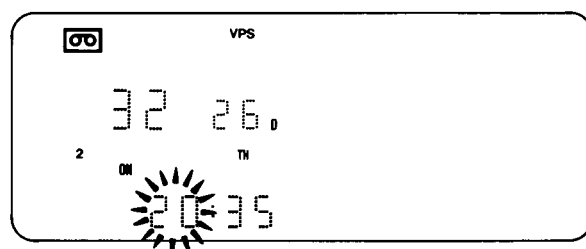


- 3 Premere il tasto di regolazione seguente (Next).

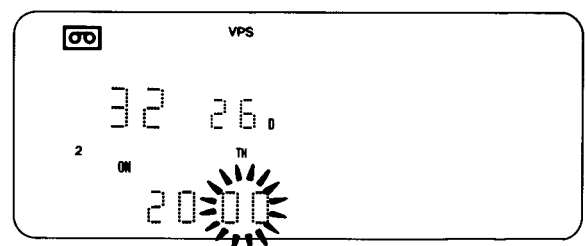
- 4 Premere il tasto (+) o (-) per regolare la data.



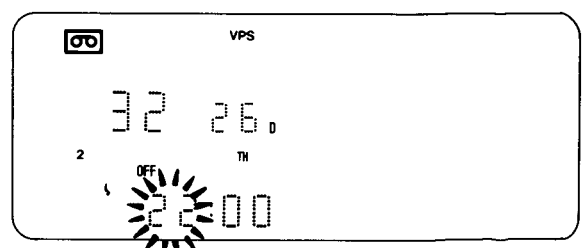
- 5 Premere il tasto di regolazione seguente (Next).
- 6 Premere il tasto (+) o (-) per selezionare l'ora d'inizio del programma TV.



- 7 Premere il tasto di regolazione seguente (Next).
- 8 Premere il tasto (+) o (-) per selezionare i minuti dell'ora d'inizio del programma TV.



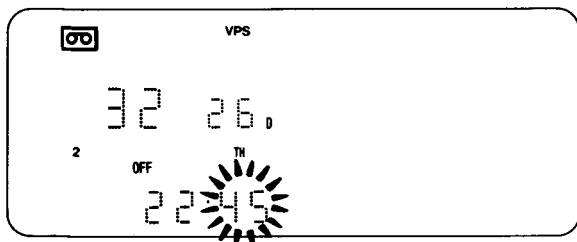
- 9 Premere il tasto di regolazione seguente (Next).
- 10 Premere il tasto (+) o (-) per selezionare l'ora di fine del programma TV.



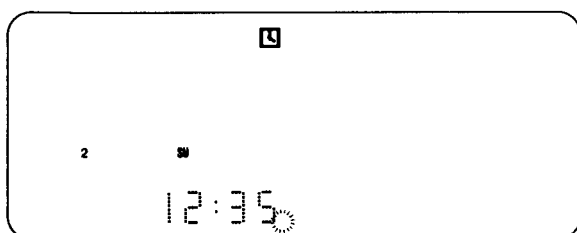
- 11 Premere il tasto di regolazione seguente (Next).

REGISTRAZIONE COL TIMER (CONTINUAZIONE)

- 12 Premere il tasto (+) o (-) per selezionare i minuti dell'ora di fine del programma TV.



- 13 Premere il tasto di registrazione col TIMER REC.



- La registrazione col timer è programmata e l'indicatore di registrazione corrispondente  acceso.

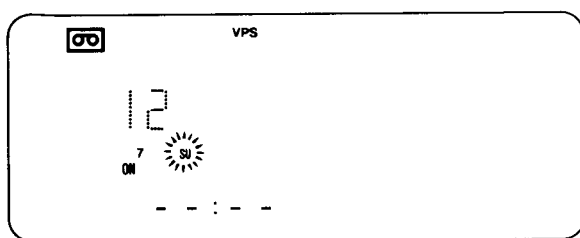
Registrazione settimanale

Esempio:

Programmazione di una registrazione col timer di un programma TV teletrasmesso ogni domenica dalle 10:30 alle 11:45 sulla posizione del timer 7.

Seguire il procedimento dei punti da 1 a 3.

- 4 Premere ripetutamente il tasto (-) finché si accende l'indicatore della domenica "SU" (SUNDAY).



Ripetere il procedimento dei punti da 5 a 13.

Registrazione quotidiana

E' possibile selezionare diversi gruppi di giorni per questo tipo di funzione di registrazione col timer:

- ① Registrazione quotidiana da lunedì a venerdì
- ② Registrazione quotidiana da lunedì a sabato
- ③ Registrazione quotidiana da domenica a sabato

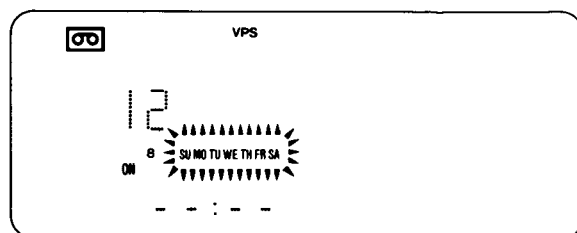
MO TU WE TH FR ————— ①
MO TU WE TH FR SA ————— ②
SU MO TU WE TH FR SA ————— ③

Esempio:

Regolare l'ora per la registrazione quotidiana dalle 10:30 alle 11:45 sulla posizione del timer 8.

Seguire il procedimento dei punti da 1 a 3.

- 4 Premere il tasto (-) finché appare il tipo di registrazione quotidiana (①, ②, ③) desiderato.

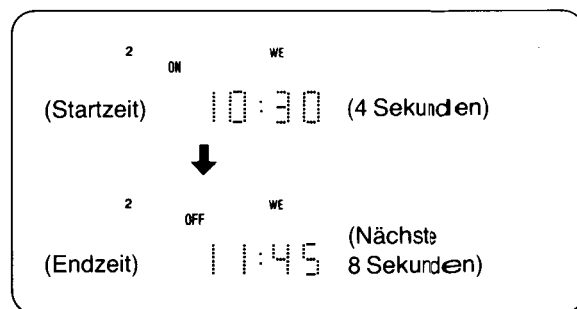


Ripetere il procedimento dei punti da 5 a 13.

Conferma della programmazione di registrazione col timer

Accertarsi che il videoregistratore e l'indicatore di registrazione col timer  siano accesi.

Premere ripetutamente il tasto di controllo/programmazione (CHECK/PROG.) finché non viene mostrato il numero della posizione del timer che si desidera controllare. Il canale prolezionato e i tempi d'inizio e fine della registrazione col timer vengono indicati per circa 12 secondi.



Cancellazione di una programmazione di registrazione col timer

Accertarsi che il videoregistratore sia acceso e l'indicatore di registrazione col timer  sia spento.

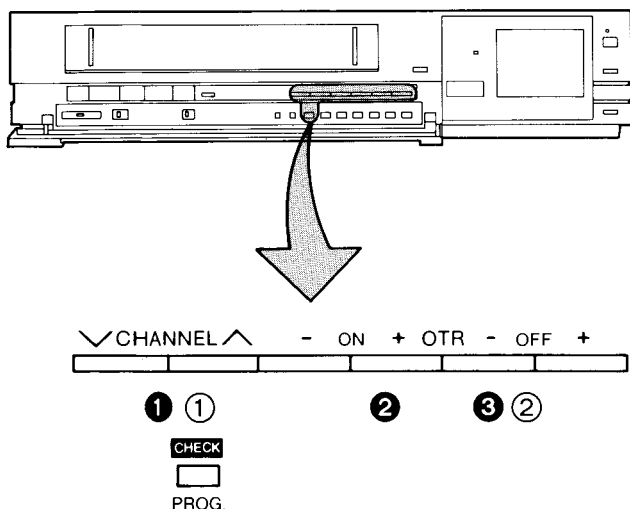
- 1 Premere ripetutamente il tasto di programmazione/controllo CHECK/PROG. finché appare la posizione del timer che si desidera cancellare.
- 2 Premere contemporaneamente i tasti (+) e (-) per oltre 3 secondi.

FUNZIONE SUPER OTR (REGISTRAZIONE TIMER "ONE-TOUCH")

Questo comodo dispositivo permette di programmare facilmente il VTR per la registrazione di programmi TV, a partenza immediata oppure entro 24 ore e con tempi d'inizio e di fine registrazione precisi al minuto desiderato, con lo spegnimento automatico del VTR alla fine della registrazione.

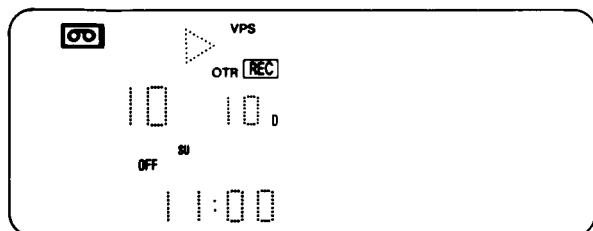
Preparativi

- Accertarsi che l'orologio segni l'ora esatta.
 - Introdurre una videocassetta con la linguetta di prevenzione delle cancellazioni intatta.
- Se all'interno del VTR c'è già la videocassetta, premere l'interruttore On/Off per accendere il VTR.



Funzione OTR con inizio immediato

- 1 Usare i tasti CHANNEL $\wedge/\vee$ per selezionare la posizione di programma da registrare.
- 2 Premere il tasto OTR OFF (+) o (-) per regolare l'ora della fine, per esempio, alle 11:00.



● Appare l'indicatore "OTR" e la registrazione ha inizio. Premendo il tasto di controllo/programmazione CHECK/PROG. viene visualizzata di nuovo l'ora attuale.

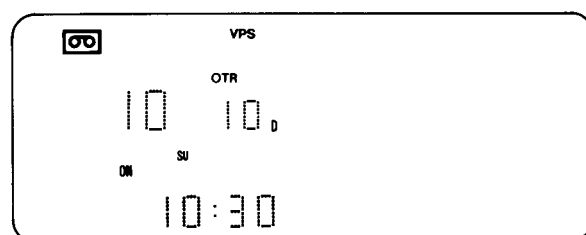
Se si preme il tasto dell'orologio/contatore "CLOCK/COUNTER" durante una registrazione OTR, viene visualizzato il tempo trascorso sul nastro.

Funzione OTR con inizio differito

Se si desidera che la registrazione OTR sia controllata dal segnale VPS, l'esatto tempo VPS deve essere immesso come tempo di inizio OTR. Se non si desidera la registrazione controllata dalla funzione VPS, essa deve essere disinserita.

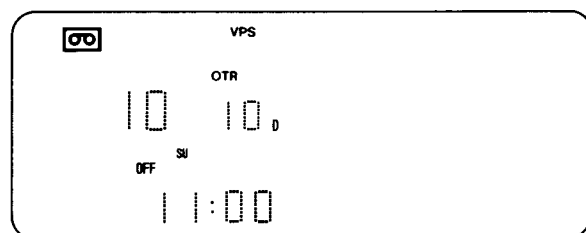
Per esempio, registrazione OTR di un programma televisivo trasmesso dalle 10:30 alle 11:00.

- 1 Usare i tasti CHANNEL $\wedge/\vee$ per selezionare la posizione di programma da registrare.
- 2 Premere il tasto OTR On (+) o (-) per regolare l'ora d'inizio della registrazione OTR alle 10:30.



● Appare l'indicazione "OTR".

- 3 Premere il tasto OTR Off (+) o (-) per regolare l'ora di fine registrazione OTR alle 11:00.



● Dopo aver fissato l'inizio della registrazione al punto 2, bisogna premere il tasto OTR Off entro 8 secondi per poter fissare il momento di fine registrazione OTR, altrimenti il tempo differito selezionato si cancella.

Dopo 4 secondi, il tempo di inizio compare nuovamente.

Per confermare il tempo della fine di una registrazione OTR, premere il tasto di controllo/programmazione CHECK/PROG. una prima volta. Premendolo una seconda, il visualizzatore passa al modo di indicazione dell'ora attuale.

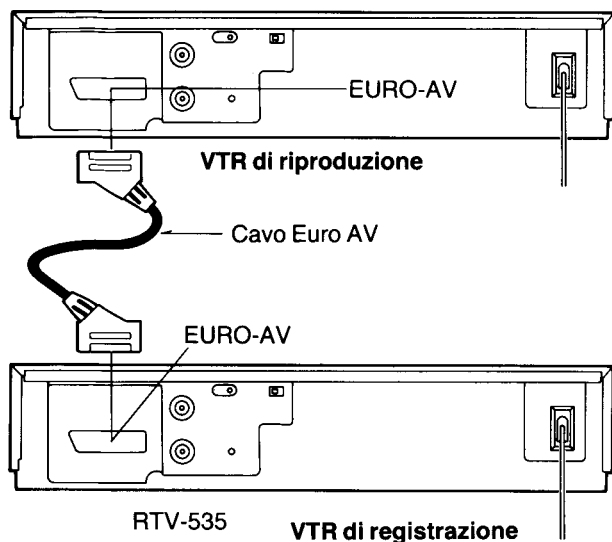
● E' possibile cambiare l'ora d'inizio o di fine della registrazione OTR e usare qualsiasi altra funzione del VTR (eccezione fatta quella di registrazione col timer) finché la registrazione non è ancora cominciata.

● L'ora di fine registrazione OTR può essere cambiata anche nel corso di una registrazione OTR.

● Una registrazione OTR ha sempre la precedenza su una normale registrazione col timer.

RIVERSAMENTO DEL NASTRO (COPIA)

Riversamento (copia) di una cassetta registrata da un VTR ad un altro.



Collegare i VTR come illustrato sopra.

Usare i tasti CHANNEL $\wedge/\vee$ del VTR di registrazione (o il tasto "O/AV" del telecomando) per regolare su AV.

Posizionare i selettori NOISE FILTER/EDIT sia del VTR di registrazione che di quello di riproduzione (se dotati) su "EDIT ON".

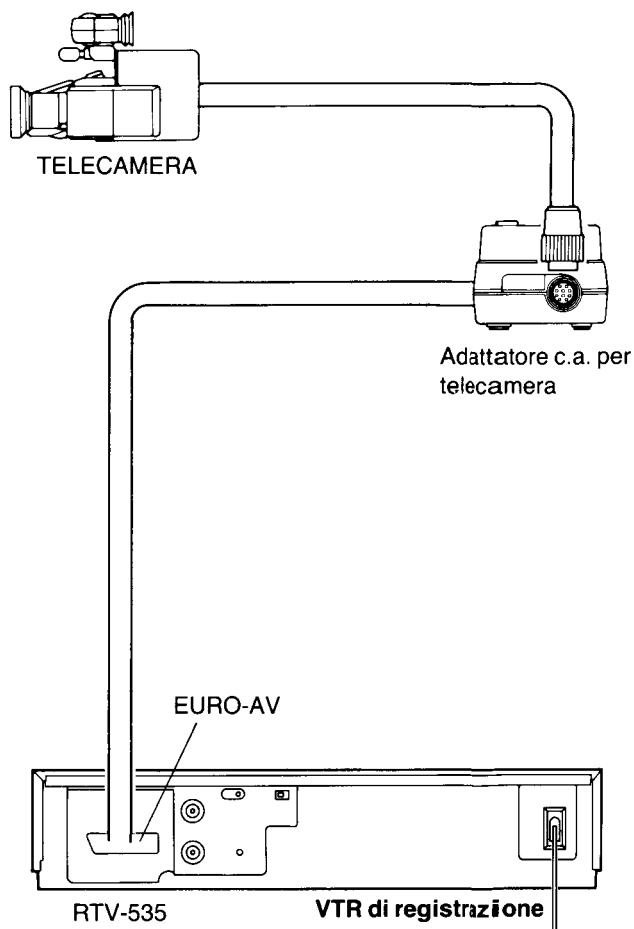
- Se si desidera vedere una immagine per controllarla, il videoregistratore di registrazione e l'apparecchio televisivo devono essere collegati attraverso il cavo d'antenna. Selezionare sul televisore la posizione di programma che si utilizza per la riproduzione attraverso il cavo d'antenna.

Riversamento

- 1 Inserire la cassetta registrata nel VTR di riproduzione e una cassetta vuota nel VTR di registrazione.
- 2 Per iniziare il riversamento, disporre il VTR di registrazione sul modo di registrazione.
- 3 Premere il tasto di riproduzione PLAY del VTR di riproduzione.
- 4 Premere il tasto d'arresto STOP per terminare il riversamento.

REGISTRAZIONE CON LA TELECAMERA

Questo videoregistratore può essere usato insieme a una telecamera.



Preparativi:

- Accendere il VTR.
- Usare i tasti CHANNEL $\wedge/\vee$ (o il tasto "O/AV" del telecomando) per selezionare il modo AV.
- Inserire una videocassetta con la linguetta.

- 1 Accendere l'adattatore c.a. della telecamera e preparare la telecamera per l'uso. Riferirsi alle istruzioni per l'uso della telecamera usata.

- 2 Premere il tasto di registrazione REC (●) del VTR per cominciare a registrare.

Per tralasciare scene non desiderate durante la registrazione:

Premere il tasto di pausa/fermo immagine del VTR per interrompere temporaneamente la registrazione. Per continuarla, premerlo di nuovo.

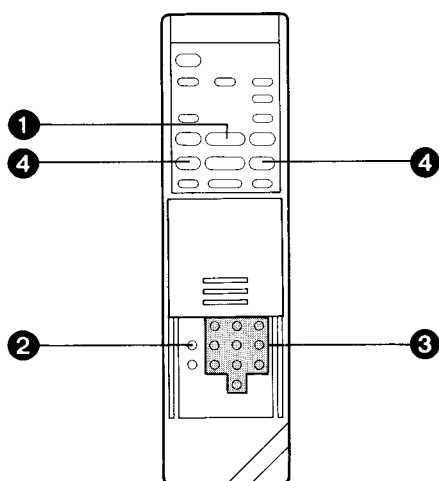
- 3 Al completamento della registrazione premere il tasto d'arresto STOP del videoregistratore.

FUNZIONI DI RICERCA

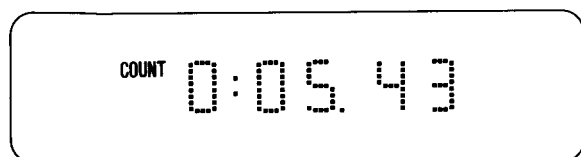
Ricerca oraria

E' possibile trovare velocemente la scena desiderata grazie alla funzione di ricerca oraria, a condizione che il tempo trascorso sul nastro di quella particolare posizione del nastro sia stato annotato. Per essere in grado di usare questa funzione, riavvolgere completamente il nastro e azzerare l'indicazione del tempo trascorso su "0:00.00" prima di iniziare la registrazione o la riproduzione.

La funzione di ricerca a tempo rende possibile l'avanzamento veloce del nastro fino alla scena desiderata da una qualunque posizione, inserendo l'esatto periodo di tempo di riproduzione della parte che si vuole saltare.



- ① Disporre il VTR nel modo di arresto.
- ② Premere il tasto di ricerca oraria TIME SEARCH.
- ③ Impostare il tempo di riproduzione dalla posizione attuale alla scena desiderata.
 - Il tempo si imposta premendo i tasti numerici nell'ordine seguente: ora, minuti e secondi.

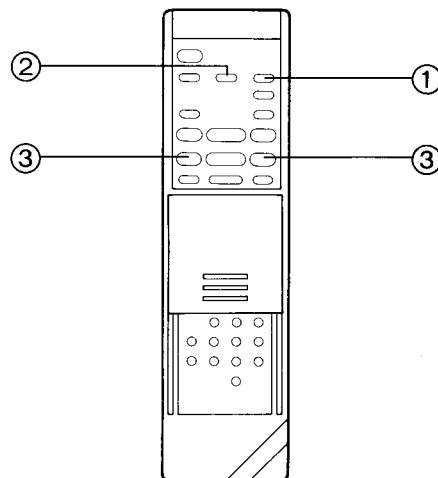


- ④ Premere il tasto di avanti veloce ►► o quello di riavvolgimento ◄◄.
La riproduzione inizia automaticamente non appena viene raggiunta la posizione del nastro desiderata.

● Le cifre sul visore non cambiano durante le parti non registrate del nastro.

Ricerca della memoria

Con la funzione di ricerca della memoria, una scena desiderata può essere facilmente velocemente localizzata se questa posizione viene contrassegnata durante la riproduzione.



- ① Premere ripetutamente il tasto di memoria/ripetizione/ricerca MEMORY/REPEAT/SEARCH finchè non compare l'indicazione di memoria "M".
- ② Premere il tasto RESET sulla posizione del nastro desiderata per azzerare l'indicazione del tempo del nastro su "0:00.00".
- ③ Dopo aver terminato la riproduzione, premere il tasto di avanti veloce ►► o quello di riavvolgimento ◄◄.
 - Il nastro viene riavvolto in avanti o in reverse e si ferma non appena l'indicazione del tempo del nastro arriva a "0:00.00".

IN CASO DI DIFFICOLTÀ

Prima di rivolgersi al servizio d'assistenza controllare i seguenti punti e correggere se necessario.

Fulminazione

Una scarica di fulmine diretta sul sistema d'antenna o sulla rete C.a. potrebbe danneggiare il videoregistratore. Ciò può essere prevenuto solo sconnettendo sia la spina d'antenna sia quella del cavo di alimentazione rete C.a. dal videoregistratore.

Nota

In caso di prolungata mancanza di corrente, l'indicazione dell'orologio si spegne e il videoregistratore non può portare a termine alcuna registrazione con il timer.

Nota sulla manutenzione

Intasamento delle testine video

I segnali vengono registrati sul nastro durante la registrazione e letti dal nastro durante la riproduzione grazie alle testine video. Se esse diventano sporche con l'uso prolungato, i segnali non possono più essere registrati correttamente, con conseguente distorsione delle immagini della riproduzione. E' il caso, per esempio, che si verifica durante la riproduzione di un nastro di buona qualità il cui suono viene riprodotto normalmente ma non ci sono le immagini o sono molto distorte. In tal caso, il videoregistratore deve essere controllato dal servizio d'assistenza.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si accende.	Il cavo d'alimentazione è scollegato.	Collegarlo alla rete.
L'apparecchio si accende ma non funziona.	L'indicatore di registrazione col timer  è acceso.	Premere il tasto di registrazione col timer REC.
	I dispositivi di sicurezza si sono attivati.	Spegnere l'apparecchio, scollegare il cavo d'alimentazione dalla rete, poi ricollegarlo e riaccendere l'apparecchio.
Non si registrano i programmi TV.	Il collegamento del cavo d'antenna non è corretto.	Collegarlo correttamente.
	Il canale di ricezione non è sintonizzato correttamente.	Regolarne la sintonizzazione.
	La linguetta della cassetta è spezzata.	Coprirne l'apertura con del nastro adesivo.
Non è possibile effettuare la registrazione non sorvegliata col timer.	Errata regolazione dei tempi d'inizio o fine registrazione.	Programmare la registrazione col timer.
	L'indicatore di registrazione col timer  non è acceso.	Premere il tasto di registrazione col timer REC.
	La linguetta della cassetta è spezzata.	Coprirne l'apertura con del nastro adesivo.
	L'ora dell'orologio è sbagliata.	Regolarla sull'ora attuale.
	L'indicazione "0:00" dell'orologio lampeggia.	Regolare l'orologio sull'ora attuale ed effettuare la programmazione col timer.

IN CASO DI DIFFICOLTA (CONTINUAZIONE)

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
Le immagini della riproduzione contengono molta "neve".	Il televisore non è sintonizzato correttamente sul canale di riproduzione video del VTR.	Sintonizzarlo correttamente.
	Le testine video sono sporche.	Far pulire il VTR da personale qualificato.
	Le testine video sono rigate.	Le testine video devono essere sostituite.
Il telecomando non funziona.	Il telecomando non è puntato sulla finestrella di ricezione degli infrarossi del VTR.	Puntarlo sulla finestrella di ricezione.
	La distanza è eccessiva.	Usare il telecomando entro 7 metri dal VTR.
	C'è un ostacolo tra il telecomando e il VTR.	Rimuoverlo.
	Le pile sono scariche.	Sostituirle.
La lettura dei codici a barre col lettore digitale non è possibile.	Il lettore digitale non è acceso.	Accenderlo.
	Il codice a barre è stato tracciato troppo lentamente.	Tracciarlo velocemente.
	Il codice a barre non è stato tracciato completamente dalla piccola casella all'ultima barra.	Tracciarlo completamente e correttamente.
	Il codice a barre non è stato tracciato dritto.	Tracciarlo dritto da sinistra a destra.
	La puntina di lettura dei codici a barre è ostruita con polvere o sporcizia.	Pulirla con una spazzola morbida.
La trasmissione dal telecomando al VTR non è possibile.	Il VTR è spento.	Accenderlo.
	Il VTR si trova in uno dei modi di funzionamento.	Disporlo nel modo d'arresto.
	Non ci sono posizioni del timer libere.	Si può programmare un massimo di 8 registrazioni col timer alla volta.
	La lettura del codice a barre non è stata seguita dal suono "Pi" del telecomando.	Effettuare di nuovo la lettura del codice a barre.
	La trasmissione non è stata seguita dal suono "Pi" ripetuto del VTR.	Mantenere premuto il tasto di trasmissione finché si sente il suono di conferma.

DATI TECNICI

RTV-535EGC, EV, ECV

Alimentazione: C.a. 220 V, 50–60 Hz
Assorbimento corrente: 22 W circa

Sistema di registrazione video:	Sistema a testine multivideo, scansione elicoidale VHS
Velocità del nastro:	23,39 mm/sec.
Testine video:	3 testine
Formato del nastro:	Videocassetta VHS
Tempo di registrazione/ riproduzione:	240 min. con M-E240 VHS
Tempo di avanti veloce/ riavvolgimento:	Meno di 5,5 min. con M-E180

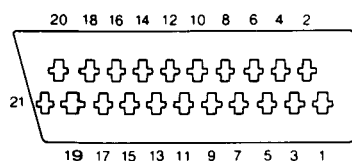
VIDEO

Sistema televisivo:	CCIR; 625 linee, 50 campi, segnale di crominanza PAL		
Livello d'ingresso:	Presse Euro AV (AV);	1,0 Vp-p,	75 ohm, asimmetrico
Livello d'uscita:	Connettore Euro AV;	1,0 Vp-p,	75 ohm, asimmetrico
	RF modulato;	canale 36 UHF (± 4),	75 ohm, asimmetrico

AUDIO

Livello d'ingresso:	Connettore Euro AV;	-10 dB,	oltre 10 kohm, asimmetrico
Livello d'uscita:	Connettore Euro AV;	-6 dB,	meno di 1 kohm, asimmetrico
Pista audio:	1 pista		

Conessioni del connettore Euro AV:



1 USCITA AUDIO	6 INGRESSO AUDIO	11 Nessun collegamento	16 Nessun collegamento
2 INGRESSO AUDIO	7 Nessun collegamento	12 Nessun collegamento	17 MASSA VIDEO
3 USCITA AUDIO	8 TENSIONE DI COMMUTAZIONE	13 Nessun collegamento	18 Nessun collegamento
4 MASSA AUDIO	9 Nessun collegamento	14 Nessun collegamento	19 USCITA VIDEO
5 Nessun collegamento	10 Nessun collegamento	15 Nessun collegamento	20 INGRESSO VIDEO
			21 MASSA

Risoluzione orizzontale video:	Colore; oltre 240 linee
Rapporto segnale/rumore:	Video; oltre 43 dB Audio; oltre 43 dB
Risposta in frequenza audio:	80 Hz–10 kHz
Temperatura di funzionamento:	5°C–40°C
Umidità permissibile:	35%–80%
Peso:	RTV-535EGC; 4,9 kg RTV-535EV, ECV; 4,8 kg
Dimensioni (L×A×P):	380×82×342,5 mm
Accessori in dotazione:	1 cavo dell'antenna 1 telecomando a infrarossi (con lettore digitale) 1 cavo d'alimentazione
Accessori opzionali:	Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sulla nostra ampia gamma.

**Il peso e le dimensioni indicate sono approssimativi.
Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.**



INHOUD

Blz.

3, 64	BEDIENINGS ELEMENTEN EN AANWIJZINGEN
66	INFRAROOD AFSTANDSBEDIENING
69	DE VIDEORECORDER IN EEN OOGOPSLAG
70	DE VIDEOCASSETTE
71	PLAATSEN, AANSLUITEN
72	INSTELLEN VAN DE JUISTE TIJD
74	AFSTEMMEN VAN DE TV OP HET VIDEO-WEERGAVEKANAAL
75	INSTELLEN VAN DE TUNER IN DE VIDEORECORDER
77	OPNEMEN
78	WEERGEVEN
80	OPNEMEN MET DE TIMER
85	SUPER OTR FUNCTIE (ONE-TOUCH TIMEROPNAME)
86	KOPIËREN VAN OPNAMEN
86	OPNEMEN MET DE CAMERA
87	ZOEKFUNKTIES
88	VOORDAT U DE SERVICEDIENST WAARSCHUWT

Omslag- pagina	SPECIFICATIES
---------------------------	---------------

Voor uw veiligheid

Ter voorkoming van kortsluiting en elektrische schokken, deze videorecorder nooit blootstellen aan hoge vochtigheid. Probeer nooit de behuizing te verwijderen. Binnenin bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd of afgesteld kunnen worden. Laat onderhoud steeds uitvoeren door een erkende reparateur.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn (voor radio-interferentie) 87/308/EEC.

BELANGRIJK

"Het zonder toestemming opnemen van televisieprogramma's, films, videobanden en andere materialen waarop auteursrecht rust, kan inbreuk plegen op de rechten van de auteurs en is daarom in strijd met de auteurswet".

In de Bondsrepubliek Duitsland en West-Berlijn dient men rekening te houden met de volgende wettelijke bepalingen:

1. Voor gebruik van deze videorecorder dient men in de Bondsrepubliek Duitsland en West-Berlijn een televisie/radio-vergunning aan te vragen bij de Deutsche Bundespost, tenzij een dergelijke vergunning reeds afgegeven werd voor een ander TV-toestel dat in hetzelfde huishouden gebruikt wordt en waarvoor het kijkgeld regelmatig is betaald.
2. Opnemen van film of geluidsmateriaal waarop auteursrecht rust is toegestaan in geval van privégebruik. Betalingen van auteursrecht aan de eigenaars van het auteursrecht zijn opgenomen in de prijs van dit apparaat.
3. Op grond van de bepalingen van Artikel 47 van de auteurswet van 9 september 1965 is het scholen toegestaan programma's op te nemen, welke uitzonden worden door de Schooltelevisie.

Ook al bevindt zich de AAN/UIT schakelaar van de videorecorder in de UIT stand, blijven er bepaalde onderdelen in het apparaat onder netspanning staan.

BEDIENINGS ELEMENTEN EN AANWIJZINGEN

VOORZIJD

1 Terugspoel/beeldzoekfunctietoets (REW ◀◀)

Vanuit de stopstand:

Voor het snel terugspoelen van de band.

Tijdens weergave:

Beeldzoeken op hoge snelheid in achterwaartse richting.

2 Weergavetoets (PLAY/×2 ▶)

• Voor het starten van de weergave met normale snelheid.

• Tijdens weergave kan deze toets gebruikt worden voor het overschakelen naar weergave met dubbele snelheid.

3 Snel vooruitspoel/beeldzoektoets (FF ▶▶)

Vanuit de stopstand:

Voor het snel vooruitspoelen van de band.

Tijdens weergave:

Beeldzoeken op hoge snelheid in voorwaartse richting.

4 Stoptoets (STOP ■)

Voor het stopzetten van de weergave of de opname.

5 Pauze/stilstand-beeld toets (P./STILL II)

Tijdens weergave:

Stilstand beeld

Tijdens opname:

Voor het onderbreken van de opname.

6 Opnametoets (REC ●)

Voor het starten van de opname.

7 Cassettevak

8 Keuze van de programmaplaatsen (CHANNEL)

De kanalen worden als volgt gekozen:

^ toets: → 1, 2, 3, ... 99, AV

✓ toets: → AV, 99, ... 3, 2, 1

9 OTR-AAN-toetsen

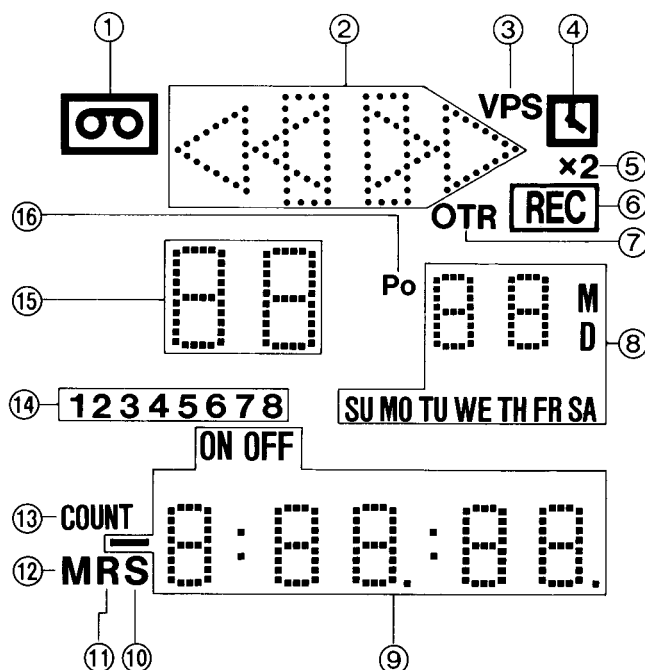
10 OTR-UIT-toetsen

11 Uitwerptoets (EJECT ▲)

Voor het uitwerpen van de cassette.

12 Indikator voor digitale spoorregeling

13 Multi-functie display



1 Cassette-indikator

2 Aanwijzing van de bandtransportfunctie

3 VPS-aanwijzing

4 Timer-opname-aanwijzing

5 Aanwijzing voor weergave met dubbele snelheid

6 Opname-indikator

7 OTR-aanwijzing

8 Datumaanwijzing

9 Verstreken bandtijd/Klokdisplay

10 Snelzoekfunctie indikator

11 Herhaalindikator

12 Geheugen-indikator

13 Verstreken bandtijd indikator

14 Timerstand-indikatie

15 Aanwijzing van de programmaplaatsen

16 Positie-indikator

14 VTR AAN/UIT toets (VTR) met Indikatielampje

Voor het in- en uitschakelen van de videorecorder.

BEDIENINGS ELEMENTEN EN AANWIJZINGEN (VERVOLG)

15 Keuzeschakelaar voor de tijd/verstreken bandtijd-indicatie (CLOCK/COUNTER)

De indicatie op de multi-functie display kan gewijzigd worden van de klokindicatie (CLOCK) in de verstreken bandtijd indicatie (COUNTER) en vice versa.

16 Beeldscherpteregelaar (PICTURE)

De contouren van het weergavebeeld kunnen scherper (SHARP) of zachter (SOFT) ingesteld worden.

17 Ruisfilter/Opnamemontage keuzeschakelaar (Noise Filter/Edit)

EDIT ON: Voor kopiëren.

OFF: Voor normale bediening van de videorecorder.

NOISE FILTER ON: Voor het weergeven van opnamen met slechte beeldkwaliteit veroorzaakt door b.v. herhaaldelijk kopiëren.

18 Spoorregelaar (DIGITALTRACKING)

ON: Kies deze stand voor automatische spoorregeling.

OFF: Kies deze stand voor handbediende spoorregeling.

19 Kloктоets (CLOCK)

20 Tunerinsteltoets (FINE/NORMAL/PRESET)

21 Timerregelaars

Zie blz. 73, 83.

22 AFC/VPS keuzetoets (AFC/VPS)

- De VPS functie voor schakelklokopnamen kan geannuleerd of opnieuw geactiveerd worden.

- Na het voltooien van de handbediende afstemming kan de automatische afstemming opnieuw ingesteld worden.

23 Wistoets (CLEAR)

24 Timeropname toets (TIMER REC)

Na het met behulp van deze toets activeren van de schakelklokopnamefunctie (de schakelklokopname-indikator brandt), kan de videorecorder NIET met de hand bediend worden. Deze toets dient een tweede maal ingedrukt te worden wanneer u de bedieningsfuncties van de videorecorder wilt gebruiken of de instelling van de schakelklok wilt veranderen.

25 Ontvanger van infrarood-afstandsbedieningsignalen

Ontvangt de signalen van de infrarood-afstandsbediening.

26 Nulsteltoets voor verstreken bandtijd (RESET)

Druk deze toets in om de bandteller terug op "0:00:00" te zetten.

ACHTERZIJDE

27 EURO/AV aansluiting (EURO AV)

Voor aansluiting van het TV-toestel, de videorecorder, enz.

28 Antenne-uitgang (RF OUT)

Voor aansluiting op de antenne-ingang van uw TV-toestel.

29 Regelaars voor verticale vergrendeling (V-LOCK) (Zie biz. 76.)

30 Ingang voor netspanningskabel (AC IN)

31 Antenne-ingang (RF IN)

Voor aansluiting op uw antenne-systeem.

32 RF-kanaalkeuzeschakelaar (CH ADJ.)

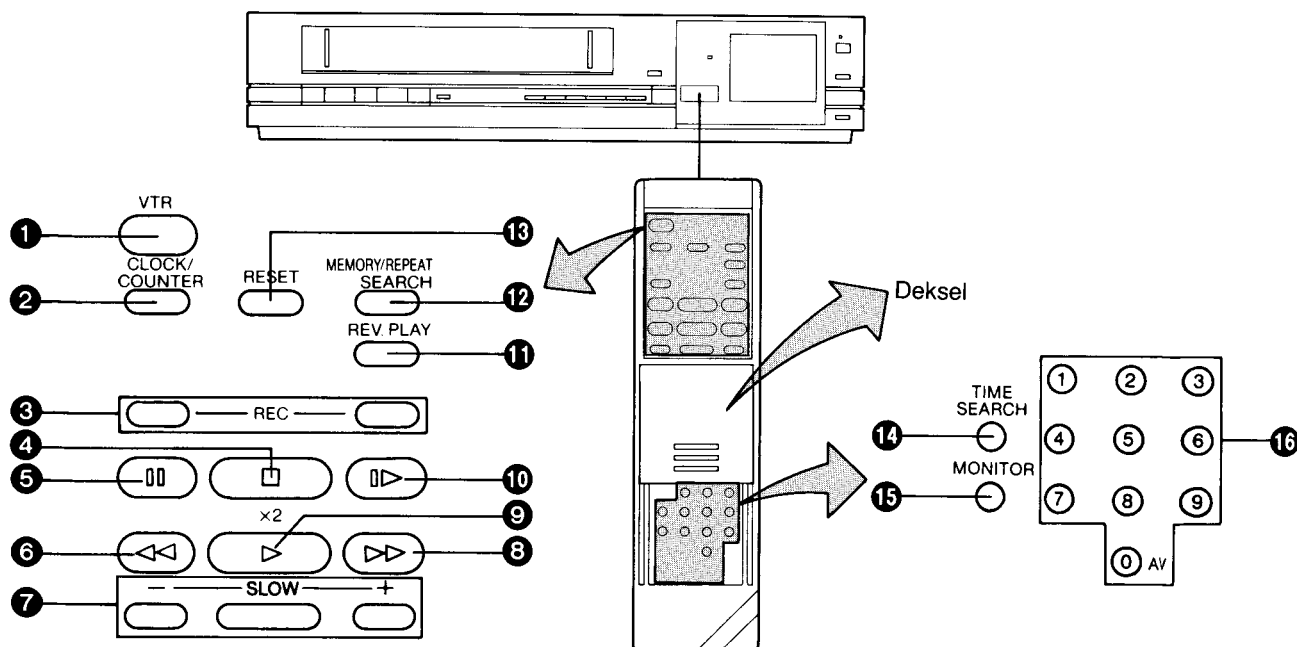
Voor afstelling van het video-weergavekanaal (zie blz. 74.)

33 Testbeeld schakelaar (TEST SIGNAL)

In de "ON" stand wordt er een zwart/wit testbeeld zichtbaar.

Bij normale opname en weergave dient deze schakelaar in de "OFF" stand te staan.

INFRAROOD AFSTANDBEDIENING



Bediening met behulp van de afstandsbediening

- De videorecorder kan niet met de afstandsbediening bediend worden wanneer de digitale lezer ingeschakeld is.

1 VTR toets

Voor het in- en uitschakelen van de videorecorder.

2 CLOCK/COUNTER toets

De indicatie op de multi-functie display kan gewijzigd worden van de klokindicatie (CLOCK) in de verstreken bandtijd indicatie (COUNTER) en vice versa.

3 Opnametoetsen (REC)

Druk deze beide toetsen in om de opname te starten.

4 Stoptoets ■

Voor het stopzetten van de weergave of de opname.

5 Pauze/stilstaand-beeld toets ■■ (PAUSE STILL)

Tijdens weergave:

Stilstaand beeld.

Tijdens opname:

Voor het onderbreken van de opname.

6 Terugspoel/beeldzoektoets ◀◀ (REV)

Vanuit de stopstand:

Voor het snel terugspoelen van de band.

Tijdens weergave:

Beeldzoeken op hoge snelheid in achterwaartse richting.

7 Vertraagd-beeld toetsen (SLOW, +, -)

Druk de SLOW toets in tijdens normale weergave voor het overschakelen op vertraagd-beeld weergave. De snelheid van de vertraagd-beeld weergave kan vervolgens afgesteld worden met behulp van de (+) of (-) toets.

8 Snel vooruitspoel/beeldzoektoets ▶▶ (CUE)

Vanuit de stopstand:

Voor het snel vooruitspoelen van de band.

Tijdens weergave:

Beeldzoeken op hoge snelheid in voorwaartse richting.

9 ▶/x2 toets (PLAY)

• Voor het starten van de weergave.

• Tijdens weergave kan deze toets gebruikt worden voor het overschakelen naar weergave met dubbele snelheid.

10 ■ (STILL ADV)

Druk deze toets in tijdens stilstaand-beeld weergave. Telkens wanneer u deze toets indrukt, zal het stilstaand-beeld beeld-voor-beeld vooruit bewegen.

11 REV PLAY toets

Tijdens weergave is het mogelijk over te schakelen op weergave in achterwaartse richting.

INFRAROED AFSTANDSBEDIENING (VERVOLG)

12 MEMORY/REPEAT/SEARCH toets

De indicatie op de multi-functie display kan in onderstaande volgorde veranderd worden:

→ geen aanduiding → M → R → S →

- Wanneer de "M" indicator brandt:
De geheugenfunctie wordt in werking gesteld.
(Zie blz. 87.)
- Wanneer de "R" indicator brandt:
De herhaalfunctie is in werking. (Zie blz. 79.)
- Wanneer "S" indicator brandt:
De automatische beeldzoekfunctie CUE of REVIEW
(zie blz. 78) is in werking.

13 RESET toets

Voor het op "0:00.00" terugstellen van de verstreken bandtijd indicatie.

14 TIME SEARCH toets

Voor de tijd-zoekfunctie (zie blz. 87).

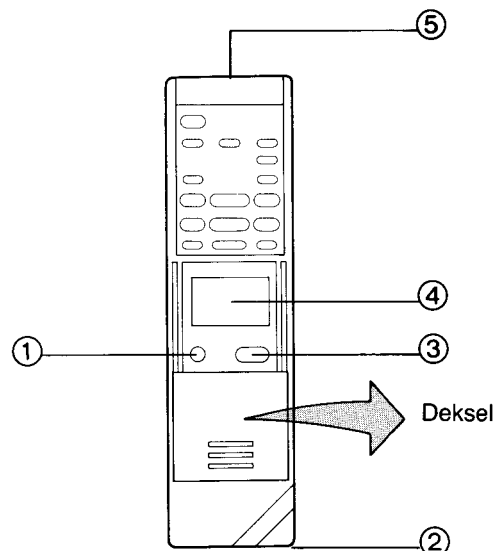
15 MONITOR toets

Houdt deze toets tijdens weergave van een cassette ingedrukt om te kunnen blijven kijken naar een TV-programma dat op dat moment uitgezonden wordt via een zender welke op de videorecorder gekozen is. Druk deze toets eenvoudig weer uit om terug te schakelen naar het weergavebeeld van de cassette.

16 Toetsen 1-0 (AV)

- voor het kiezen van de programmaposities
- voor het rechtstreeks programmeren van de kanalen
- voor de tijd-zoekfunctie

Gebruik van de afstandsbediening als een digitale lezer



1 ACT toets

Voor het in- en uitschakelen van de digitale lezer.

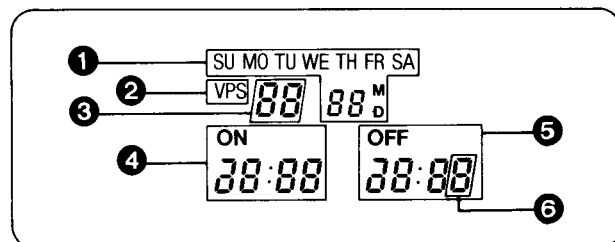
2 Lezer voor de streepjescode

Wanneer de digitale lezer ingeschakeld wordt, gaat er een rood lampje in de lezer branden.

3 TRANSMIT toets

Voor de overdracht van de gegevens naar de videorecorder.

4 Display van digitale lezer



- 1 Datumdisplay
- 2 VPS indicator
- 3 Programmapositie-indicatie
- 4 Begintijd-indicatie
- 5 Eindtijd-indicatie
- 6 Controle-indicatie

5 Infraroodzender

De programmegegevens worden van hieruit naar de videorecorder overgezonden.

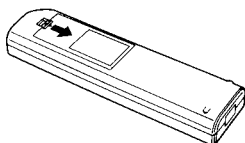
INFRAROOD AFSTANDSBEDIENING (VERVOLG)

Stroomvoorziening van de afstandsbediening

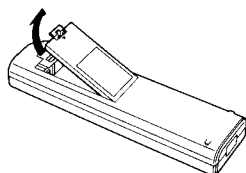
De afstandsbediening wordt van stroom voorzien door 2 IEC maat "R6" batterijen. De levensduur van de batterijen is ongeveer een jaar, hoewel dit van de frekwentie van het gebruik afhangt.

Plaatsen van de batterijen

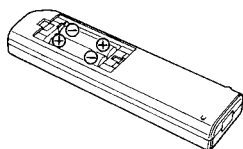
- 1 Duw de vergrendelhefboom van het batterijvak naar achteren.



- 2 Verwijder het deksel van het batterijvak.



- 3 Leg de batterijen met hun (+) en (-) polen in de juiste richting in, zoals aangegeven is op de binnenzijde van het batterijvak.



- 4 Breng het deksel opnieuw aan.

Waarschuwingen:

- Plaats de nieuwe batterijen met hun polariteit (de "+" en "-" polen) in de juiste richting.
- Verwijder de batterijen en bewaar ze op een koele en droge plaats indien u de afstandsbediening gedurende langere tijd niet denkt te gebruiken.
- Verwijder lege batterijen onmiddellijk.



Bescherm het milieu!

Gebruikte batterijen nooit samen met het huisvuil wegwerpen!

Breng ze a.u.b. terug naar uw dealer of naar een verzamelpunt voor speciaal afval.

Algemene opmerkingen betreffende het gebruik van de digitale lezer

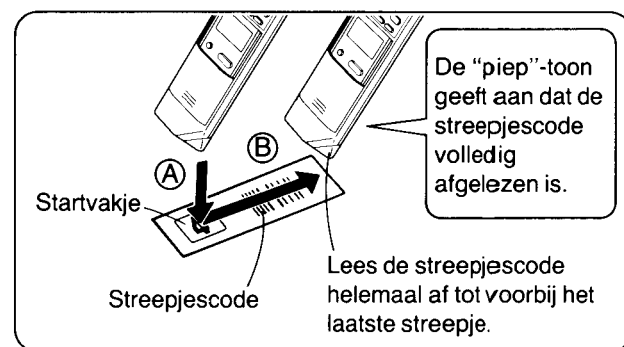
De digitale lezer (streepjescodelezer) in de afstandsbediening kan gebruikt worden voor het instellen van de klok en voor het programmeren van schakelklokopnamen. Lees hiervoor de bijbehorende streepjescodes op de bijgeleverde programmeringstabel af en zend de gegevens over naar de videorecorder.

Inschakelen van de digitale lezer

Schuif het deksel op de afstandsbediening naar beneden en schakel de digitale lezer in door de ACT toets in te drukken. (Na het inschakelen gaat de display branden.) Indien er gedurende langer dan 25 seconden geen verdere bediening uitgevoerd wordt (langer dan 4 minuten in het geval van het instellen van de klok), schakelt de digitale lezer automatisch over naar de stroombesparende standby functie en gaat het rode lampje in de lezer uit.

Aflesen van de streepjescode

- A Plaats de lezer op het startvakje.
- B Lees de streepjescode snel in de richting van de pijl af.



- Wanneer de streepjescode te langzaam afgelezen wordt, kan deze niet correct gelezen worden.
- Wanneer er geen "piep" geluid gehoord wordt, is de aflezing van de streepjescode onvolledig. Lees de streepjescode opnieuw af.
- Plaats de programmeringstabel op een vlakke ondergrond. Het aflezen van de streepjescodes terwijl u de programmeringstabel in uw hand houdt of de tabel buigt heeft een verkeerde aflezing tot gevolg.
- Wijk niet van de streepjescode af en stop niet halverwege met aflezen.

DE VIDEORECORDER IN EEN OOGOPSLAG

Opmerking

Deze handleiding is bestemd voor de modellen RTV-535EGC, RTV-535ECV, en RTV-535EV. Het betreffende modelnummer van uw videorecorder kunt u vinden op het modelnummerplaatje aan de achterzijde van de videorecorder.

In West-Duitsland en in West-Berlijn is alleen model RTV-535EGC voor gebruik goedgekeurd.

Ontvangst van TV-programma's

- Met deze videorecorder kunt u ook kabeltelevisieprogramma's ontvangen, d.w.z. dat alle programma's die op een kabeltelevisiesysteem uitgezonden worden kunnen worden ontvangen.
- Deze videorecorder kan kleuren TV-uitzendingen (SECAM OOST) uit Oost-Duitsland ontvangen, opnemen en weergeven. (Alleen model RTV-535EGC/EV.)
- Deze videorecorder kan TV-zenders op 99 programmaposities in het geheugen opslaan.

Programmeren van timeropnamen

Het programmeren voor automatische opname is mogelijk voor 8 TV-programma's die:

- binnen 1 maand uitgezonden worden
- elke dag of elke week op hetzelfde tijdstip uitgezonden worden.

OTR Funktie

Deze videorecorder kan snel en gemakkelijk worden geprogrammeerd voor het opnemen van een TV-programma dat **onmiddellijk** begint of dat **binnen 24 uur** begint.

VPS Systeem

Bepaalde TV-zenders zenden bij elk TV-programma een speciaal identifikatiesignaal uit (VPS signaal) dat door de videorecorder ontvangen wordt.

De regeling van de timeropnamen door het VPS signaal garandeert dat programma's steeds als geheel worden opgenomen, ook als bepaalde programma's later beginnen of langer doorgaan. De videorecorders RTV-535EGC en de RTV-535EV kunnen het VPS signaal ontvangen en verwerken. De RTV-535ECV dient daarvoor voorzien te worden van de VPS adapter (VPS-500). Raadpleeg uw Blaupunkt dealer.

Afstandsbediening met ingebouwde digitale lezer

Met behulp van de afstandsbediening kunnen alle voorname functies bediend worden.

Met de ingebouwde digitale lezer kan de klok in de videorecorder ingesteld worden en kunnen timeropnamen met het grootste gemak worden geprogrammeerd door gebruik te maken van:

- de bijgeleverde programmeringstabel;
- de streepjescodes die afgedrukt worden in bepaalde TV-programmabladen.

Zoeksystemen

Deze videorecorder biedt verschillende mogelijkheden voor het snel opsporen van bepaalde punten, scenes of TV-programma's op een cassette.

- Geheugen-zoekfunctie
- Tijd-zoekfunctie

Weergavemogelijkheden

- Super stilstaand-beeld weergave
- Super beeld-voor-beeld weergave
- TOP vertraagd-beeld weergave, variabel
- Weergave met dubbele snelheid
- CUE beeldzoekfunctie (meervoudige weergavesnelheid, voorwaartse richting)
- REVIEW beeldzoekfunctie (meervoudige weergavesnelheid, achterwaartse richting)

Herhaalde weergave van een opname

U kunt de weergave van een opname vanaf het begin tot aan het einde van de band herhalen.

Verstreken bandtijd indicatie

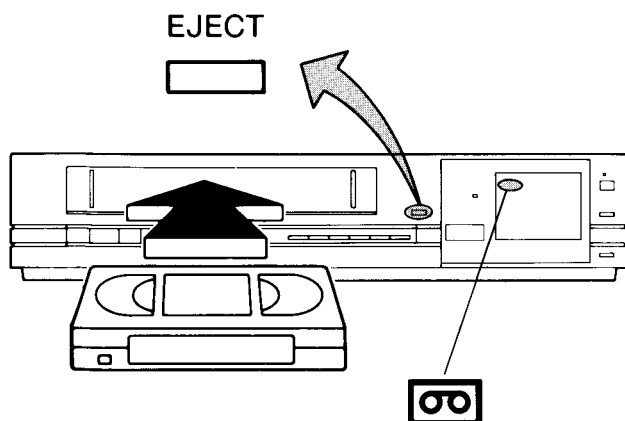
De verstreken bandtijd wordt aangegeven in uren, minuten en seconden.

Opnamemontage

• Samenvoegen van opnamen

Een nieuwe scene kan met een gelijkmatige en storingvrije overgang aan een reeds bestaande opname worden toegevoegd.

DE VIDEOCASSETTE



Inleggen van de cassette (automatische bediening)

- 1 Leg de videocassette in zoals afgebeeld. De videorecorder wordt dan automatisch ingeschakeld en de cassette wordt automatisch in het apparaat geladen.
- 2 Nadat de cassette in het apparaat is geladen, verschijnt het "VHS" teken.

Opmerking:

- Als het wispreventielipje van de ingelegde cassette is verwijderd (zoals b.v. bij voorbespeelde cassettes het geval is), zal de weergave beginnen.

Uitnemen van de cassette

- 3 Druk voor het uitnemen van de cassette de uitwerptoets (EJECT) in.

Ook al is de videorecorder uitgeschakeld, wordt deze na het indrukken van de uitwerptoets (EJECT) automatisch ingeschakeld en wordt de cassette uitgeworpen. Daarna schakelt de videorecorder zichzelf automatisch uit.

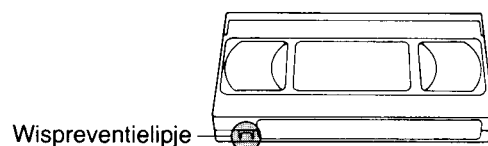
Opmerking!

In deze videorecorder kunnen alle videocassettes gebruikt worden die voorzien zijn van het VHS teken.

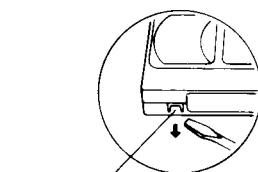
- De cassettes mogen **nooit** op de volgende plaatsen bewaard worden:

- Op buitengewoon warme, koude of stoffige plaatsen;
- In direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen;
- Op plaatsen waar de cassettes bloot staan aan schokken of sterke trillingen;
- In de buurt van sterke magnetische velden zoals die welke door elektromotoren opgewekt worden.

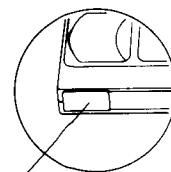
- Maak er een gewoonte van de band na het opnemen of weergeven volledig terug te spoelen (dit biedt de beste bescherming tijdens het bewaren).
- Berg de cassette steeds op in de bijbehorende doos en bewaar de cassette in verticale positie.
- Abusievelijk wissen van opgenomen materiaal kan vermeden worden door het wispreventielipje aan de achterzijde van de cassette met behulp van een schroevendraaier of een ander geschikt voorwerp te verwijderen. Daarna kan de cassette uitsluitend voor weergave gebruikt worden. Voor het opnieuw opnemen op een cassette waarvan het wispreventielipje verwijderd is, dient men het gat eenvoudigweg met plakband dicht te plakken.



Voorkomen van abusievelijk wissen: Voor het opnieuw opnemen:



Verwijder het wispreventielipje met een schroevendraaier.



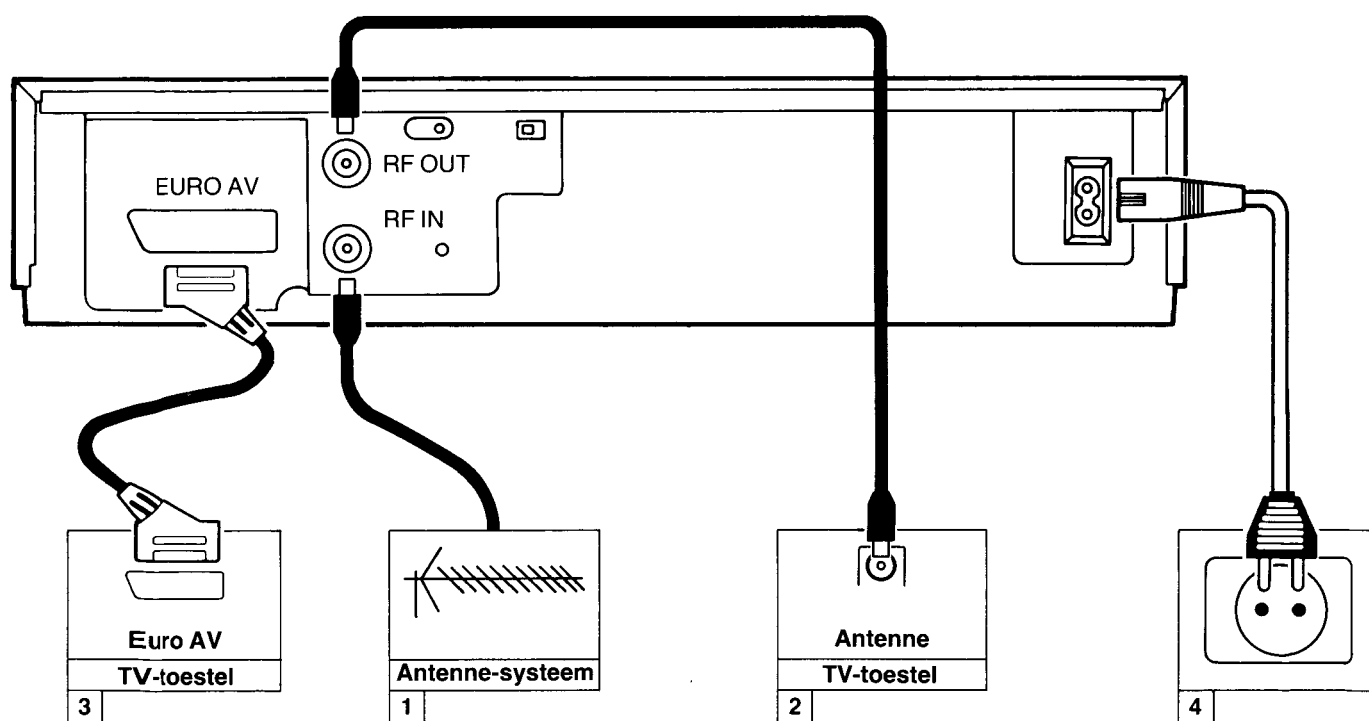
Plak het gat met plakband dicht.

PLAATSEN, AANSLUITEN

Voorzorgsmaatregelen bij het plaatsen van de videorecorder:

Plaats de videorecorder op een vlakke ondergrond. De ventilatie-openingen niet afsluiten of afdekken. Dit is belangrijk voor het verkrijgen van de juiste ventilatie. Plaats de videorecorder niet in de buurt van sterke magnetische velden, bijvoorbeeld in de buurt van grote luidsprekers. De videorecorder mag niet blootgesteld worden aan grote temperatuurverschillen en mag niet op buitengewoon vochtige plaatsen gebruikt worden.

Dit kan een nadelige invloed hebben op de juiste werking van de videorecorder en de videobanden en een vermindering in beeldkwaliteit veroorzaken.



1. Aansluiting op het antenne-systeem

Maak de antenne-stekker los uit de antenne-ingang van uw TV-toestel en steek de stekker in de RF IN ingang van uw videorecorder.

2. Aansluiting van de videorecorder en het TV-toestel met de antenne-kabel

Sluit de bijgeleverde antenne-kabel aan op de RF OUT uitgang van de videorecorder en de antenne-aansluiting van uw TV-toestel.

3. Aansluiting van de videorecorder en het TV-toestel met de Euro AV kabel

• Met dit type aansluiting is het mogelijk een weergavebeeld van optimale kwaliteit te verkrijgen.

Sluit de Euro AV ingang van de videorecorder en de Euro AV uitgang van het TV-toestel aan via een Euro AV kabel welke verkrijgbaar is in video-winkels.

(Indien uw TV-toestel voorzien is van een DIN AV uitgang, een geschikte aansluitkabel gebruiken welke verkrijgbaar is in video-winkels.)

4. Aansluiting op de netspanning (220 V~)

Sluit het netsnoer aan op de netspanningsingang van de videorecorder en op een wisselstroom-stopkontakt.

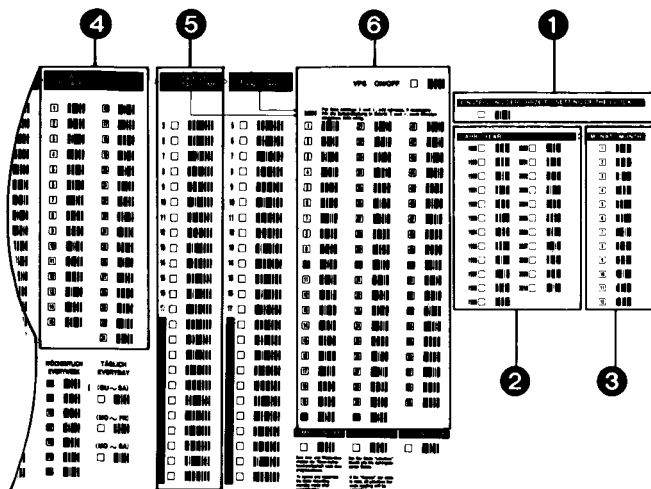
Let op: Deze videorecorder mag uitsluitend gebruikt worden met het bijgeleverde netsnoer of met het originele Blaupunkt vervangingsonderdeel.

INSTELLEN VAN DE JUISTE TIJD

Bij aansluiting van deze videorecorder op de netspanning of na een langdurige stroomonderbreking gaat de tijndi-
katie knipperen.

De klok kan ingesteld worden met de digitale lezer of met
de toetsen op de videorecorder.

Instellen van de huidige tijd met behulp van de streepjescodes



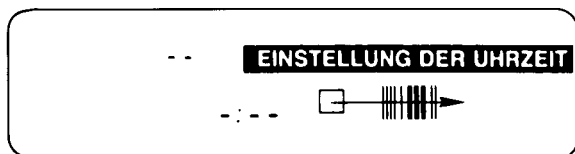
- De "SETTING OF THE CLOCK", "YEAR" en "MONTH" streepjescodes bevinden zich op pagina 3 van het programmeerblad.

**Voorbeeld: Instellen van de klok op zondag (SU),
8 oktober, 1989, 12:35 uur.**

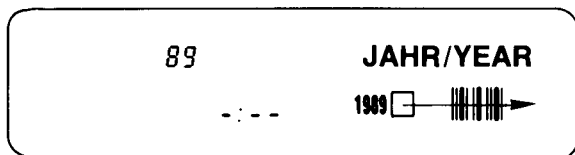
Vorbereiding

- Schakel de videorecorder in door de Aan/Uit schakelaar van de videorecorder in te drukken.
- Schuif het deksel op de afstandsbediening naar beneden zodat de display van de digitale lezer zichtbaar wordt.
- Schakel de digitale lezer in met behulp van de ACT toets.

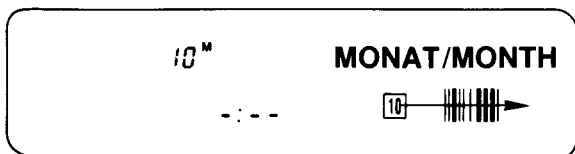
- 1 Lees de streepjescode "SETTING OF THE CLOCK" af.



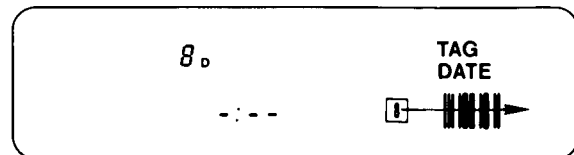
- 2 Lees de streepjescode voor het jaar (YEAR).



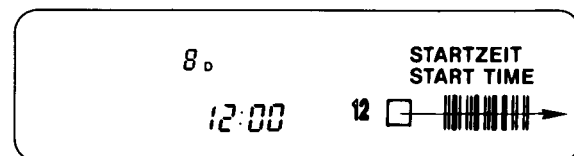
- 3 Lees de streepjescode voor de maand (MONTH).



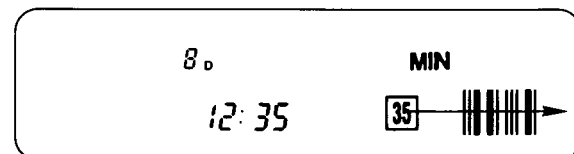
- 4 Lees de streepjescode voor de dag van de maand (DATE).



- 5 Lees de streepjescode voor het uur (START TIME).

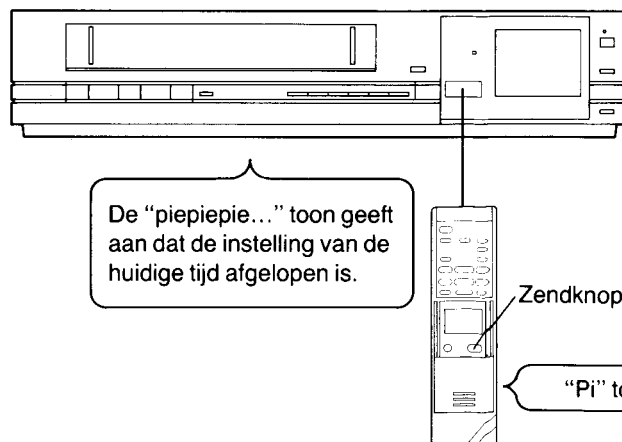


- 6 Lees de streepjescode voor de minuten (MIN).



- 7 Druk de zendtoets TRANSMIT in, zodra de huidige tijd precies 12:35 wordt.

- De kloktijd wordt dan aangegeven op de multi-funktie display.

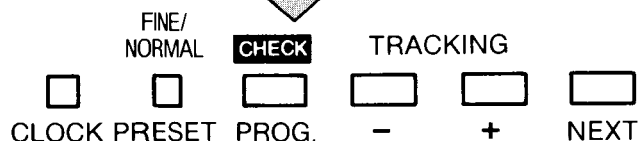
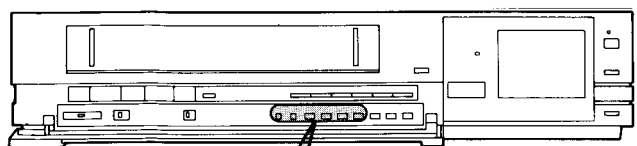


- Als de gegevens niet juist overgebracht zijn, zal de "piepiepiepie..." toon van de videorecorder u hierop attent maken. Zend de gegevens in zo'n geval nogmaals naar de videorecorder.

- 8 Schakel de digitale lezer uit met behulp van de ACT toets.

INSTELLEN VAN DE JUISTE TIJD TIJD (VERVOLG)

Instellen van de klok van de videorecorder



- 1 Druk de kloktoets (CLOCK) in om te beginnen met het instellen van de datum en de juiste tijd.

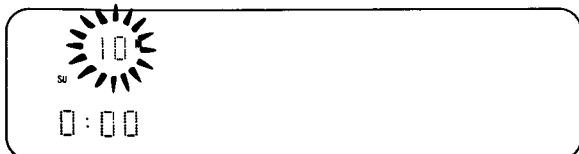


- 2 Druk de (+) of (-) toets in om het jaar in te stellen.



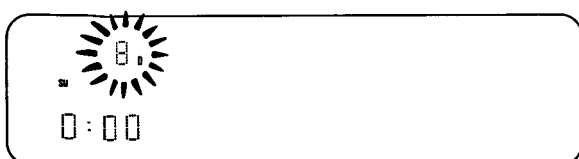
- 3 Druk de NEXT toets in.

- 4 Druk de (+) of (-) toets in om de juiste maand in te stellen.



- 5 Druk de NEXT toets in.

- 6 Druk de (+) of (-) toets in om de datum in te stellen.



- 7 Druk de NEXT toets in.

- 8 Druk de (+) of (-) toets in om het juiste uur in te stellen.

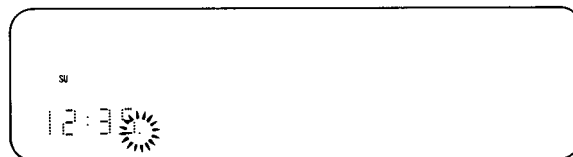


- 9 Druk de NEXT toets in.

- 10 Druk de (+) of (-) toets in om de juiste minutenaanduiding in te stellen.



- 11 Druk de kloktoets (CLOCK) in, zodra de juiste tijd precies 12:35'00" wordt.



Opmerking:

De dag-aanduidingen van de klok zijn in het Engels. Deze aanduidingen hebben de volgende betekenis:
 SU=Zondag MO=Maandag TU=Dinsdag
 WE=Woenstag TH=Donderdag FR=Vrijdag
 SA=Zaterdag

Bij het programmeren van de jaaraanduiding (stap 2), zijn de volgende instellingen mogelijk:

→ 00→01→02→03→...99

Opmerking:

De klok is geprogrammeerd met een kalender. Derhalve weet deze precies welke dag van de week het is op elke willekeurige datum. De juiste tijd wordt voortdurend aangegeven, ook al is de videorecorder uitgeschakeld.

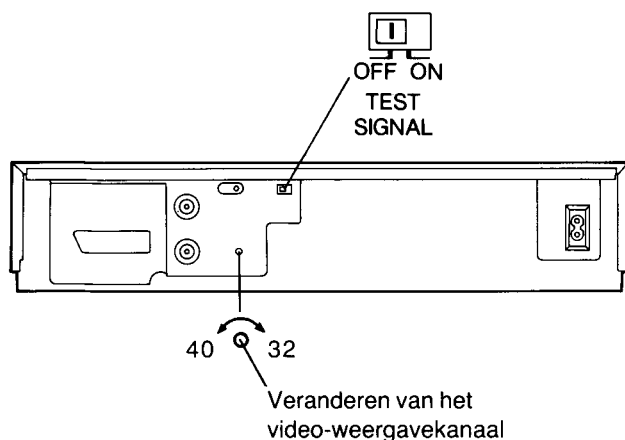
Reservevoedingssysteem:

Bij een stroomonderbreking zal het reservevoedingssysteem er voor zorgen dat de juiste tijd gedurende ongeveer 30 seconden korrekt wordt aangegeven. Houdt er echter rekening mee dat de videorecorder langer dan 60 minuten op de netspanning aangesloten dient te zijn om het reservevoedingssysteem opnieuw op te laden.

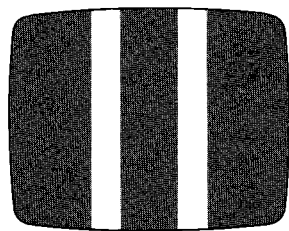
DE TV AFSTEMMEN OP HET VIDEO-WEERGAVEKANAAL

Voor weergave via de antenne-aansluiting van uw TV-toestel is de videorecorder uitgerust met een kleine TV zender (RF-omzetter), welke uitzendt op UHF kanaal 36. Daarom dient u het TV-toestel af te stemmen op UHF kanaal 36. De videorecorder zendt dan een zwart/wit testbeeld uit.

Bij bepaalde typen TV-toestellen kan het videoweergavekanaal alleen afgesteld worden wanneer de stekker van de AV kabel uit het TV-toestel verwijderd is.



- 1 Schakel de videorecorder in en kies de programmapositie voor gebruik van de videorecorder via de antenne-ingang. (Zie voor nadere bijzonderheden hieromtrent de gebruiksaanwijzing van het TV-toestel.)
- 2 Schakel de videorecorder in.
- 3 Zet de testbeeldschakelaar (TEST SIGNAL) op "ON".
- 4 Zoek het testbeeld op uw TV-toestel op (UHF kanaal 36) en programmeer dit in het geheugen.



- Indien er storing (moiré) op het TV-scherm verschijnt, is kanaal 36 reeds bezet door een TV-zender. In dat geval dient het videoweergavekanaal gewijzigd te worden. Gebruik een kleine schroevendraaier en verdraai voorzichtig de regelaar (aan de achterzijde van de videorecorder) naar rechts of links. Zoek vervolgens het testbeeld op het TV-scherm op en programmeer dit in het geheugen.
- 5 Zet na het voltooien van de afstelling de testbeeldschakelaar in de stand "OFF".

INSTELLEN VAN DE TUNER IN DE VIDEORECORDER

Met de tuner in de videorecorder kunnen er TV-uitzendingen opgenomen worden zonder dat daarvoor de TV ingeschakeld hoeft te worden.

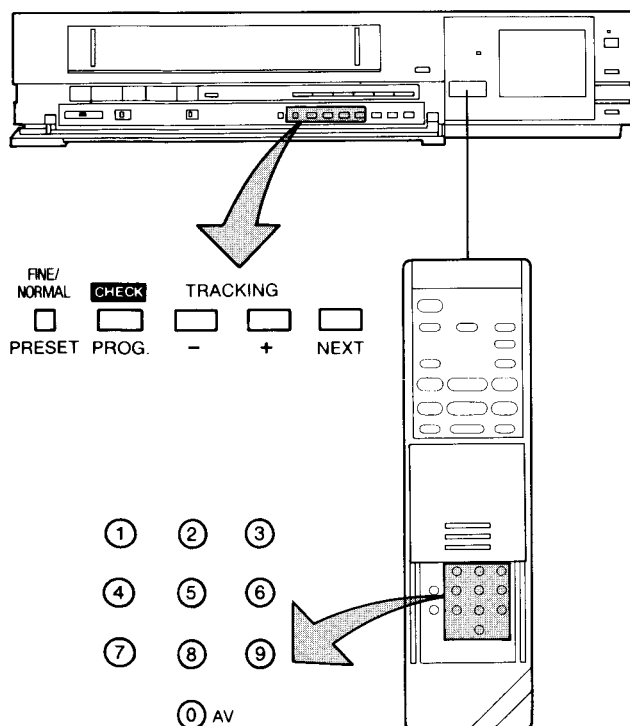
De TV-programm's kunnen ingesteld worden door het intoetsen van de kanalen of met behulp van de automatische zenderaftasting.

Instellen van de TV-programm's door het intoetsen van de bijbehorende kanalen

U dient te weten op welke kanalen de TV-zenders in uw woongebied ontvangen kunnen worden. Uw video-dealer of uw signaalleverancier kan u deze informatie verstrekken. Voor de ontvangst van de speciale kanalen S1 tot S41 in kabeltelevisiesystemen, dient het kanaalnummer dat aangegeven is in de "Zendkanaal/Kanaalnummer Intoets-tabel" ingetoetst te worden (zie rechts beneden).

Kiezen van de programmaposities en de kanaalnummers

- Voor het kiezen van de programmaposities en de kanaalnummers, hoeft u enkel de bijbehorende cijfertoets op de afstandsbediening in te drukken.
- Voor nummers met 2 cijfers dienen de twee toetsen binnen 2 seconden ingedrukt te worden.

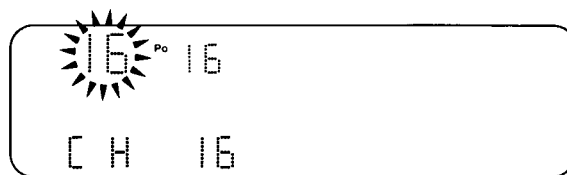


Voorbereidingen

- Schakel de videorecorder in.
- Schakel het TV-toestel in en kies de AV programmapositie.

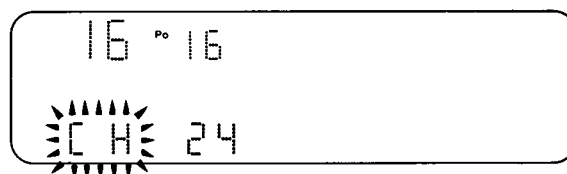
- 1 Druk op de "FINE/NORMAL/PRESET" toets op de videorecorder in.

- 2 Kies een programmapositie met de kanaalkeuze-toetsen (cijfertoetsen) op de afstandsbediening.



- 3 Druk de "NEXT" toets op de videorecorder in.

- 4 Toets het kanaalnummer van het gewenste TV-station in met de kanaalkeuzetoetsen van de afstandsbediening.



- Het afgestemde station wordt automatisch in het afstemgeheugen opgeslagen.

- 5 Druk de "NEXT" toets op de videorecorder in.

Herhaal de stappen 2 tot 5 voor elk kanaal, dat u op een TV-station wenst af te stemmen.

- 6 Druk de "FINE/NORMAL/PRESET" toets op de videorecorder tweemaal in.

"Zendkanaal/Kanaalnummer Intoets-tabel"

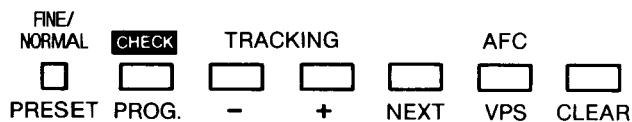
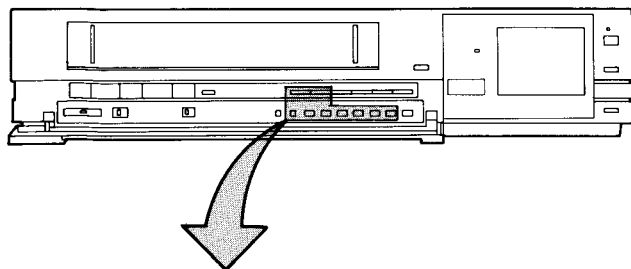
TV-Kanaal		Kanaalnummer intoetsen
RTV-535EGC	RTV-535ECV/EV	
2-12	2-12	2-12
A-H*	—	13-20
21-69	21-69	21-69
—	S1-S3	74-76
—	M1-M3	80-82
S4-S10	M4-M10	83-89
S11-S20	U1-U10	90-99
S21-S41**	S21-S41	121-141

*In Italië: H1...(11), H2...(12), 13-20...(A-H)

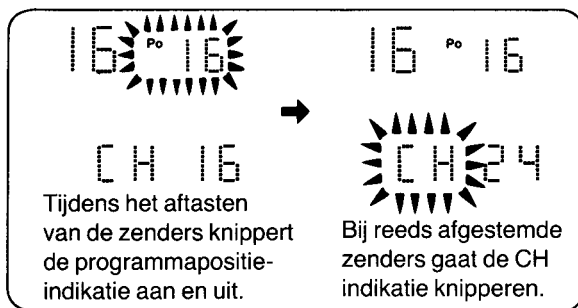
**Alleen voor 8 MHz kanaal-raster.

INSTELLEN VAN DE TUNER IN DE VIDEORECORDER (VERVOLG)

Instellen van de TV-programma's met de automatische zenderaftasting



- 1 Druk op de "FINE/NORMAL/PRESET" toets.
- 2 Druk de kanaalkeuzetoetsen (^) of (v) in voor het kiezen van een programmapositie waarop u een TV-kanaal wilt afstemmen.
- 3 Druk op de "+" of "-" toets.



- Zodra het TV-station is afgestemd, houdt de indicatie op met knipperen en wordt het afgestemde TV-station automatisch in het geheugen opgeslagen.
- Bij elke druk op de "+" of "-" toets zal er automatisch op een volgend TV-station worden afgestemd.

Herhaal de stappen 2 tot 3 voor elk kanaal, dat u op een TV-station wenst af te stemmen.

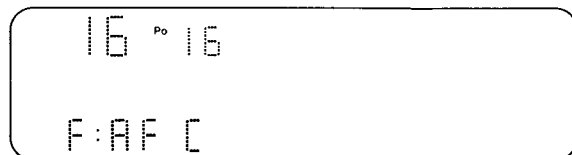
- 4 Druk de "FINE/NORMAL/PRESET" toets tweemaal in. De aanduiding op de multi-functie display verandert dan naar de voorafgaande aanduiding.

Fijnafstemmethode

Normaal worden de TV-zenders optimaal door het automatische afstemsysteem afgestemd.

In geval van slechte ontvangst is het mogelijk de beeldkwaliteit te verbeteren door de afstemming met de hand bij te regelen.

1. Druk de "FINE/NORMAL/PRESET" toets tweemaal in.



2. Druk de op de TRACKING "+" of "-" toets voor het bijstellen van de afstemming. De AFC-indikatie gaat in dat geval uit.

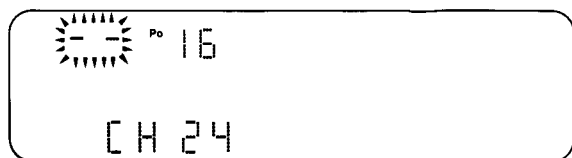
- Druk de AFC/VPS toets in om naar het gewone afstemmen terug te keren.

3. Druk op de "FINE/NORMAL/PRESET" toets.

Weglaten van onbezette programmaposities

Het is mogelijk programmaposities over te slaan die niet door een TV-zender bezet zijn. Deze posities worden dan tijdens het kiezen van de programmapositities overgeslagen waardoor de keuze van de programmapositities sneller kan verlopen.

- 1 Druk op de "FINE/NORMAL/PRESET" toets.
- 2 Kies met de kanaalkeuzetoetsen een kanaal, dat u op een TV-station wenst af te stemmen.
- 3 Druk de weglaattoets (CLEAR) in ("—") zal op de programmapositie-indikatie verschijnen.



- Herhaal de stappen 2 en 3 voor de programmapositities waarop geen zender afgestemd dient te worden. Naderhand kunnen deze programmapositities niet opgeroepen worden.

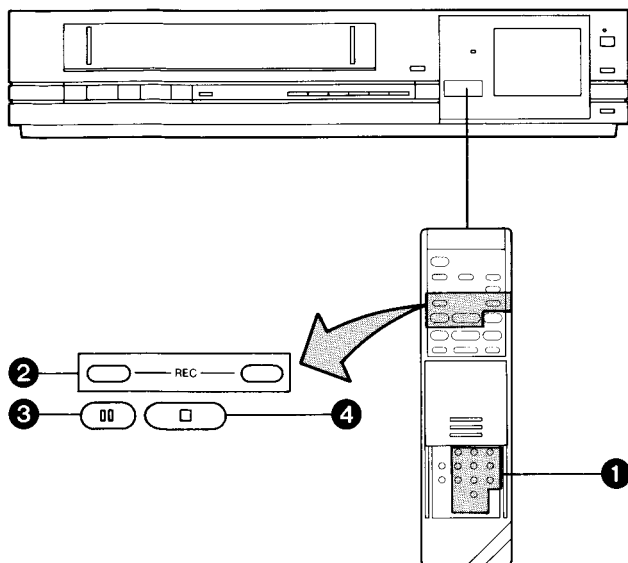
- 4 Druk de "FINE/NORMAL/PRESET" toets tweemaal in.

Wissen van de programmapositie vergoeding

- 1 Druk op de "FINE/NORMAL/PRESET" toets.
- 2 Kies de respectievelijke programmapositie op de videorecorder en druk vervolgens de CLEAR toets in.
- 3 Druk de "FINE/NORMAL/PRESET" toets tweemaal in.

OPNEMEN

De opname kan uitgevoerd worden via de afstandsbediening of met dezelfde toetsen op de videorecorder.



Voorbereidingen

- Schakel de videorecorder in.
- Controleer of de timeropname-indikator  niet brandt; indien deze wel brandt, de TIMER REC toets indrukken.
- Leg een cassette met intact wispreventiepijpe in het apparaat.
- Schakel het TV-toestel in en kies de AV programmapositie.

Opnemen van TV-programma's

- 1 Kies de programmapositie (kanaal) dat op de videorecorder opgenomen dient te worden en controleer op het TV-scherm of de ontvangst juist is.
- 2 Druk beide REC toetsen op de afstandsbediening gelijktijdig in of druk de REC toets op de videorecorder in.

Onderbreken van het opnemen

- 3 Druk de  toets in om het bandtransport tijdens het opnemen tijdelijk stop te zetten.
 - Druk voor het hervatten van de opname deze toets opnieuw in.

Stoppen met opnemen

- 4 Druk de  toets in om het opnemen te stoppen.

Automatisch Uitwerpen

Als u probeert op te nemen op een cassette waarvan het wispreventiepijpe verwijderd is, zal de cassette automatisch uitgeworpen worden om u erop attent te maken dat opnemen op een dergelijke cassette niet mogelijk is.

- Voor het opnemen hoeft het TV-toestel niet ingeschakeld te worden. U kunt het echter wel gebruiken om onderwijl naar dezelfde uitzending of naar een ander programma te kijken.
- Gebruik steeds de  toets voor het verkrijgen van een storingvrije overgang tussen twee opnamegedeelten. De videorecorder mag echter niet langer dan 5 minuten in deze functie ingeschakeld blijven, aangezien deze dan automatisch van de pauze-functie in de stop-functie geschakeld wordt.

Samenvoegen van opnamen

Een nieuwe scene kan met een gelijkmatige en storingvrije overgang aan een reeds bestaande opname worden toegevoegd.

- 1 Geef het laatste gedeelte van het reeds opgenomen programma weer om het einde daarvan precies te kunnen bepalen en druk vervolgens de  toets in.
- 2 Druk de REC toets(en) in. (De videorecorder bevindt zich nog steeds in de pauzefunctie.)
- 3 Druk de  toets in om de opname te laten beginnen.

Verstreken bandtijd indikator

Deze teller geeft de verstreken opname- of weergavetijd aan.



De “-” indicatie zal verschijnen wanneer de cassette verder dan de “0:00.00” indicatie wordt teruggespoeld.

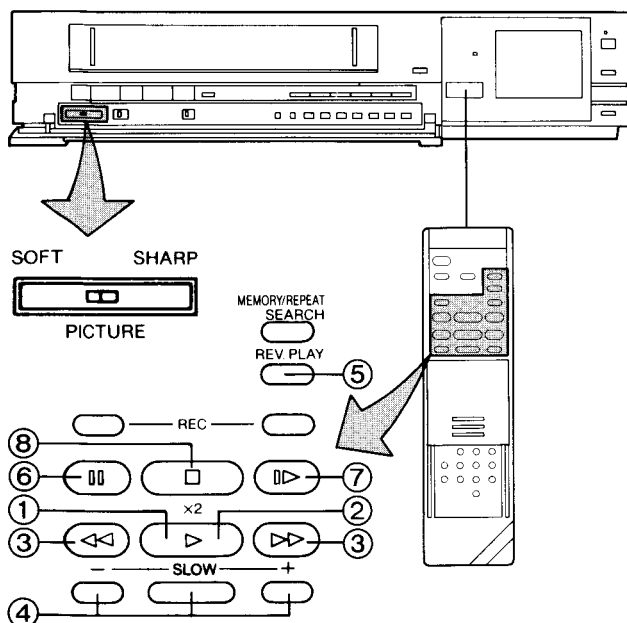
- Als de cijfers op de verstreken bandtijd indikator tijdens vooruitspoelen, terugspoelen of bij een van de weergavefuncties niet meer veranderen bij een bepaald bandgedeelte, betekent dit dat er op het betreffende bandgedeelte niets is opgenomen.
- De verstreken bandtijd indikator wordt automatisch op “0:00.00” teruggezet, wanneer de videocassette wordt ingelegd.

WEERGEVEN

De weergave kan tot stand gebracht worden via de afstandsbediening of met dezelfde toetsen op de videorecorder.

Bepaalde functies kunnen uitsluitend geactiveerd worden met behulp van de afstandsbediening.

Het geluid wordt uitsluitend tijdens normale weergave weergegeven.



Voorbereidingen

- Schakel de videorecorder in.
- Controleer of de timeropname-indicator niet brandt; indien deze wel brandt, de TIMER REC toets indrukken.
- Leg een voorbespeelde videocassette in.
- Schakel het TV-toestel in en kies de AV programmapositie.

1 Normale weergave

Druk de weergavetoets /x2 in.

- Met de beeldscherpteregelaar (PICTURE) kunnen de contouren van het weergavebeeld scherper of zachter ingesteld worden.

2 Weergeven met dubbele snelheid

Druk tijdens weergave de weergavetoets /x2 in voor het overschakelen op weergave met dubbele snelheid. Druk de weergavetoets /x2 nogmaals in voor het opnieuw verkrijgen van de normale weergavesnelheid.

3 CUE en REVIEW weergave

Houd tijdens normale weergave de of toets ingedrukt om de band met negen maal de normale weergavesnelheid in voorwaartse of achterwaartse richting te kunnen weergeven.

- Om het langdurig ingedrukt houden van een van deze twee toetsen overbodig te maken, kunt u bij herhaling de MEMORY/REPEAT/SEARCH toets indrukken totdat de "S" indicatie gaat branden.

Druk vervolgens de toets of de toets in. Druk de /x2 toets in om weer op normale weergave over te schakelen.

4 Top vertraagde beeld-voor-beeld weergave

Het is mogelijk tijdens normale weergave over te schakelen op vertraagde weergave door de SLOW toets in te drukken. De snelheid van de vertraagde weergave kan dan afgesteld worden tussen 1/2ste en 1/4de van de normale weergavesnelheid door de (+) of (-) toets in te drukken.

- Druk de /x2 toets in om de normale weergave te hervatten.

5 Terugwaarts weergeven

Weergave in achterwaartse richting is mogelijk door tijdens weergave de REV PLAY toets in te drukken.

- Druk de /x2 toets in om de normale weergave te hervatten.

6 Weergave van een trillingvrij stilstaand-beeld

Druk tijdens weergave de pauze/stilstaand-beeld toets in voor het bekijken van een stilstaandbeeld.

- Druk deze toets opnieuw in om de weergave te hervatten.

7 Super beeld-voor-beeld weergave

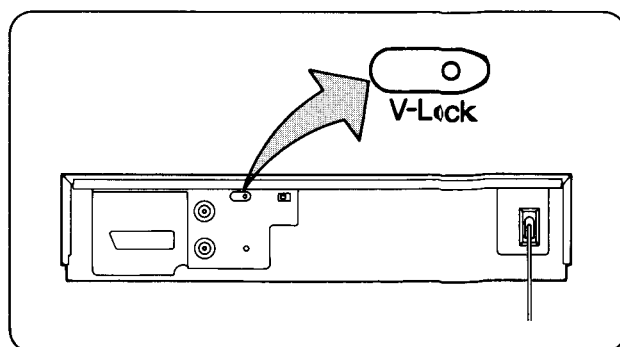
Druk de toets in wanneer de videorecorder in de stilstaand-beeld weergavefunctie geschakeld is. Telkens wanneer u deze toets indrukt, zal het stilstaand-beeld beeld-voor-beeld vooruit bewegen.

8 Stoppen van de weergave

Druk voor het stoppen van de weergave de toets in.

Afstelling van de verticale beeldvergrendeling

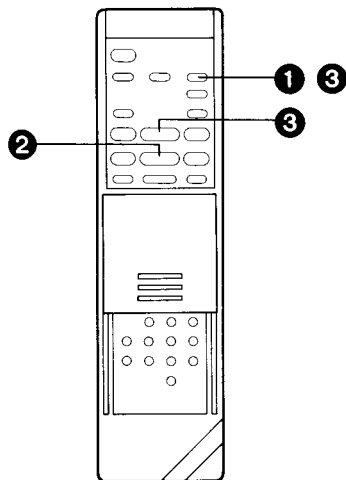
Als er tijdens stilstaand-beeld weergave verticale trillingen in het beeld voorkomen, stel dan de regelaar voor vertikaalvergrendeling (V-Lock) op het achterpaneel van de videorecorder voorzichtig af met behulp van een schroevendraaier.



- Bij CUE en REVIEW alsmede bij REVERSE weergave is het mogelijk dat er storingstrepen en vervormingen in het beeld voorkomen. Dit duidt echter niet op een defect.
- Indien de stilstaand-beeld weergave of de vertraagd-beeld weergave langer dan vijf minuten ingeschakeld blijft, schakelt de videorecorder automatisch over naar de stopstand.
- Videocassettes die opgenomen zijn met 1 programma's in het Franse Secam systeem worden uitsluitend in zwart/wit weergegeven.

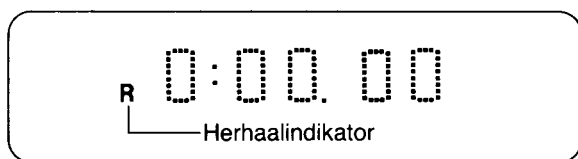
WEERGEVEN (VERVOLG)

Herhaald weergeven vanaf het begin van de band tot het einde van de band

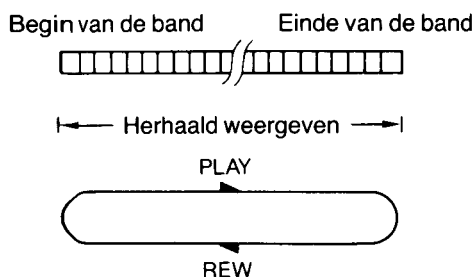


Ga als volgt te werk voor herhaalde weergave van een cassette tussen het begin en het einde van een band:

- 1 Druk de geheugen/herhaal/zoektoets (MEMORY/REPEAT/SEARCH) in, zodat de "R" herhaalindicator oplicht. Herhaalindicator.



- 2 Druk de ►/×2 toets in.

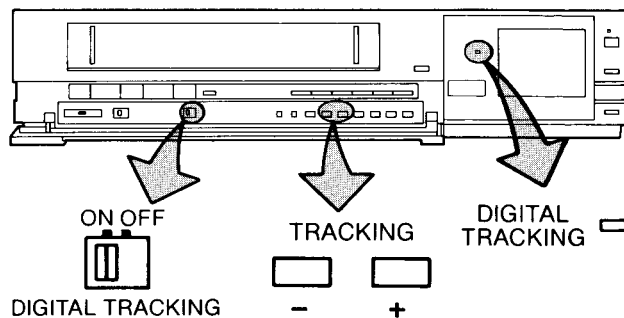


- 3 Om de herhaalfunctie uit te schakelen, de ■ toets of de geheugen/herhaal/zoektoets tweemaal (MEMORY/REPEAT/SEARCH) indrukken (de "R" herhaalindicator zal doven).

Digitale spoorregelaar (DIGITAL TRACKING)

Storingstrepen in het weergavebeeld kunnen met behulp van de spoorregelaar verwijderd worden.

Bij weergave van een cassette welke opgenomen is op een andere videorecorder is dit niet altijd met succes mogelijk.



Stand "ON": **Automatische** spoorregeling

Stand "OFF": **Handbediende** spoorregeling

Automatische spoorregeling

Wanneer de weergave na het inleggen van een cassette gestart wordt, zal na het inschakelen van de videorecorder de spoorregelingsfunctie automatisch geactiveerd worden. De automatische spoorregeling dient op de volgende wijze opnieuw ingeschakeld te worden, indien de weergave vanuit de stopstand gestart wordt of aan het begin van een nieuwe opname op de cassette:

Druk de toetsen voor de spoorregeling [TRACKING] (+) en (-) gelijktijdig in. Tijdens de afstelling van de spoorregeling gaat de "DIGITAL TRACKING" indicatie knipperen; nadat de afstelling voltooid is, blijft de indicatie continu branden.

Handbediende spoorregeling

Door enkel de [TRACKING] (+) en (-) toetsen in te drukken kunnen de storingstrepen verwijderd worden. Door beide toetsen gelijktijdig in te drukken wordt de spoorregeling op de middenpositie ingesteld.

Automatische bediening

Automatisch terugspoelen

Als het einde van de band wordt bereikt tijdens het opnemen (behalve OTR-opnamen en schakelklokopnamen) of weergeven, zal de band automatisch tot het begin teruggespoeld worden.

Automatisch uitschakelen na terugspoelen

Als de aan-/uitschakelaar van de videorecorder tijdens het terugspoelen van de band ingedrukt wordt, zal de cassette worden uitgeworpen zodra de band helemaal teruggespoeld is, waarna de videorecorder automatisch uitschakeld zal worden.

OPNEMEN MET DE TIMER

Timeropnamen kunnen zowel op de videorecorder zelf als via de digitale lezer geprogrammeerd worden. Tot op een maand vooruit kunnen er maximaal 8 Timeropnamen op de timerposities 1-8 geprogrammeerd worden.

Opmerkingen betreffende VPS programma's

De "VPS" indicator geeft aan dat de zender op de gekozen programmapositie met het VPS signaal ontvangen wordt. Het VPS-signaal geeft het begin en de duur van het programma aan. U dient derhalve de begintijd van het programma tot op de minuut nauwkeurig in te stellen. Als in een TV-programmablad behalve de begintijd ook een aparte VPS-tijd aangegeven wordt, dient deze VPS-tijd in plaats van de normale begintijd ingeprogrammeerd te worden.

Programmeren van een timeropname met behulp van de digitale lezer

1	2	3	5	4	6
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

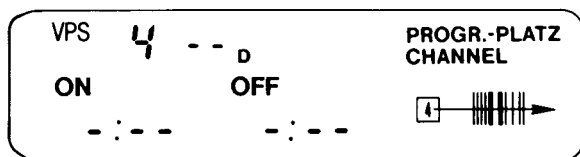
Voorbereidingen

- Controleer of de klok de juiste tijd aangeeft.
- Controleer of de videorecorder ingeschakeld staat.
- Leg een videocassette in waarvan het wispreventielipje niet verwijderd is.

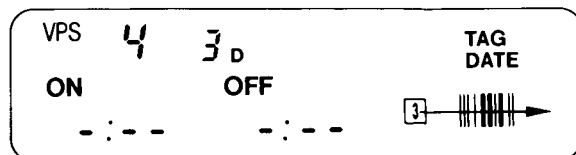
Voorbeeld: Voor het programmeren van een timeropname van een TV-Programma dat op voorkeuzezender 4, op de 3de dag van de maand, van 7:02 tot 7:30 zal worden uitgezonden, dienen de streepjescodes in de volgorde 1-6 te worden gelezen.

- Schakel de digitale lezer in met de ACT toets.

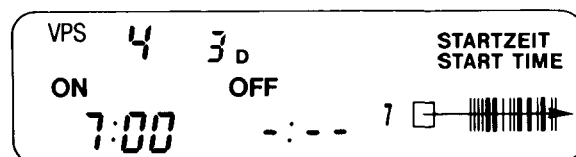
- 1 Trek de lezer over de streepjescode voor het voorkeuzezender ("CHANNEL").



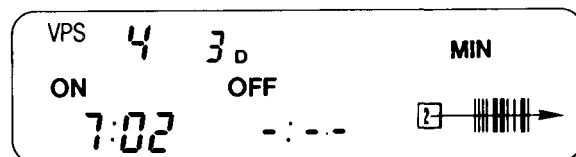
- 2 Trek de lezer over de streepjescode voor de datum ("DATE").



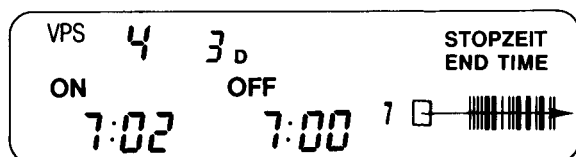
- 3 Trek de lezer over de streepjescode(s) voor de starttijd (inschakeltijd) ("START TIME").



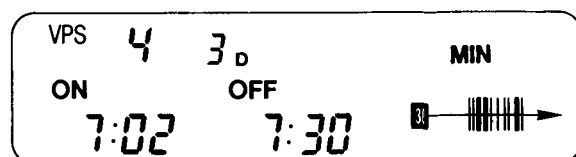
- 4 Lees de streepjescode voor "MIN".



- 5 Trek de lezer over de streepjescode(s) voor de eindtijd (uitschakeltijd) ("END TIME").



- 6 Lees de streepjescode voor "MIN".



- Een meervoudige "piep"-toon geeft aan dat de gegevens klaar zijn om naar de videorecorder overgezonden te worden.

- 7 Richt de afstandsbediening op het venster van de infrarood ontvanger op de videorecorder en druk de TRANSMIT toets in.

- De geprogrammeerde gegevens verschijnen op het multifunctie-display van de videorecorder.
- De timerposities worden achtereenvolgens van achteren naar voren bezet van 8 naar 1.

Programmeren van een timeropname met de streepjescode uit een TV-programmablad

De streepjescode in een TV-programmablad bevat alle gegevens, zoals de programmapositie (kanaal), datum, en begin- en eindtijd.

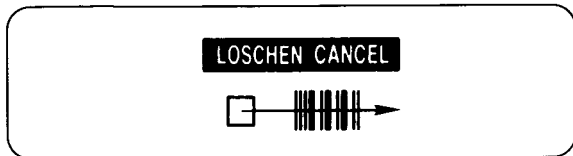
Indien de gewenste TV-zender op een andere programmapositie is afgestemd, dient u de streepjescode voor de juiste programmapositie af te lezen van de programmeringstabel, alvorens de gegevens naar de videorecorder te zenden.

OPNEMEN MET DE TIMER (VERVOLG)

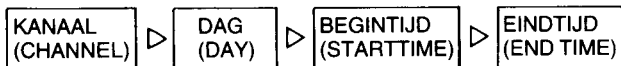
Achtereenvolgens programmeren van meerdere timeropnamen

Herhaal de volgende bedieningsstappen ①–③ voor elke timeropname.

- ① Lees de uitwis-streepjescode (LÖSCHEN/CANCEL) af.



- ② Lees de gewenste streepjescodes af voor de programmapositie (kanaal), de dag, de begintijd en de eindtijd.

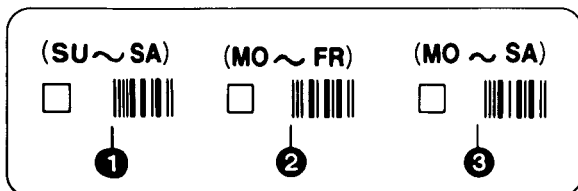


- ③ Zend de gegevens naar de videorecorder.

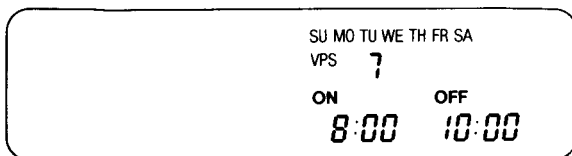
Programmeren van iedere-dag timeropnamen

Voor dit type schakelklokopname kunnen verschillende groepen van dagen gekozen worden:

- ① Opname op elke dag van Zondag tot Zaterdag
- ② Opname op elke dag van Maandag tot Vrijdag
- ③ Opname op elke dag van Maandag tot Zaterdag

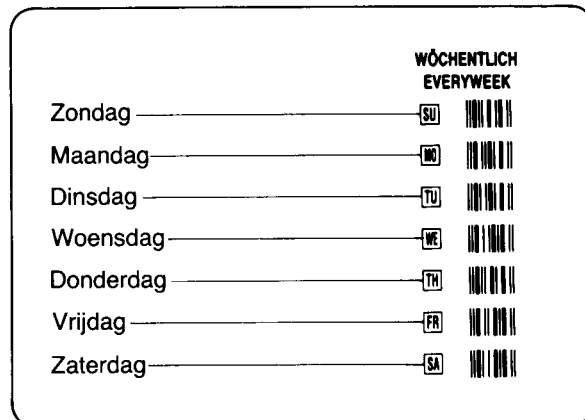


- ① Lees de streepjescode voor de gewenste programmapositie (kanaal) af.
- ② Lees de streepjescode voor de gewenste groep van dagen af (①, ②, ③) in de "EVERYDAY" kolom.
- ③ Lees de streepjescodes voor het programmeren van de gewenste starttijd (START TIME) en eindtijd (END TIME), en zend de gegevens naar de videorecorder.

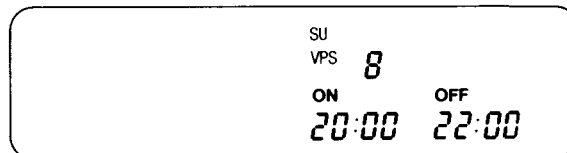


Timeropname op dezelfde dag van elke week op hetzelfde tijdstip (elke week)

- ① Lees de streepjescode voor de gewenste programmapositie (kanaal) af.
- ② Lees de streepjescode voor de gewenste dag van de week af in de "EVERYWEEK" kolom.



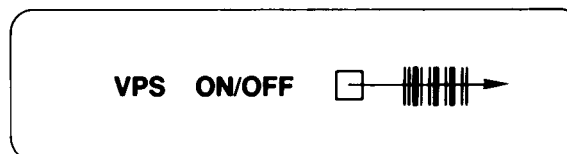
Lees de gewenste streepjescodes voor de "START TIME" en vervolgens de "END TIME" af en zend dan de gegevens over naar de videorecorder.



VPS AAN/UIT (VPS ON/OFF)

De VPS functie wordt automatisch geactiveerd en regelt de schakelklokopname via het VPS signaal (indien er een TV-zender met VPS signaal gekozen werd). Lees voor het annuleren van de VPS functie de streepjescode "VPS ON/OFF" af, alvorens de gegevens naar de videorecorder over te zenden.

Lees de streepjescode "VPS ON/OFF" nogmaals af om de VPS functie opnieuw te activeren.



•Voor model RTV-535ECV:

De VPS functie treedt in werking als de videorecorder is voorzien van de VPS adapter (VPS-500; los verkrijgbaar). Raadpleeg uw Blaupunkt videoleverancier.

OPNEMEN MET DE TIMER (VERVOLG)

Controleren van een geprogrammeerde timeropname

De videorecorder dient ingeschakeld te staan (bedrijfsfunctie "Stop" of bij brandende schakelklokopname-indikator .

- 1 Haal de leespen over de controle-streepjescode (PRÜFEN/CHECK).

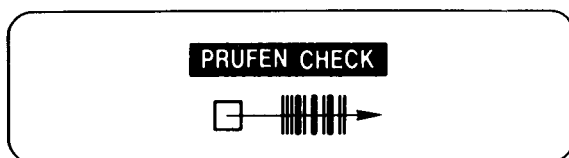


- 2 Zend de gegevens over naar de videorecorder.
- De geprogrammeerde gegevens verschijnen dan gedurende ongeveer 12 seconden op het multi-functie display. Druk de TRANSMIT toets opnieuw in om de gegevens op de volgende timerpositie te controleren.

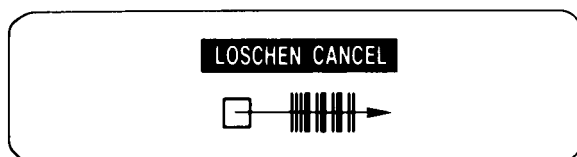
Wissen van een geprogrammeerde timeropname

Om een geprogrammeerde timeropname te kunnen wissen, dienen de gegevens van de betreffende opname op het multi-functie display zichtbaar gemaakt te worden.

- 1 De controle-streepjescode (PRÜFEN/CHECK) kan gebruikt worden om de gegevens van het programma dat u wilt wissen op het multi-functie display van de videorecorder te laten verschijnen.



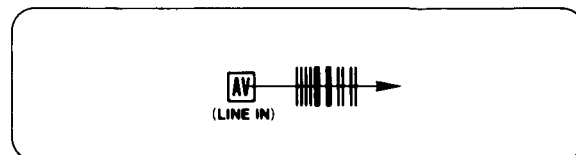
- 2 Haal de leespen over de uitwis-streepjescode (LÖSCHEN/CHECK).



- 3 Zend de gegevens over naar de videorecorder.
- De geprogrammeerde timeropname is dan gewist, waarna het multi-functie display "—" aangeeft.

AV

Indien de schakelklokopname uitgevoerd gaat worden via apparatuur welk aangesloten is op de Euro AV ingang van de videorecorder, dient u in plaats van de streepjescode voor de programmapositie (kanaal) de streepjescode "AV" af te lezen.

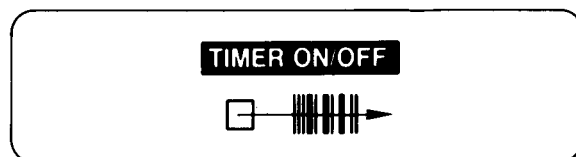


Schakelklok aan/uit (TIMER ON/OFF)

Na het programmeren van een schakelklokopname (de schakelklokopname-indikator  brandt), kan de videorecorder niet meer voor opname en weergave gebruikt worden.

Wanneer u echter de videorecorder toch wilt gebruiken, dient u de streepjescode "TIMER ON/OFF" af te lezen en de gegevens naar de videorecorder over te zenden. (De schakelklokopname-indikator  gaat uit.)

Lees om de schakelklok naderhand opnieuw te activeren de "TIMER ON/OFF" streepjescode nogmaals af en zend de gegevens naar de videorecorder.



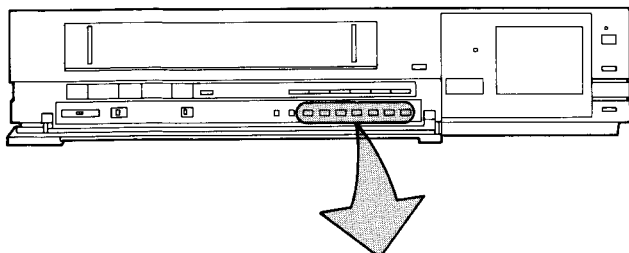
Opmerking:

Na het voltooien van de geprogrammeerde schakelklokopnamen of bij het onderbreken van een schakelklokopname alvorens deze beëindigd is, dient u de schakelklokopname-indikator  uit te schakelen omdat anders de videorecorder niet gebruikt kan worden.

Indien het VPS signaal wegvalt omdat het zendsignaal zwak is of omdat de TV-zender geen VPS-signaal uitzendt, wordt de schakelklokopname op de gewone manier gemaakt (zonder VPS, ook al was deze voor VPS geprogrammeerd.

OPNEMEN MET DE TIMER (VERVOLG)

Programmeren met de toetsen op de videorecorder



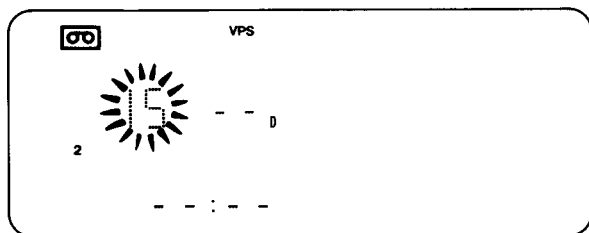
CHECK TRACKING AFC
 PROG. - + NEXT VPS CLEAR TIMER REC

- Controleer of de schakelklokopname-indikator niet brandt.

Voorbeeld:

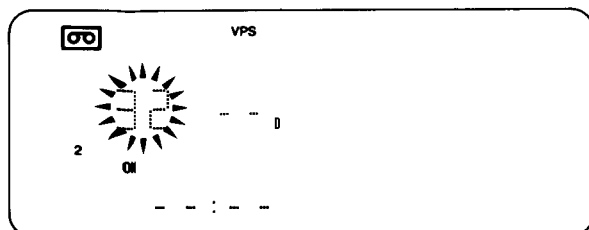
Programmeer de timer voor het opnemen van een TV-uitzending op 26 oktober 1989 van 20:00 uur tot 22:45 op programmapositie (kanaal) 32 en op timerpositie 2. (De huidige datum is 8 oktober 1989.)

- 1 Druk de CHECK/PROG. toets tweemaal in voor het kiezen van timerpositie 2.



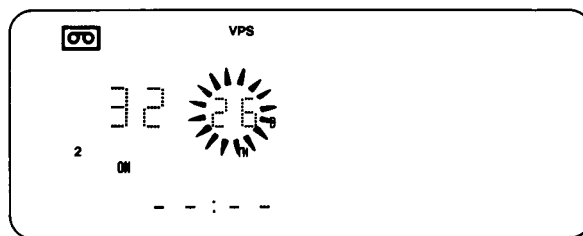
De VPS indicator verschijnt automatisch. Druk de AFC/VPS toets bij het uitvoeren van een van de bedieningstappen 2 tot 12 in om de VPS functie uit te schakelen, indien de VPS functie niet gewenst is.

- 2 Druk de (+) of (-) toets in voor het kiezen van de programmapositie (kanaal) waarop het TV-programma zal worden uitgezonden.

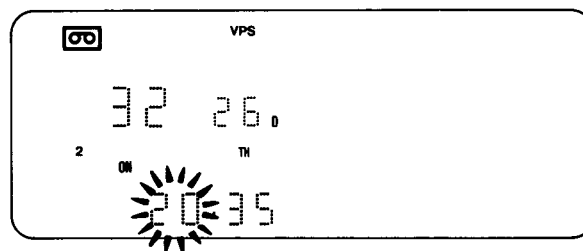


- 3 Druk de "Next" toets in.

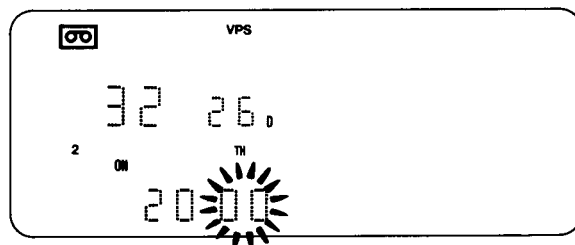
- 4 Druk de (+) of (-) toets in voor het programmeren van de datum.



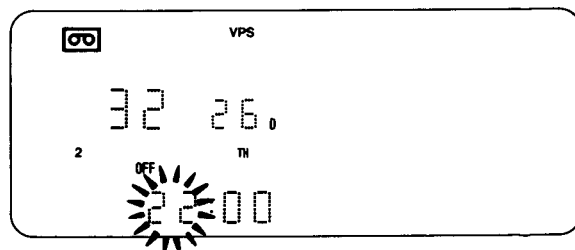
- 5 Druk de "Next" toets in.
- 6 Druk de (+) of (-) toets in om het uur, waarop de TV-uitzending zal beginnen, in te stellen.



- 7 Druk de "Next" toets in.
- 8 Druk de (+) of (-) toets in om de minuut, waarop de TV-uitzending zal beginnen, in te stellen.



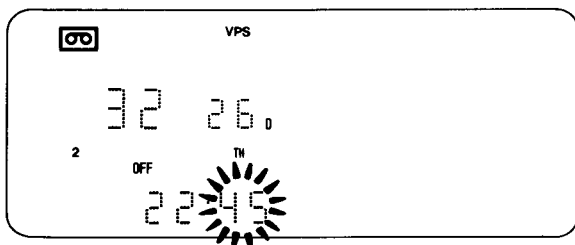
- 9 Druk de "Next" toets in.
- 10 Druk de (+) of (-) toets in om het uur, waarop de TV-uitzending zal eindigen, in te stellen.



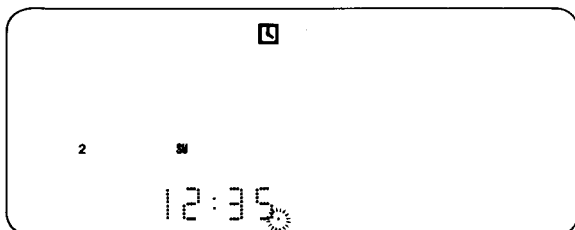
- 11 Druk de "Next" toets in.

OPNEMEN MET DE TIMER (VERVOLG)

- 12 Druk de (+) of (-) toets in om de minuut, waarop de TV-uitzending zal eindigen, in te stellen.



- 13 Druk de TIMER REC in.



- De timeropname wordt geprogrammeerd en de timeropname-indicator gaat branden.

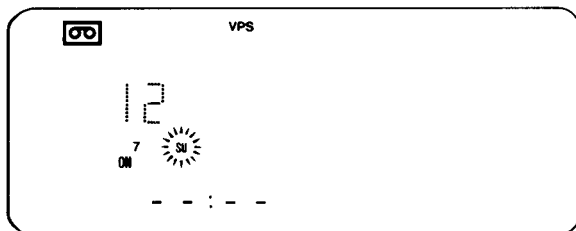
Iedere week op dezelfde tijd opnemen

Voorbeeld:

Programmeren van de timer voor het opnemen van een TV-programma iedere week op zondag, van 10:30 tot 11:45 uur op timerpositie 7.

Volg de aanwijzingen 1 t/m 3 op.

- 4 Druk de (-) toets herhaaldelijk in, tot de "SU" (=zondag) indicator oplicht.

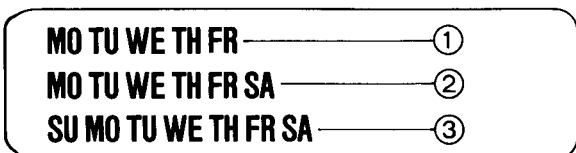


Volg daarna de aanwijzingen 5 t/m 13 op.

Iedere dag op dezelfde tijd opnemen

Voor dit type timeropname kunnen verschillende groepen van dagen gekozen worden:

- Opname op elke dag van Maandag tot Vrijdag
- Opname op elke dag van Maandag tot Zaterdag
- Opname op elke dag van Zondag tot Zaterdag

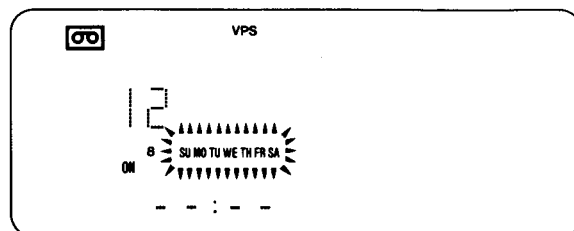


Voorbeeld:

Programmeren van de timer voor het iedere dag opnemen van 10:30 tot 11:45 uur op timerpositie 8.

Volg de aanwijzingen 1 t/m 3 op.

- 4 Druk de (-) toets in, tot de gewenste iedere-dag opnamefunctie (1, 2, 3) op de display verschijnt.



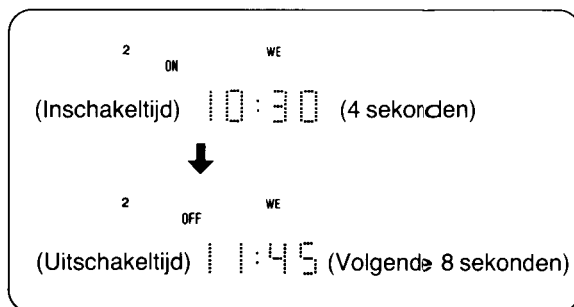
Volg daarna de aanwijzingen 5 t/m 13 op.

Controleren van een timerprogramma

Controleer of de videorecorder ingeschakeld staat en of de timeropname-indicator brandt.

Druk de CHECK PROG. toets herhaalde malen in totdat het nummer van de timerpositie welke u wens te controleren op de display verschijnt.

Het geprogrammeerde kanaal en de geprogrammeerde begin- en eindtijden van de timeropname zullen voor ongeveer 12 seconden worden aangegeven.



Wissen van een timeropname

Controleer of de videorecorder ingeschakeld staat en of de timeropname-indicator niet brandt.

- Druk de CHECK/PROG. toets herhaalde malen in, totdat het nummer van de timerpositie dat u wilt wissen, wordt aangegeven.
- Druk de (+) en (-) toetsen gelijktijdig gedurende meer dan 3 seconden in.

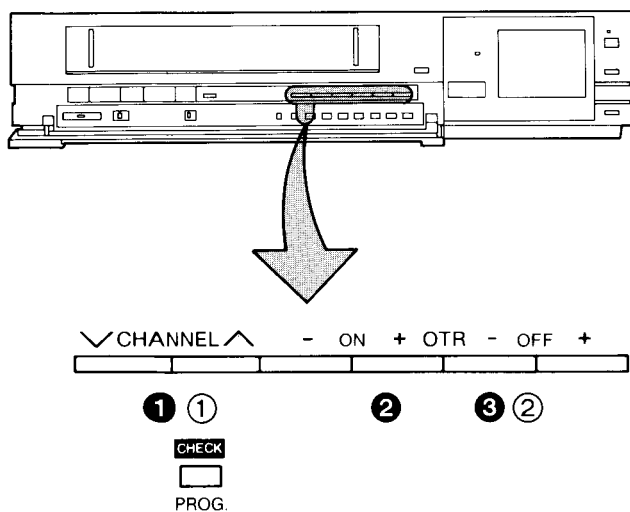
SUPER OTR-FUNKTIE (ONE-TOUCH TIMEROPNAME)

Deze handige functie stelt u in staat de videorecorder te programmeren voor onmiddellijke of uitgestelde (max. 24 uur) opnamestart, door de gewenste inschakeltijd (opnamestarttijd) en uitschakeltijd (opnamestop tijd) precies tot op de minuut in te stellen. Zodra de geprogrammeerde uitschakeltijd is bereikt, wordt de videorecorder automatisch uitgeschakeld.

Vorbereidingen

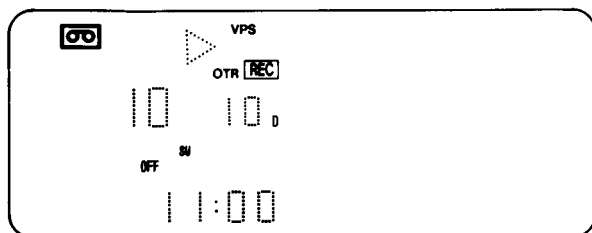
- Controleer of de klok de huidige tijd korrekt aangeeft.
- Leg een cassette met intact wispreventielijpje in de videorecorder.

Als er reeds een videocassette in het apparaat steekt, druk dan de VTR aan/uitschakelaar in om de videorecorder in te schakelen.



OTR-opname met onmiddellijke opnamestart

- 1 Gebruik de kanaalkeuzetoetsen (▲) en (▼) voor het kiezen van de programmapositie waarvan u wilt opnemen.
- 2 Druk de "+" of "-" OTR uitschakeltijdtoets in om de OTR-opnamestop tijd op 11:00 in te stellen.



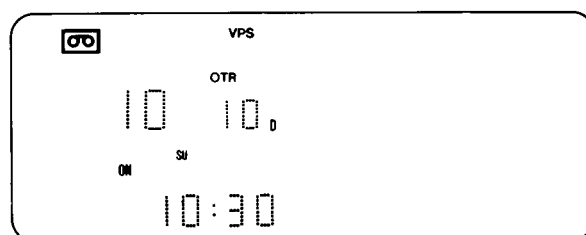
- De "OTR" indicator verschijnt en de opname begint.

Wanneer de CHECK/PROG. toets nogmaals ingedrukt wordt, zal de huidige tijd opnieuw op de display verschijnen. Wanneer tijdens een OTR opname de "CLOCK/COUNTER" toets ingedrukt wordt, gaat de display over naar verstreken bandtijd indicatie.

OTR functie met een starttijd op een later tijdstip

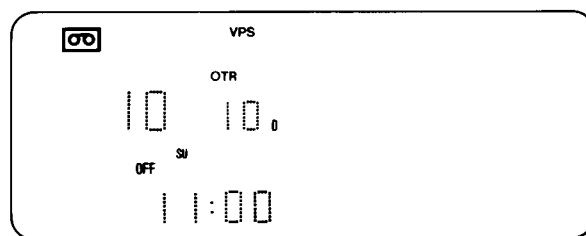
Indien u de OTR-opname door een VPS signaal wilt laten regelen, dient u voor de OTR-opnamestarttijd de exacte VPS tijd in te toetsen. Indien VPS-geregelde opname niet gewenst is, dient u de VPS functie uit te schakelen. Bij voorbeeld: OTR-opname van een TV-programma dat van 10:30 tot 11:00 zal worden uitgezonden.

- 1 Gebruik de kanaalkeuzetoetsen (▲) en (▼) voor het kiezen van de programmapositie waarvan u wilt opnemen.
- 2 Druk de "+" of "-" OTR inschakeltijdtoets in om de OTR-opnamestarttijd op 10:30 in te stellen.



- De "OTR" indicatie zal nu verschijnen.

- 3 Druk de "+" of "-" OTR uitschakeltijdtoets in om de OTR-opnamestop tijd op 11:00 in te stellen.



- Na het instellen van de starttijd (stap 2) dient de OTR-uitschakeltijdtoets binnen de 8 seconden te worden ingedrukt om de OTR-opnamestop tijd in te stellen. Als dit niet gebeurt zal de reeds ingestelde OTR-opnamestarttijd uit het geheugen worden gewist.

Na 4 seconden zal de display opnieuw de inschakeltijd aangeven.

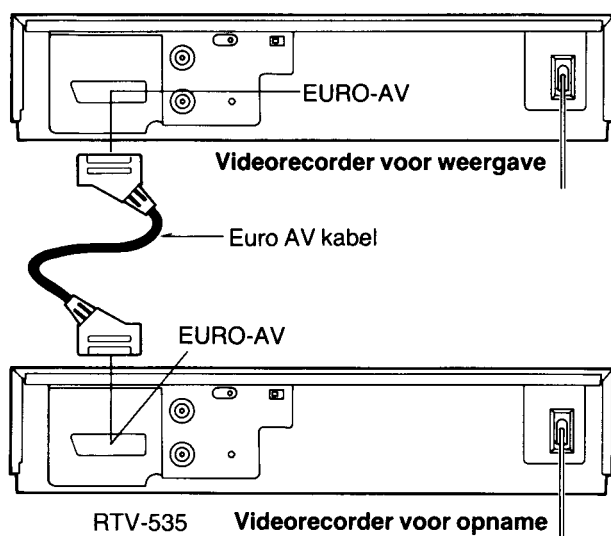
Druk voor het controleren van de OTR eindtijd de CHECK/PROG. toets eenmaal in. Wanneer deze toets tweemaal wordt ingedrukt, verandert de display naar de huidige tijdsaanduiding.

- Het is mogelijk de OTR begintijd of eindtijd te veranderen en elke gewenste bedieningsfunctie van de videorecorder te gebruiken (behalve opname met de schakelklok) totdat de opname in feite begint.
- Zelfs tijdens een OTR opname is het mogelijk de OTR eindtijd te veranderen.
- Een OTR opname heeft steeds voorrang op een normale schakelklokopname.

KOPIËREN VAN OPNAMEN

Het overspelen (kopiëren) van een voorbespeelde cassette van een videorecorder op een andere videorecorder.

Aansluiting via de EURO/AV ingang



Sluit de videorecorders op de hierboven aangegeven wijze aan.

Gebruik de CHANNEL toetsen (∧) en (∨) op de opname-videorecorder (of de "O/AV" toets op de afstandsbediening) om op AV in te stellen.

Zet de NOISE FILTER/EDIT keuzeschakelaar van zowel de opname-videorecorder als de weergave-videorecorder (indien aanwezig) op "EDIT ON".

• Indien u een testbeeld wilt zien, dient u de opname-videorecorder en het TV-toestel via de antennekabel aan te sluiten.

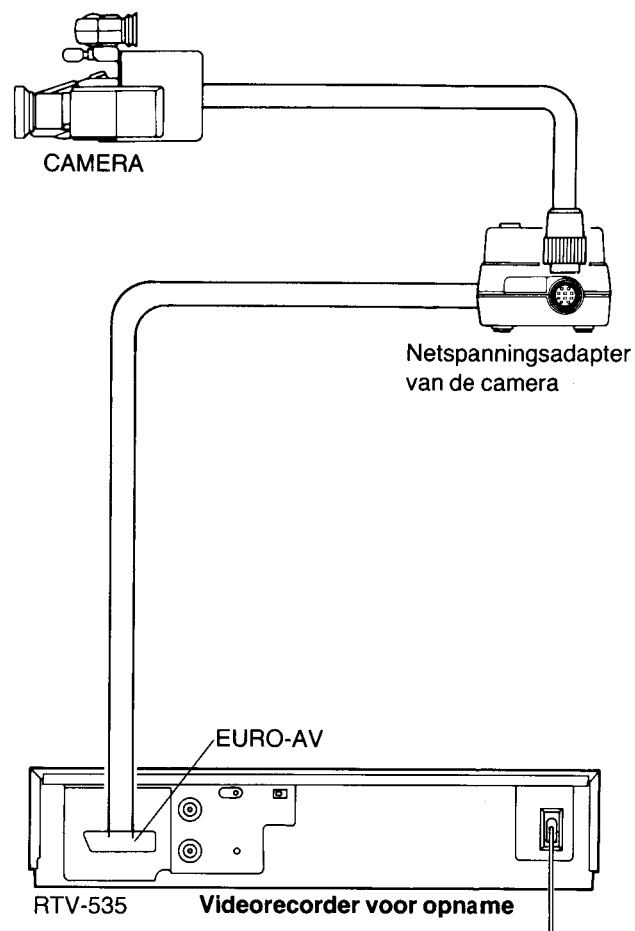
Kies op het TV-toestel de programmapositie welke gebruikt wordt voor weergave via de antennekabel.

Kopiëren

- 1 Plaats de voorbespeelde cassette in de weergave-videorecorder en plaats een onbespeelde cassette in de opname-videorecorder.
- 2 Schakel de opname-videorecorder in de opname-functie om het kopiëren te laten beginnen.
- 3 Druk de weergavetoets (PLAY) van de weergave-videorecorder in.
- 4 Druk de stop-toets (STOP) in om het kopiëren stop te zetten.

OPNEMEN MET DE CAMERA

Deze videorecorder kan samen met een videocamera gebruikt worden.



Voorbereidingen

- Schakel de videorecorder in.
- Gebruik de CHANNEL toetsen "∧/∨" (of de toets "O/AV" op de afstandsbediening) voor het kiezen van de AV-functie.
- Leg een videocassette met wispreventielipje in.

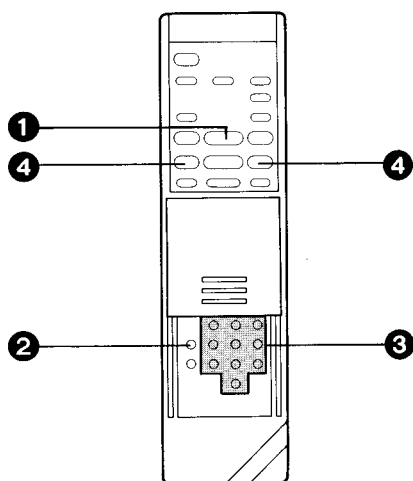
- 1 Schakel de netspanningsadapter van de camera in en maak de vereiste afstellingen op de camera. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw camera.
- 2 Druk de opnametoets (●) van de videorecorder in om met het opnemen te beginnen.
Weglaten van ongewenste scènes tijdens het opnemen:
Druk de pauze/stilstaand-beeld toets (P./STILL) van de videorecorder in, zodat het opnemen kortstondig wordt onderbroken. Voor het hervatten van het opnemen deze toets nogmaals indrukken.
- 3 Druk de stop-toets (STOP) van de videorecorder in voor het stoppen met opnemen.

ZOEKFUNKTIES

Tijd-zoekfunctie

Met behulp van de tijd-zoekfunctie kan een gewenste scène snel opgezocht worden, indien de verstreken bandtijd van dat betreffende punt op de band genoteerd is. Om van deze functie gebruik te kunnen maken, de band volledig terugspoelen en de verstreken bandtijd indicatie op "0:00.00" terugstellen alvorens met opname of weergave te beginnen.

Met behulp van de bandtijd-snelzoekfunctie kunt u ieder gewenst punt op de band snel opsporen door gewoon de weergavetijd, die overeenkomt met het bandgedeelte dat u wenst over te slaan, precies in te toetsen.



- ① Zet de videorecorder in de stopstand.
- ② Druk de "Time Search" toets in.
- ③ Toets de weergavetijd vanaf de huidige positie tot aan de gewenste scène in.
 - De tijd wordt ingetoetst met de cijfertoetsen. De volgorde is; uur, minuten, sekonden.

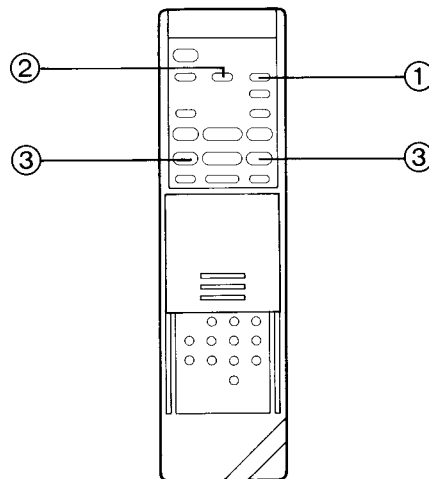
COUNT 0:05.43

- ④ Druk de snelvooruitspoeltoets ►► of de terugspoeltoets ◄◄ in.
De weergave begint automatisch, zodra het gewenste punt op de band bereikt wordt.

•De cijfers op de display veranderen niet bij de gedeelten van de band waarop geen opname staat.

Geheugen-zoekfunctie

Met de geheugen-zoekfunctie kan een gewenste scène snel en gemakkelijk opgezocht worden, indien het betreffende punt op de band tijdens weergave gemarkeerd werd.



- ① Druk de MEMORY/REPEAT/SEARCH toets bij herhaling in, totdat de geheugen-indikatie "M" verschijnt.
- ② Druk bij het bereiken van het gewenste punt op de band de RESET toets in om de verstreken bandtijd indicatie op "0:00.00" terug te zetten.
- ③ Druk na het einde van de weergave de snelvooruitspoel- ►► of terugspoeltoets in ◄◄.
 - De band wordt dan vooruit- of teruggespoeld en stopt zodra de verstreken bandtijd indicatie van "0:00.00" bereikt wordt.

VOORDAT U DE SERVICEDIENST WAARSCHUWT

Raadpleeg onderstaande storingstabel en controleer de volgende punten alvorens de hulp van de servicedienst in te roepen.

Beveiliging tegen blikseminslag

Een directe inslag van de bliksem op het antenne-systeem of op het lichtnet kan de videorecorder beschadigen. Dit kan enkel worden voorkomen door zowel de antennestekker als de netsnoerstekker uit de videorecorder te verwijderen.

Opmerking

In het geval van een lange stroomonderbreking gaat de klok-indikatie uit en kan de videorecorder geen timeropnamen uitvoeren.

Opmerkingen ten aanzien van onderhoud

Verontreiniging van de videokoppen

Met de videokoppen worden tijdens opname de signalen op de band opgenomen en tijdens weergave weer van de band afgelezen. Indien deze koppen na langdurig gebruik verontreinigd raken, kunnen de signalen niet langer correct opgenomen worden en wordt het weergavebeeld als gevolg daarvan gestoord. Dit is bijvoorbeeld het geval, wanneer tijdens de weergave van een band, waarvan u weet dat de kwaliteit goed is en waarvan het geluid normaal weergegeven wordt, er geen beeld of een buitengewoon vervormd beeld verschijnt. In een dergelijk geval dient de videorecorder door een erkend service-centrum nagekeken te worden.

STORING	OORZAAK	MAATREGEL
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De stekker is niet in het stopcontact gestoken.	Steek stekker in het stopcontact.
Het apparaat staat ingeschakeld maar het werkt niet.	De indicator voor de schakelklokopname  brandt.	Druk de TIMER REC toets in.
	Het beveiligingsmechanisme is in werking getreden.	Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact. Steek de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat opnieuw in.
Opnemen van TV-programma's is niet mogelijk.	De antennekabel is niet goed aangesloten.	Sluit de antennekabel correct aan.
	Er is niet nauwkeurig afgestemd op het gekozen kanaal.	Stel de afstemming van het gekozen kanaal opnieuw af.
	Het wispreventielipje van de cassette is verwijderd.	Bedek de uitsparing met een strookje plakband.
Opnemen met de timer (opnemen tijdens afwezigheid) is niet mogelijk.	Verkeerd ingestelde begin- of eindtijden van de opname.	Programmeer de timeropname opnieuw.
	De indicator voor de schakelklokopname  brandt niet.	Druk de TIMER REC toets in.
	Het wispreventielipje van de cassette is verwijderd.	Bedek de uitsparing met een strookje plakband.
	De klok geeft een verkeerd tijd aan.	Stel de klok in op de juiste tijd.
	De klok knippert "0:00".	Stel de klok in op de juiste tijd en voer de programmering van de timer uit.

VOORDAT U DE SERVICEDIENST WAARSCHUWT (VERVOLG)

STORING	OORZAAK	MAATREGEL
Er is veel sneeuw in het weergavebeeld.	Het TV-toestel is niet correct afgestemd op het video-weergavekanaal van de videorecorder.	Stem het TV-toestel nauwkeurig af op het video-weergavekanaal van de videorecorder.
	De videokoppen zijn verontreinigd.	Laat de videorecorder reinigen door een erkende video-vakman.
	De videokoppen zijn versleten.	De videokoppen moeten vervangen worden.
De afstandsbediening werkt niet.	De afstandsbediening wordt niet naar de sensor op de videorecorder gericht.	Richt de afstandsbediening naar de sensor op de videorecorder.
	De afstand tussen de afstandsbediening en de videorecorder is te groot.	Gebruik de afstandsbediening binnen 7 meter afstand van de videorecorder.
	Er is een obstakel tussen de afstandsbediening en de videorecorder.	Verwijder het obstakel.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
Lezen van de streepjescode met de afstandsbediening is niet mogelijk.	De digitale lezer is niet ingeschakeld.	Schakel de digitale lezer in.
	De streepjescode werd te langzaam afgelezen.	Lees de streepjescode snel af.
	De streepjescode werd niet helemaal gelezen vanaf het kleine vakje tot voorbij het laatste streepje.	Lees de streepjescode volledig en correct af.
	De streepjescode werd niet in een rechte lijn afgelezen.	Lees de streepjescode in een rechte lijn van links naar rechts af.
	Er bevindt zich vuil of stof op de leespunt voor de streepjescode.	Reinig de leespunt met een zachte borstel.
Signaaloverdracht van de afstandsbediening naar de videorecorder is niet mogelijk.	De videorecorder is uitgeschakeld.	Schakel de videorecorder in.
	De videorecorder staat in een bedieningsfunctie geschakeld.	Zet de videorecorder in de stopstand.
	Alle timerposities zijn bezet.	Maximaal 8 timeropnamen kunnen te zelfde tijd geprogrammeerd worden.
	Het lezen van de streepjescode werd niet gevolgd door een "piep"-toon van de afstandsbediening.	Lees de streepjescode opnieuw af.
	De signaaloverdracht werd niet gevolgd door een herhaalde "piep"-toon van de videorecorder.	Houd de zendtoets ingedrukt, totdat de "piep"-toon hoorbaar wordt.

SPECIFICATIES

RTV-535EGC, EV, ECV

Voeding:	220 V wisselstroom, 50–60 Hz
Stroomverbruik:	Ongeveer 22 Watt

Video-opnamesysteem:	Multi videoheadsysteem, VHS systeem met diagonale aftasting
Bandsnelheid:	23,39 mm/sec
Videokoppen:	3 koppen
Bandformaat:	VHS videocassettes
Opname/weergavetijd:	240 min met M-E240 VHS
Snelspoeltijd:	Minder dan 5,5 min. met M-E180

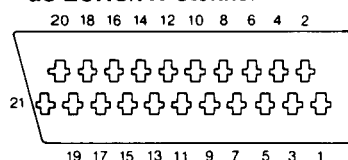
VIDEO

Televisiesysteem:	CCIR; 625 lijnen, 50 halfbeelden, PAL-kleursignaal	
Ingangsniveau:	EURO/AV ingang (AV)	1,0 Vp-p, 75 Ohm, asymmetrisch
Uitgangsniveau:	EURO/AV aansluiting	1,0 Vp-p, 75 Ohm, asymmetrisch
	RF-Modulator	UHF kanaal 36 (±4) 75 Ohm, asymmetrisch

AUDIO

Ingangsniveau:	EURO/AV aansluiting	–10 dB,	meer dan 10 k-ohm, asymmetrisch
Uitgangsniveau:	EURO/AV aansluiting	–6 dB,	minder dan 1 k-ohm, asymmetrisch
Audiospoor:	1 spoor		

Aansluitingen van de EURO/AV stekker:



1 AUDIO-UITGANG	7 Geen aansluiting	12 Geen aansluiting	17 VIDEO MASSA
2 AUDIO-INGANG	8 OVERSCHAKEL- SPANNING	13 Geen aansluiting	18 Geen aansluiting
3 AUDIO-UITGANG		14 Geen aansluiting	19 VIDEO-UITGANG
4 AUDIO MASSA	9 Geen aansluiting	15 Geen aansluiting	20 VIDEO-INGANG
5 Geen aansluiting	10 Geen aansluiting	16 Geen aansluiting	21 MASSA
6 AUDIO-INGANG	11 Geen aansluiting		

Horizontale resolutie

van videobeeld:	Kleur; meer dan 240 lijnen
Signaal/ruisverhouding:	Video; meer dan 43 dB
	Audio; meer dan 43 dB

Frekwentierespons audio: 80 Hz–10 kHz

Bedrijfstemperatuur: 5°C–40°C

Bedrijfsvochtigheid: 35%–80%

Gewicht: RTV-535EGC; 4,9 kg

RTV-535EV, ECV; 4,8 kg

Afmetingen: 380 (B)×82 (H)×342,5 (D) mm

Standaard toebehoren: Antennekabel (1 stuks)

Infrarood afstandsbediening (met digitale lezer) (1 stuks)

Netsnoer (1 stuks)

Als accessoire verkrijgbaar toebehoren:

Raadpleeg uw dealer voor meer informatie omtrent ons uitgebreide assortiment.

Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

Wijzigingen in specificaties voorbehouden.